

Weißberg



KRONE

Nr. 338-3

ab 1.6.84

Betriebsanleitung und Ersatzteilliste Hochleistungs-Schneid-Ladewagen

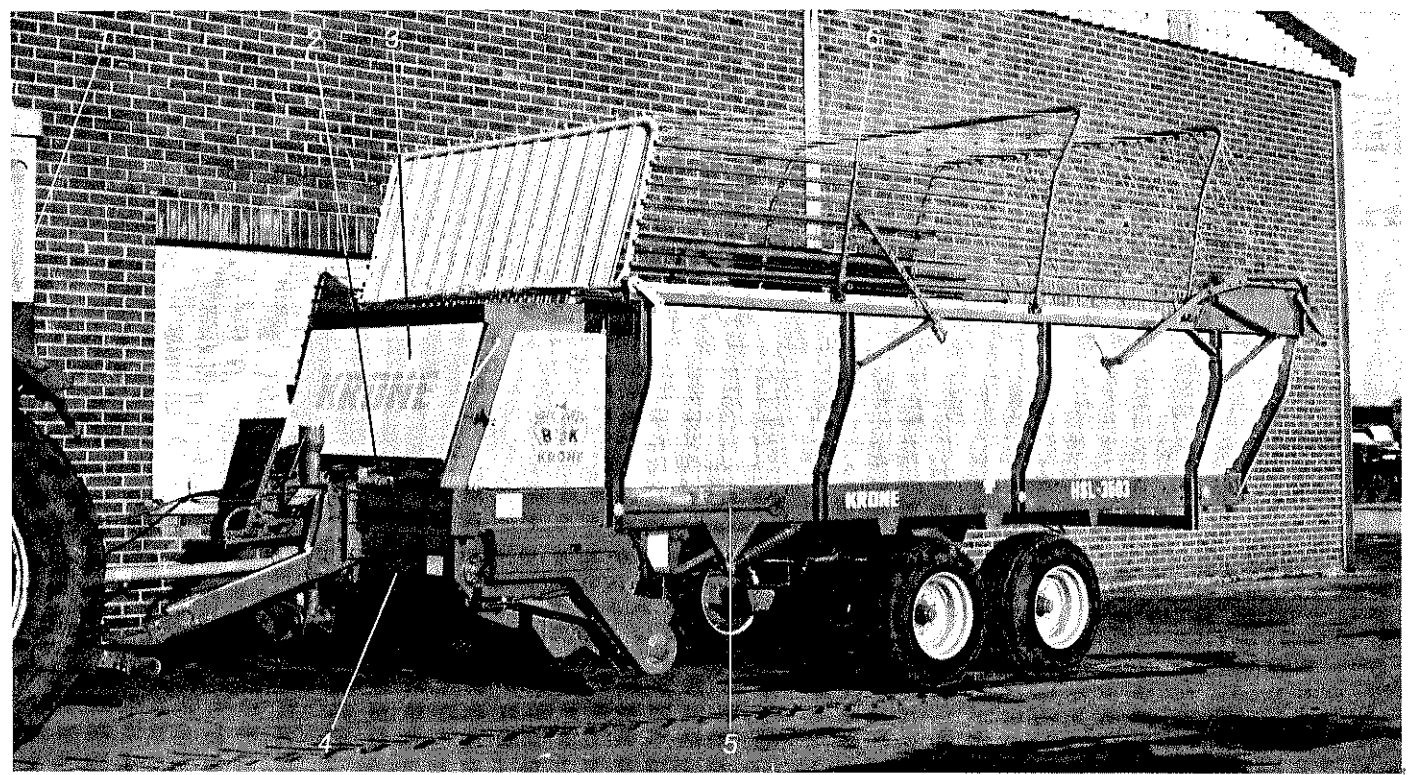
HSL 2502/3	(ab Masch.-Nr. 1760)	HSL 3502/3 T	(ab Masch.-Nr. 1776)
HSL 2502/3 T	(ab Masch.-Nr. 1216)	HSL 3503 L	(ab Masch.-Nr. 1776)
HSL 3502/3	(ab Masch.-Nr. 959)	HSL 4503/3 T	(ab Masch.-Nr. 858)
		HSL 4503 L	



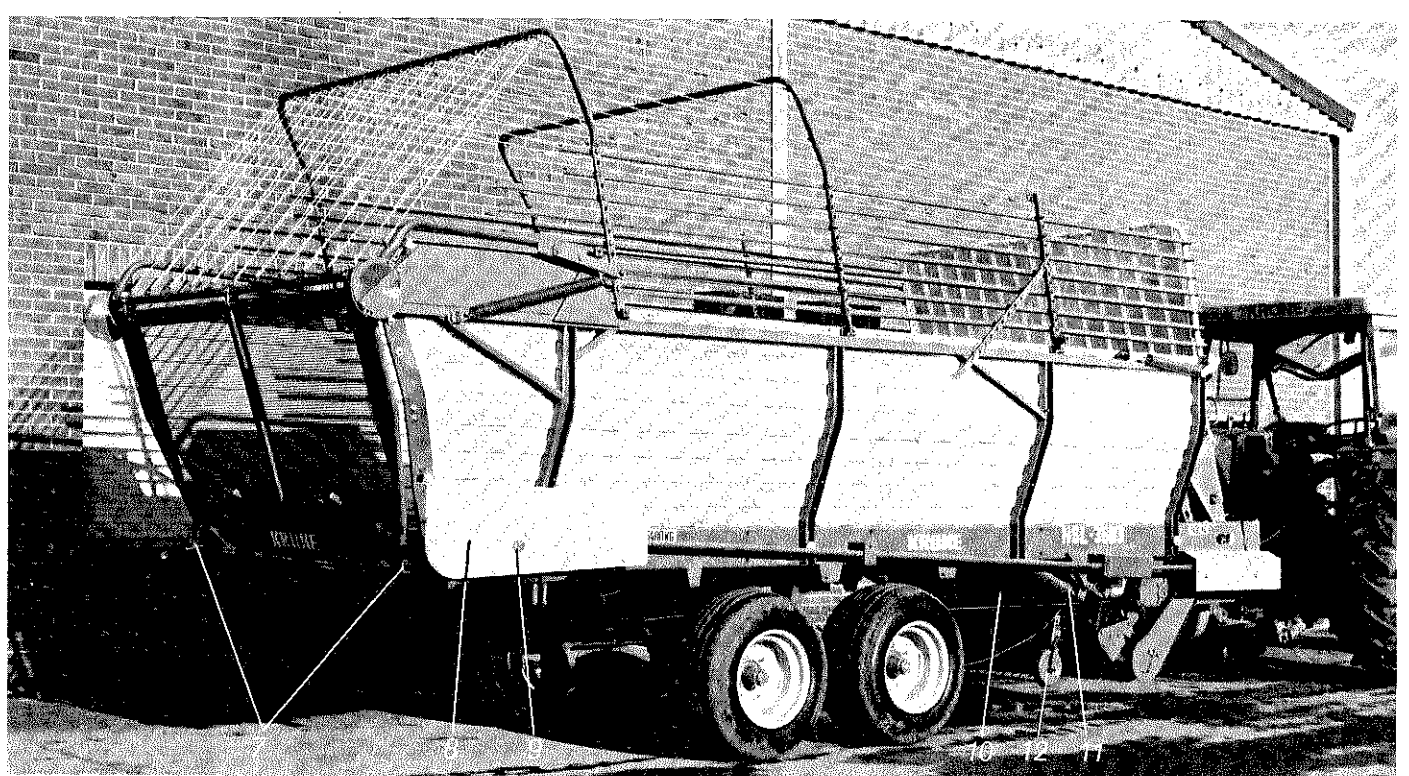
INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Betriebsanleitung	
Wichtige Punkte	5
Technische Daten	6
Normalausrüstung und Sonderausrüstung	7
Anbau an den Schlepper (Höhenverstellung)	8
Unfallschutz	9
Erster Einsatz	10
Gelenkwelle, Betrieb und Wartung	11
Schmierplan	12-14
Wartung und Einstellung	15-19
Wo welche Messer einbauen	18
Vorschub und automatische Kratzbodenausschaltung	20
Auflaufbremse mit Rückfahrautomatik	21
Praktischer Einsatz beim Laden	22
Entladen	23
Was kann man tun, wenn	23
Zusätzliche Bedienungsanleitung für Lohnunternehmer-Ausführung	24-26
Ersatzteilliste	
Rahmen und Holzboden	28
Kratzboden	29
Zuggabel	30
Auflaufvorrichtung AVE 80	31
Auflaufvorrichtung AVE H 80	32
Sibra-Zug für Bremse	33
Stützrad	34
Getriebe, vorne	35
Abtriebe, vorne	36
Autom. Abschaltung, Förderaggregat	37
Schutze, vorne	38
Vorschub	39
Vorschubeinstellung	40
Schneidaggregat	41
Fremdkörpersicherung	42
Pick-up-Aufhängung	43
Pick-up-Trommel	44
Antrieb Schneidaggregat, Pick-up und Kettenförderer	45
Kettenförderer, 2 Rechen (Rahmen)	46
Kettenförderer, 2 Rechen	47
Kettenförderer, 3 Rechen (Rahmen)	48
Kettenförderer, 3 Rechen	49
Aufbau	50
Aufbau, klappbar	51
Rückwand	52
Hydraulik	53
Beleuchtung	54
Hydraulische Rückwand HSL/L	55
Aufbau unten, Stirnwand HSL/L	56
Aufbau oben, HSL/L	57
Gelenkwelle W 2300-SC 14-K 92/4-1050 Nm	58
Gelenkwelle WWE 2300-SC 14-K 92/4-1050 Nm	59
Gelenkwelle WWZ 2300-SC 14-K 92/4-1050 Nm	60
Bremsachse	61
Laufachse	62
Bereifung	63
Tandem-Aggregate	64-66

Übersicht des Hochleistungs-Schneid-Ladewagens



- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Handpumpe für Vorschub | 7 Automatische Kratzbodenausschaltung |
| 2 Hydraulische Knickdeichsel | 8 Vorschub |
| 3 Kettenförderer | 9 Klinkenschaltung |
| 4 Schneidtrommel | 10 Messer |
| 5 Mehrzweckschlüssel | 11 Fremdkörpersicherung |
| 6 Klappbarer Faltgatteraufbau | 12 Tasträder für Pick-up |



Technische Daten		HSL 2502/3	HSL 3502/3	HSL 4502/3 T
Gesamtlänge	mm	7025	7955	8750
Gesamtbreite	mm	2500	2500	2500
Gesamthöhe				
hochgeklappt	mm	3270	3270	3360
abgeklappt	mm	2320	2320	2410
Plattformhöhe	mm	1055	1055	1145
Aufnahmebreite der Pick-up	mm	1600	1600	1600
Spurbreite	mm	1700	1700	1700
Bereifung		11.5/80-15.3/10 ply	11.5/80-15.3/10 ply	11.5/80-15.3/8 ply
Fassungsvermögen				
bei Dürrgut mittlerer Pressung	ca. m ³	27	35	42
DIN-Volumen nach DIN 11741	ca. m ³	21,5	26	30
Leistungsbedarf	ca. kW (PS)	29 (40)	33 (45)	37 (50)
Zulässiges Gesamtgewicht	kg	5660	5660	8000
Deichselstützlast	kg	1000	1000	1200
Bodenfreiheit der Pick-up	ca. mm	320	320	450
Bodenfreiheit der Pick-up mit Knickdeichsel	ca. mm	600	600	690
Ladezeit	ca. Min.	4-7	5-8	6-9
Abladezeit	ca. Min.	2	2,5	3

Abmessungen mit Bereifung der serienmäßigen Grundausstattung.
Maße und Gewichte sind unverbindlich.

Maschinenfabriken
Bernard Krone G.m.b.H.
4441 Spelle

Typ:

Fahrgestell Nr Bj.

zul. Gesamtgew. kg

zul. Stützlast vorn kg zul. Achsl. hint. kg

Daten vom Typenschild
hier eintragen



ACHTUNG!

Das Gerät darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.
Instandsetzungs-, Einrichtungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Antrieb vornehmen.

Normalausrüstung

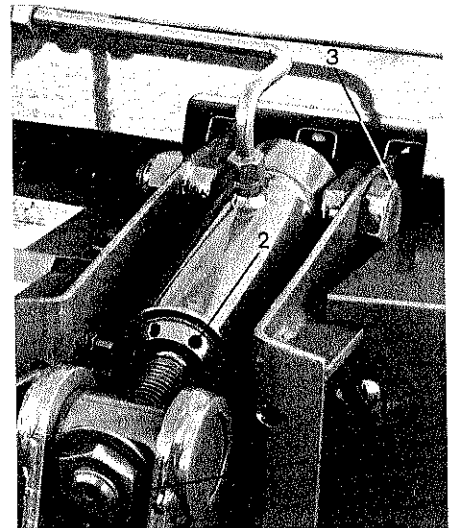
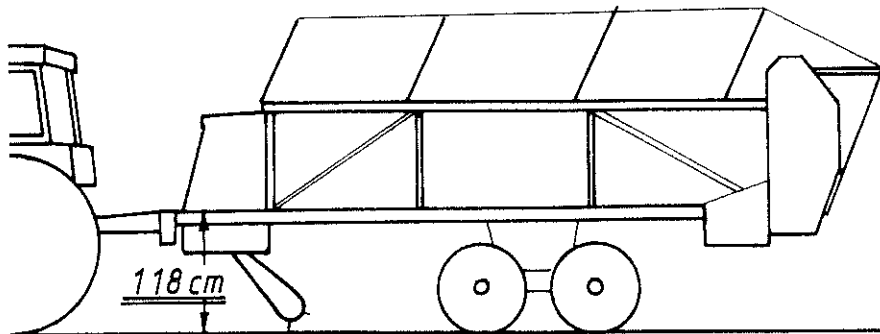
Gezogene Pick-up, Schneidaggregat und Kettenförderer
Hydraulische Pick-up-Aushebung
Schneideinrichtung für max. 41 Messer mit Fremdkörpersicherung
Automatische Schaltvorrichtung für Pick-up, Schneidaggregat und Kettenförderer
Vorschubverstellung vom Schlepper aus zu bedienen
Automatische Kratzbodenabschaltung bei gefülltem Wagen
Doppeltwirkender Klinkenvorschub (Schnellentladung)
Vorschubverstellung am Wagenende durch Klinkenschaltung
Häckseldichte Rückwand
Aushebe- und Feststelleinrichtung für die Rückwand
Gelenkwelle mit Schutz und Überlastsicherung
Bereifung:
HSL 2502/3 11.5/80–15.3/10 ply
HSL 3502/3 11.5/80–15.3/10 ply
HSL 4502/3 T 11.5/80–15.3/8 ply
Bremsachse
Spindelstützrad mit Zahnradübersetzung
Dreikammerleuchte
2 Unterlegekeile
Klappbarer Faltgatteraufbau
Ganzstahlaufbau

Sonderausrüstung

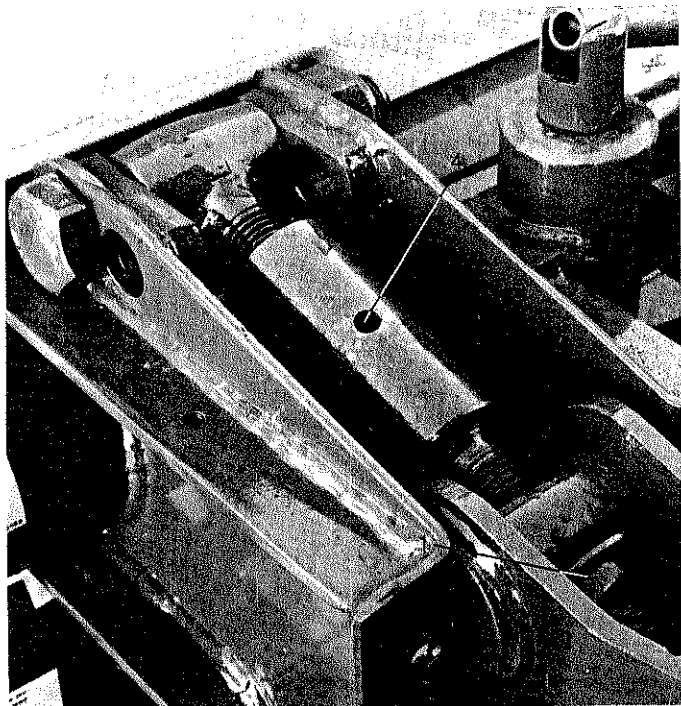
HSL 2502/3 T 5700 kg zul. Ges.-Gew.
HSL 3502/3 T 7400 kg zul. Ges.-Gew.
3-Rechen-Kettenförderer
Tandemachse
Weitwinkelgelenkwelle (beidseitig)
Hydraulische Knickdeichsel und Absperrhahn
Handhydraulikpumpe für Pick-up-Aufzug
Messer, Zwischenmesser
Spur 1500 mm (nicht bei Tandem nur bei HSL 2502/3)
2 zusätzliche Stützräder für Pick-up
Hydraulische Betätigung vom Schleppersitz für Vorschubverstellung (HSL 2502/3)
Schlauchverlängerung z. B. für MB-Trac/Intrac
Vorschubverstellung am Wagenende
Prallblech



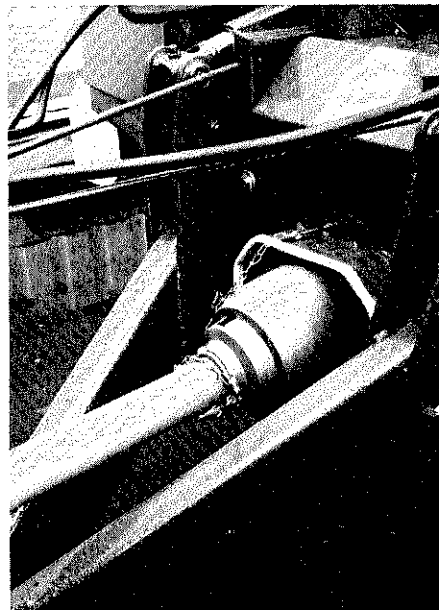
Rahmenoberkante vorne
unbedingt auf 1,18 m
einstellen



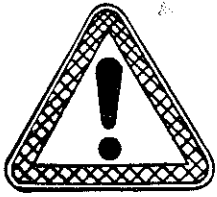
939 222 0



1. Bei angehängtem Wagen muß das Maß von der vorderen Rahmenoberkante zum Boden **1,18 m** betragen.
Einstellungen dazu können wie folgt vorgenommen werden:
Wagen auf dem Stützrad abstellen, damit Druck vom Zylinder ist.
 - 1.1. Mutter M 30 (1) lösen, Zylinderkolben (2) mit Stab $\varnothing 8$ mm verdrehen. Mutter M 30 wieder kontern.
 - 1.2. Die zusätzliche Bohrung (3) im Deichselholm verwenden.
 - 1.3. Bei einer Deichsel ohne Hydraulikzylinder Mutter (1) lösen. Mit Stab $\varnothing 8$ mm Spannschloß (4) verdrehen. Mutter (1) kontern.
Die Höhenverstellung darf nur vom Hersteller bzw. durch eine geeignete Fachwerkstatt und nicht vom Betreiber eingestellt werden.
2. Hydraulikschlauch am Schlepper anschließen. Auf ausreichende Länge für Kurvenfahrten achten.
3. Taschen für Hydraulikpumpen oder Bowdenzughalter am Kotflügel anbringen. Rutschkupplung immer maschinenseitig montieren. Die Hydraulikpumpe muß senkrecht angebracht werden. Sollten die Hydraulikschläuche zu kurz sein, können Schlauchverlängerungen geliefert werden.
4. Gelenkwellenlänge dem vorhandenen Schleppertyp anpassen. Die Mindestüberlappung von 14 cm muß auch bei abgewinkelter Gelenkwelle (hydraulische Knickdeichsel) gewährleistet sein. Siehe auch Seite 11-19 Betrieb und Wartung.



* Die Höhenverstellung darf nur vom Hersteller bzw. durch eine geeignete Fachwerkstatt und nicht vom Betreiber eingestellt werden.



Zur Sicherheit und Unfallverhütung

Unfallschutz

1. Nur bei abgeschaltetem Schlepper Arbeiten an der Maschine durchführen.
2. Die Ladefläche darf bei laufender Maschine nicht betreten werden.
3. Schutzrohr der Gelenkwelle sichern.
4. Alle Schutzvorrichtungen müssen immer vorschriftsmäßig montiert sein.
5. Die Höchstgeschwindigkeit von 25 km/h darf nicht überschritten werden.
6. Unterlegkeile müssen stets am Wagen mitgeführt werden. An Steigungen abgestelltes Fahrzeug zusätzlich mit den Unterlegkeilen sichern.
7. Funktion der Beleuchtung prüfen.
8. Beim Entladen Pick-up ausheben.
9. Personen aus dem Gefahrenkreis verweisen.
10. Das beladene Fahrzeug darf nicht auf dem Stützrad gefahren werden.

Winterwartung:

Maschine von Schmutz und Grasresten säubern. Zapfwellenprofil und sämtliche blanken Stellen einfetten. Defekte Teile erneuern. Schrauben nachziehen. Maschine unter Dach stellen. Gelenkwelle und sämtliche Gelenke abschmieren.

Alle Hydraulikzylinder einfahren, da Kolbenstange sonst rostet.

Ersatzteilbestellung

Bitte Maschinentyp, Baujahr und Maschinenummer angeben. Ersatzteilnummer und Anzahl der Ersatzteile genau aufführen. Bezeichnung des gewünschten Teils angeben (evtl. Skizze). Gewünschte Versandart (z. B. Expreß, Frachtgut, Postversand oder anders) angeben.

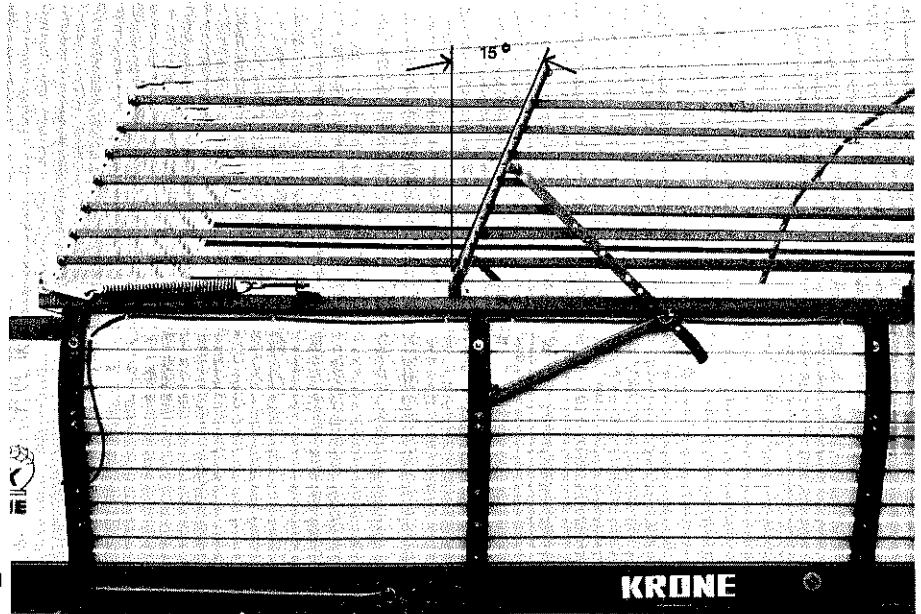
Genaue Adresse (Postleitzahl) angeben.
Bei Bahnversand Bahnstation angeben.

Nur **Original-KRONE-Ersatzteile** verwenden.

Vor dem ersten Einsatz

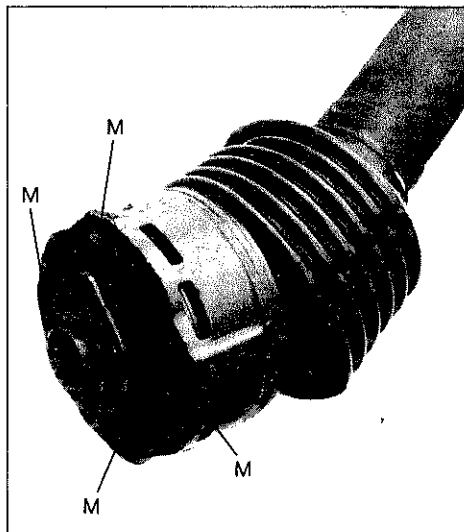
Bevor Sie den Hochleistungs-Schneid-Ladewagen einsetzen, führen Sie unbedingt folgende Kontrollen durch:

1. Alle Schmierstellen und Getriebe sind mit Fett bzw. Öl gefüllt. Aus Sicherheitsgründen dennoch alle Schmierstellen und Getriebe überprüfen und gegebenenfalls nachschmieren bzw. nachfüllen.
2. Vergewissern Sie sich, ob alle Schmierstellen Fett annehmen, ob alle Dichtungen einwandfrei abdichten.
3. Sämtliche Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen.
4. Fahrzeug mit eingeschalteten Aggregaten probelaufen lassen. Achten Sie auf ungewöhnliche Geräusche.
5. Nach dem Probelauf Maschine noch einmal überprüfen. Falls erforderlich, Schrauben und Muttern nachziehen, Ketten nachspannen.



6. Achten Sie darauf, daß alle Schutzvorrichtungen angebracht sind.
7. Den Falzgatteraufbau nicht in senkrechter Stellung arretieren. Der Aufbau sollte ca. 15° nach hinten geneigt sein.

8. Alle HSL sind für eine Zapfwellendrehzahl von 540 U/min ausgelegt.
9. Unbedingt Scheibenkupplungen der Antriebs-Gelenkwelle lüften.



Überlastsicherung:

Vor dem ersten Einsatz und nach längeren Stillstandzeiten haften die Reibbeläge der Scheibenkupplung. Der Schutz vor Überlastschäden ist nicht mehr gegeben. Die Kupplung für das Ladeaggregat muß daher nach längerem Stillstand gelüftet werden.

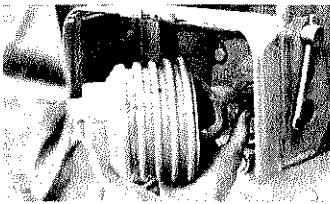
1. Alle vier Muttern (M) anziehen.
2. Gelenkwelle am Gerät und am Schlepper anschließen.
3. Zapfwelle bis zum Durchrutschen der Kupplung einschalten, evtl. Schneidwalze blockieren.
4. Mutter wieder lösen.

Bei Nichtbeachtung keine Garantie!

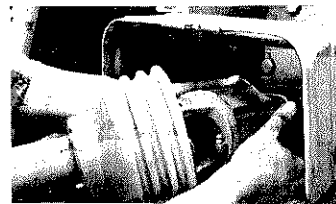
Nur Überlastsicherung mit 105 mkp verwenden.

Achtung! Alle HSL-Fahrzeuge sind für Zapfwellendrehzahl 540 U/min ausgelegt. Bitte beim praktischen Einsatz diesen Drehzahlbereich immer beachten.

Kuppeln

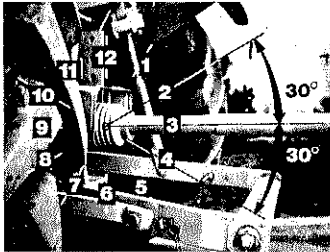


Zapfwelle reinigen.
Schiebestift drücken.

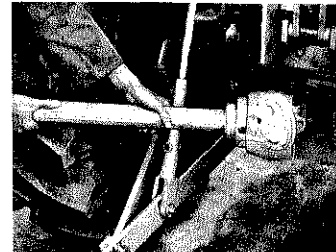


Ziehverschluß
verschieben.
Je nach Ausführung
ziehen oder drücken.

**Gelenk-
abwinkelung**



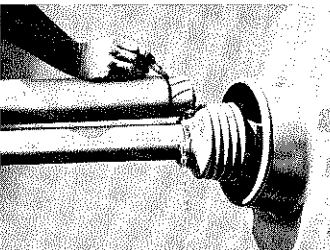
Bei großen
Abwinkelungen
Antrieb
abschalten.



**Weitwinkel-
Gleichlaufgelenkwelle**

Gelenkabwinkelung
in Bewegung und
im Stillstand max. 70°;
Schwenkbereich
überprüfen.

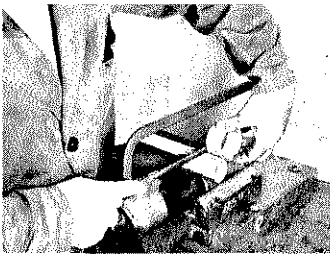
**Länge
anpassen**



Zur Längen Anpassung
Gelenkwellenhälften
nebeneinander halten
und anzeichnen.



Unfallschutzrohr
abtrennen.

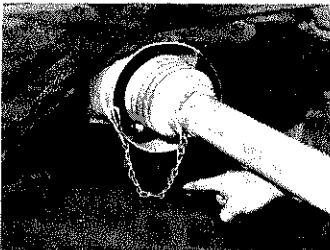


Schiebeprofile
in gleichem Maße
wie Schutzrohre
kürzen.



Trenngrat und
Späne entfernen.

Unfallschutz

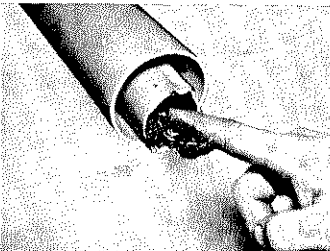


Haltekette
lose einhängen.
Schwenkbereich
beachten.

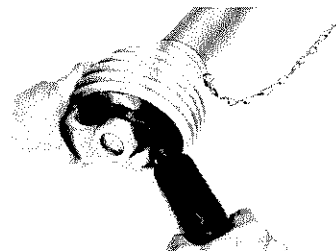
**Nur mit
geschützter
Gelenkwelle
arbeiten!**

Für einen
ausreichenden
Ergänzungsschutz
über der Zapfwelle
ist zu sorgen.

Schmierung

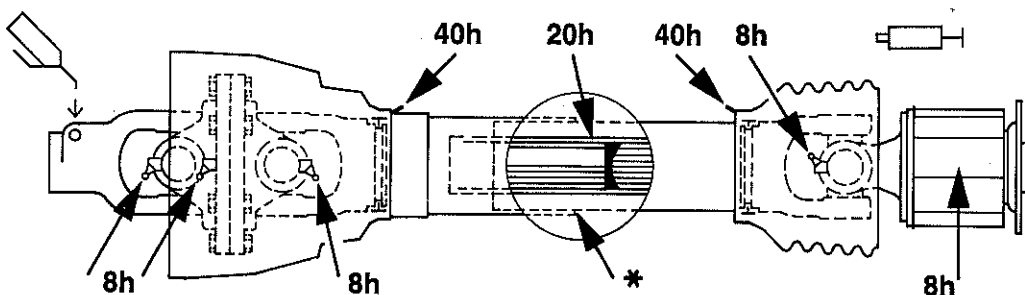


Äußeres Schiebeprofil
innen fetten.



Gelenk zum
Abschmieren
abwinkeln.

Schmierplan



h = Betriebsstunden

Im Winterbetrieb sind die Schutzrohre zu fetten, um ein Festfrieren zu verhindern!

Schmierplan

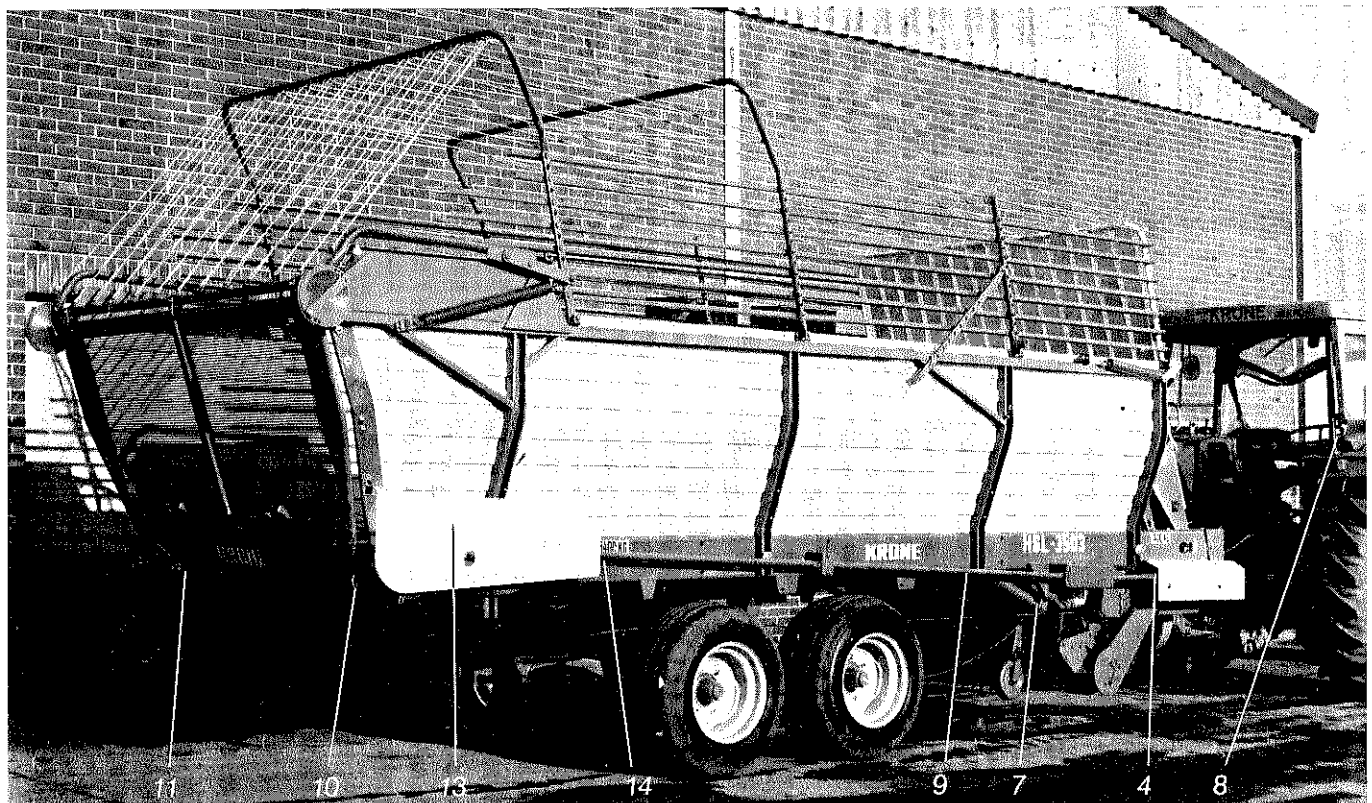


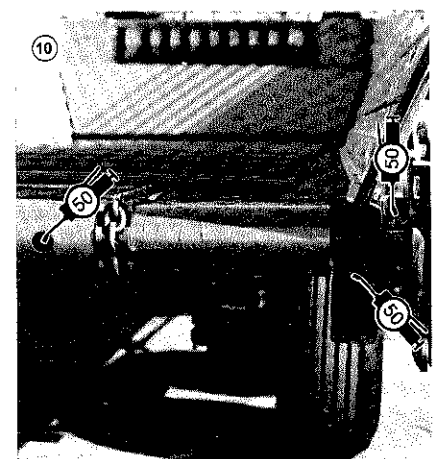
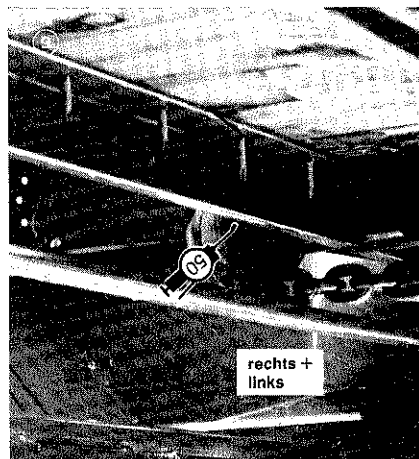
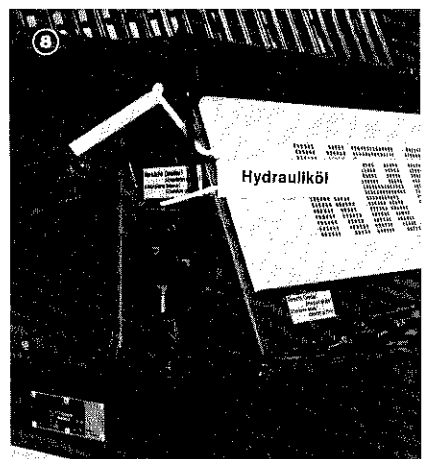
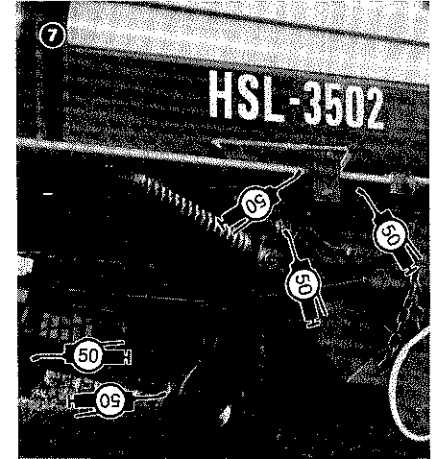
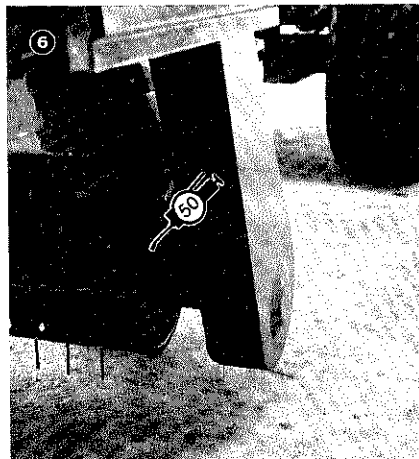
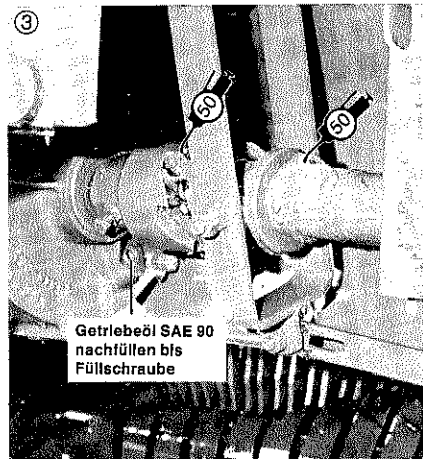
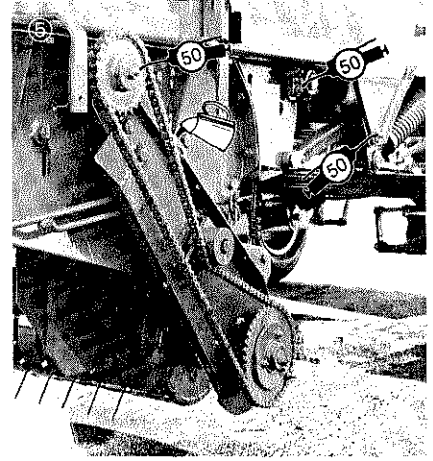
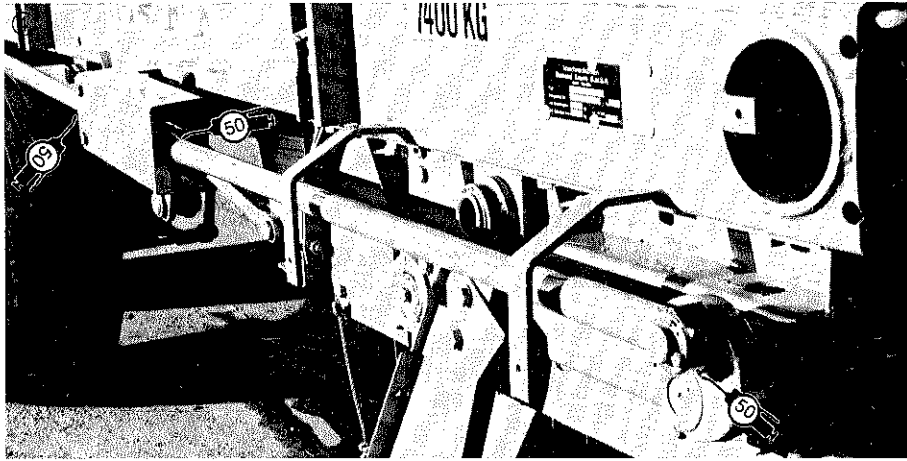
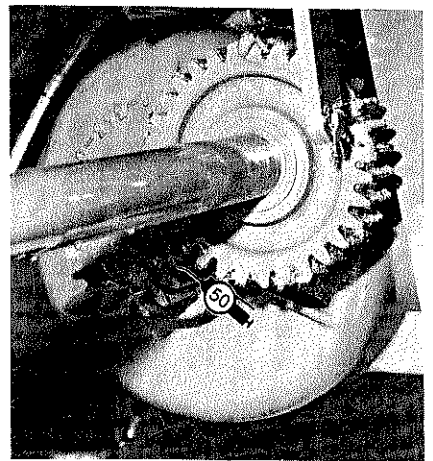
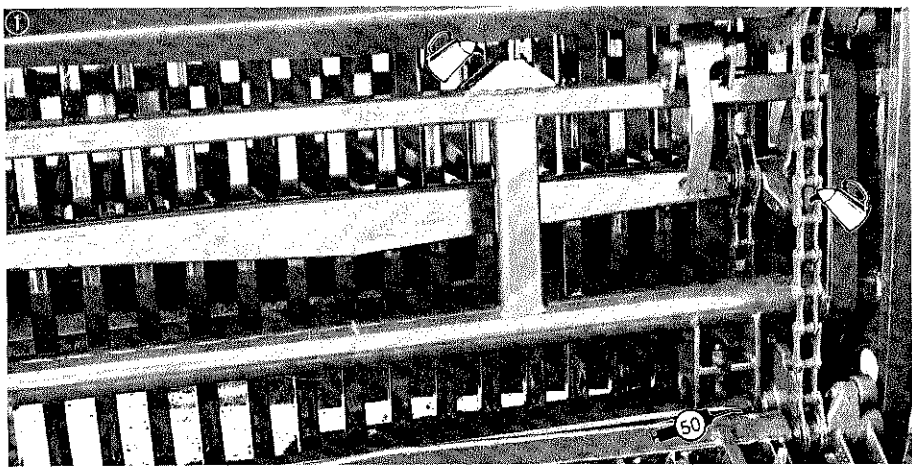
Maschine nur im abgeschalteten Zustand abschmieren, Mehrzweckfett verwenden, die Häufigkeit ist in Fahren angegeben (z. B. nach 50 Fahren).

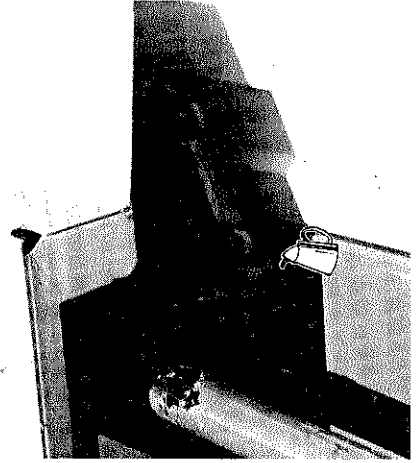
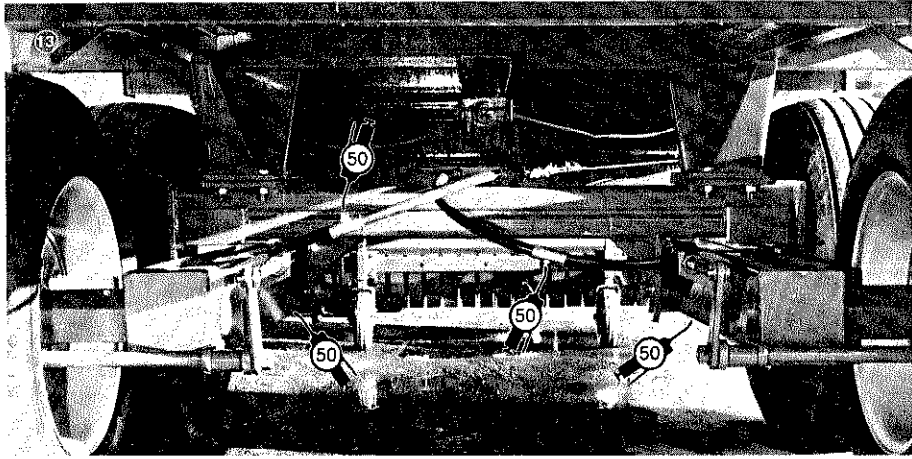
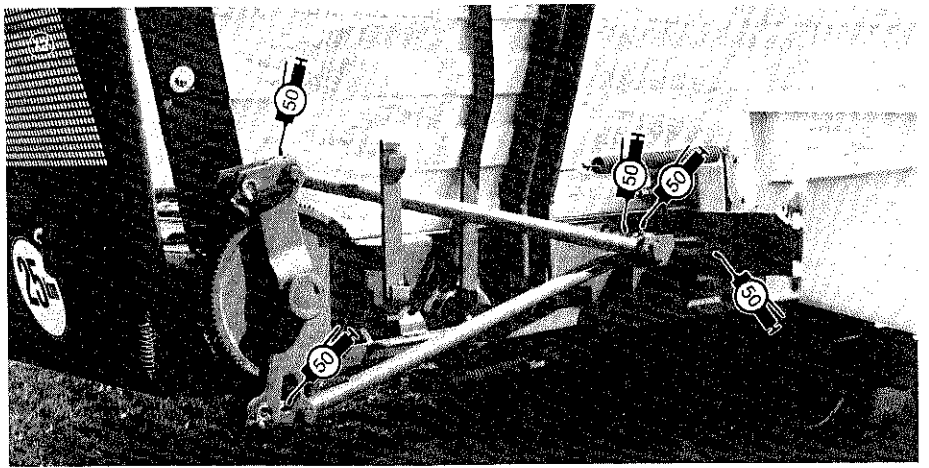
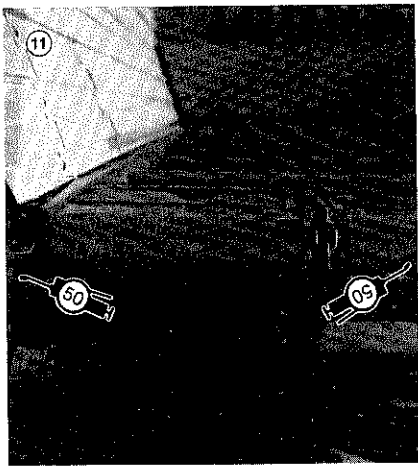


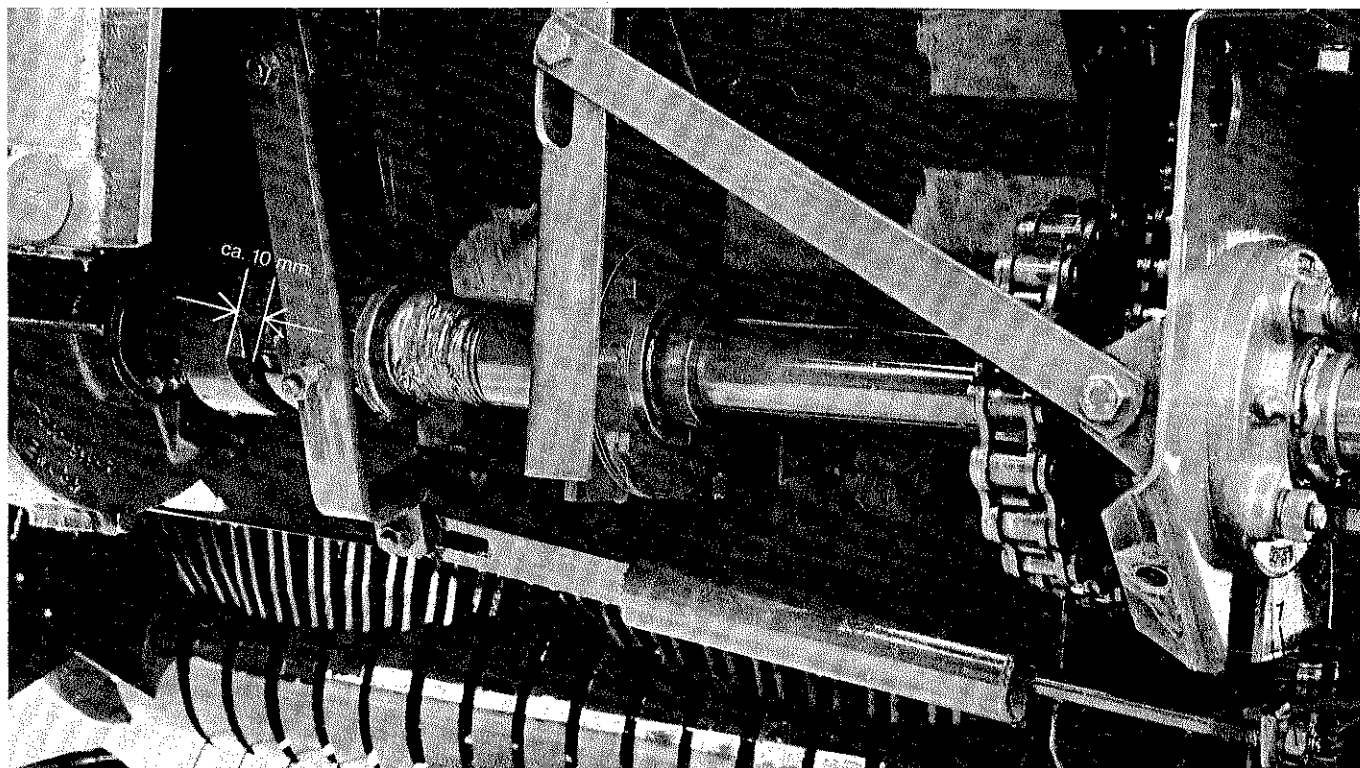
Normales Schmieröl verwenden.

Muß ein spezielles Öl verwendet werden, so ist an dem entsprechenden Teil die genaue Bezeichnung angegeben.



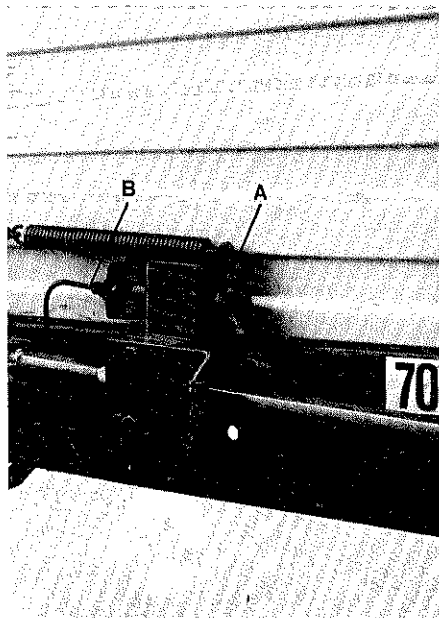
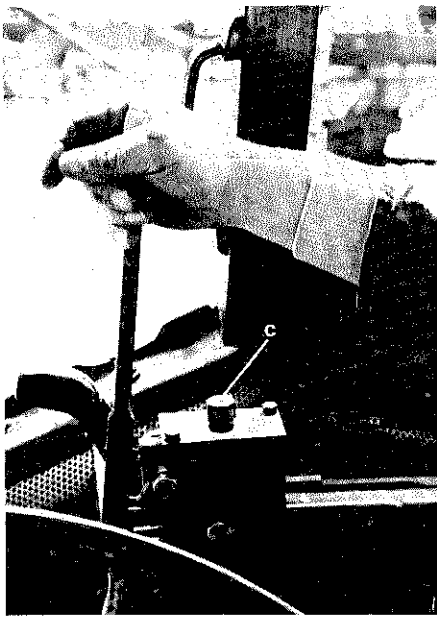






Der Ausschaltweg wird über Mutter (1) verändert.

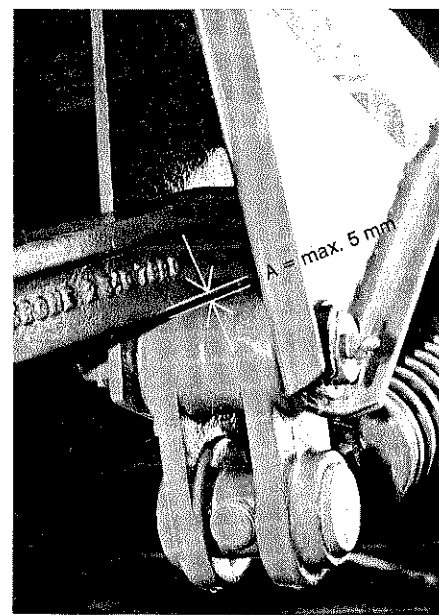
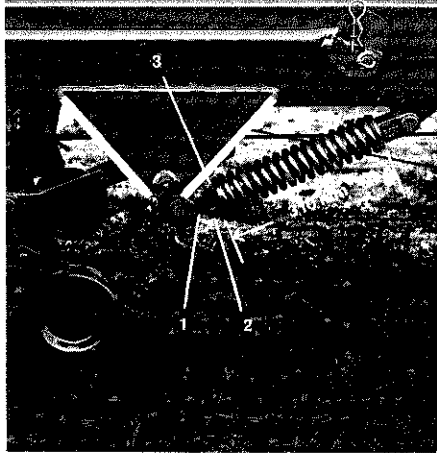
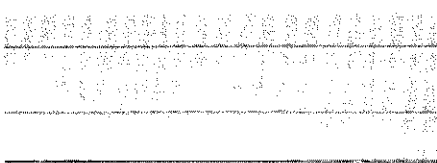
Durch Hochheben der Pick-up schaltet sich die Kupplung (Schneidaggregat, Kettenförderer und Pick-up) aus. Falls danach bei eingeschalteten Zapfwellen die Kupplung nicht ausgekuppelt ist, Zapfwelle ausschalten. Wenn die Pick-up unten ist, müssen die Laufrollen an der Kupplung frei sein. Beim Absenken der Pick-up schaltet sich die Klauenkupplung ein. Vorher Gas wegnehmen (Standgas).



Bedienung der Handpumpe

Falls man für vollen Vorschub mehr als viermal pumpen muß, ist die Leitung zu entlüften. Dieses ist wie folgt vorzunehmen:

1. Zylinder „A“ ausfahren.
2. Verschraubung „B“ lösen.
3. Pumpe mehrere Male betätigen, bis Luft aus der Leitung ist. Dabei Pumpe immer mit Öl nachfüllen.
4. Kolben „A“ wieder einschieben und Verschraubung „B“ zudrehen.
5. Verschlußstopfen „C“ fest andrehen.

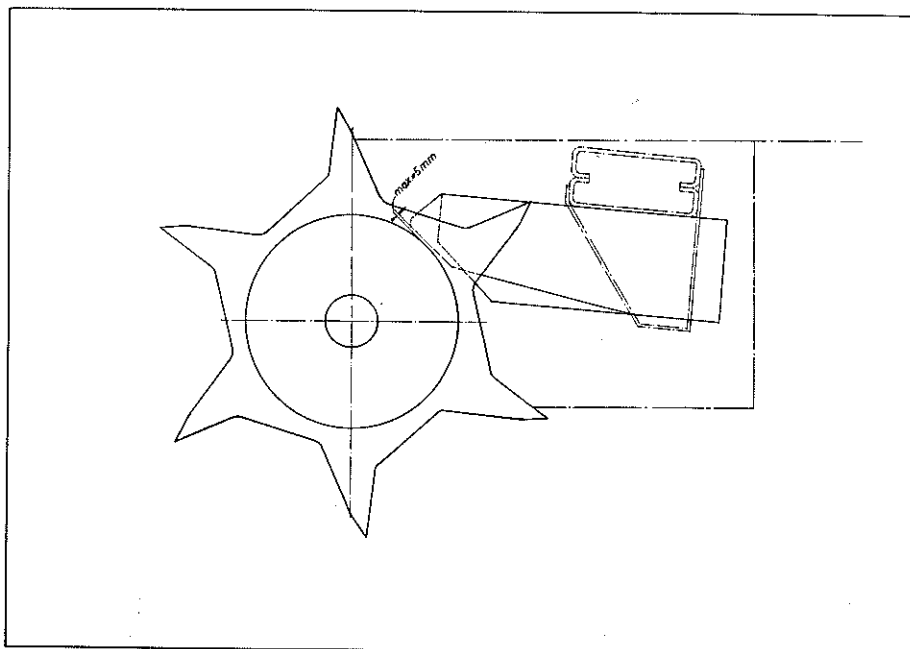


Einstellung Fremdkörpersicherung

1. Die Federlänge sollte bei normalen Bedingungen auf ca. 310 mm eingestellt werden. Zähes Gut kann aber einen höheren Federdruck erfordern. Die Feder darf bis auf eine Länge von 275 mm nachgestellt werden. Dies geht wie folgt:

Muttern 1 + 2 lösen, zurückdrehen und wieder fest voreinanderdrehen. Mit Schraubenschlüssel diese Muttern festhalten, damit sich die Spindel nicht verdreht. Durch Drehen der Mutter 3 die Federspannung einstellen. Anschließend alle Muttern wieder voreinanderdrehen und kontern.

Wenn die Fremdkörpersicherung anspricht, nicht gleich Federn nachstellen, sondern prüfen, ob die Messer noch scharf sind.



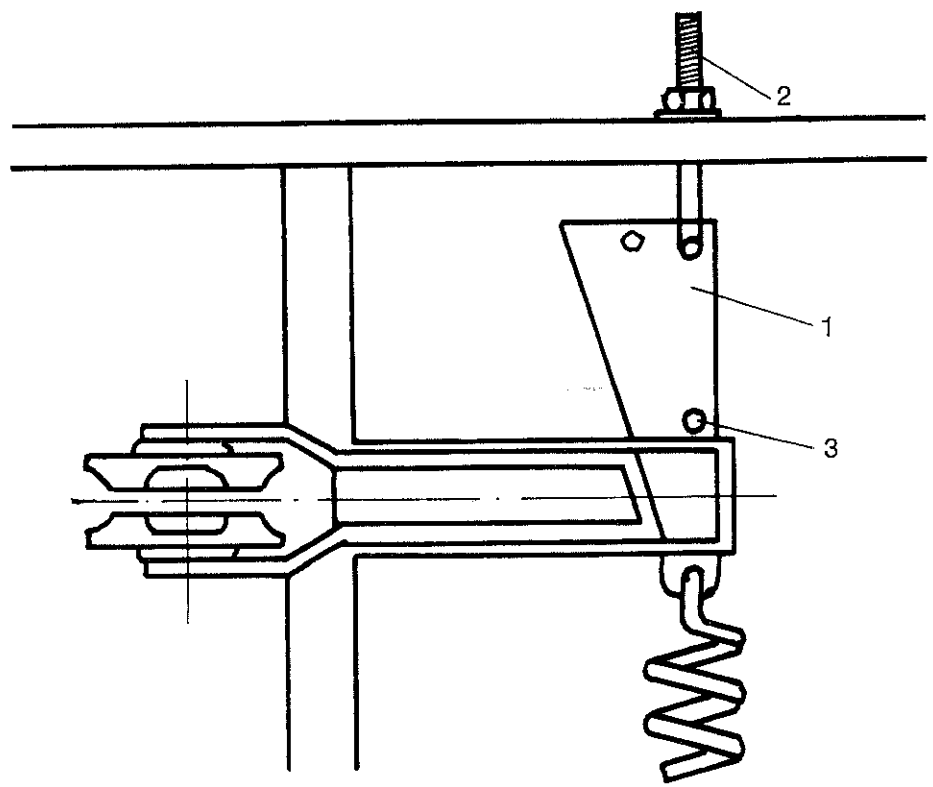
ACHTUNG!

Immer darauf achten, daß die längeren Schneidmesser max. 5 mm Abstand zum Rohrmantel der Schneidtrommel haben (s. Abb.). Wird dieser Abstand vergrößert, wie oben bei 2. verfahren.

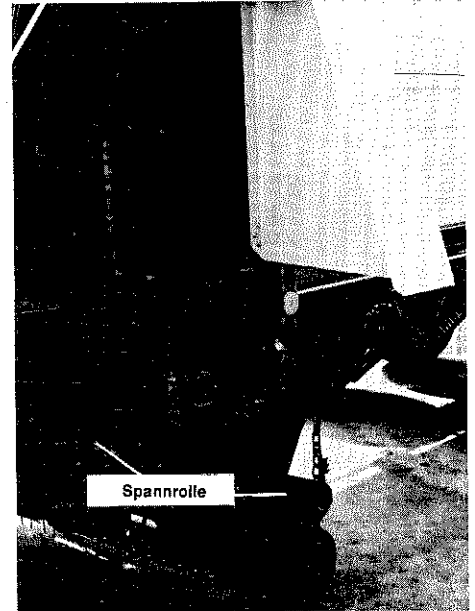
Automatische Kratzbodenspannung

Der Kratzboden des Schneid-Ladewagen wird automatisch gespannt. Die Funktionsfähigkeit der Spannvorrichtung ist zu überprüfen.

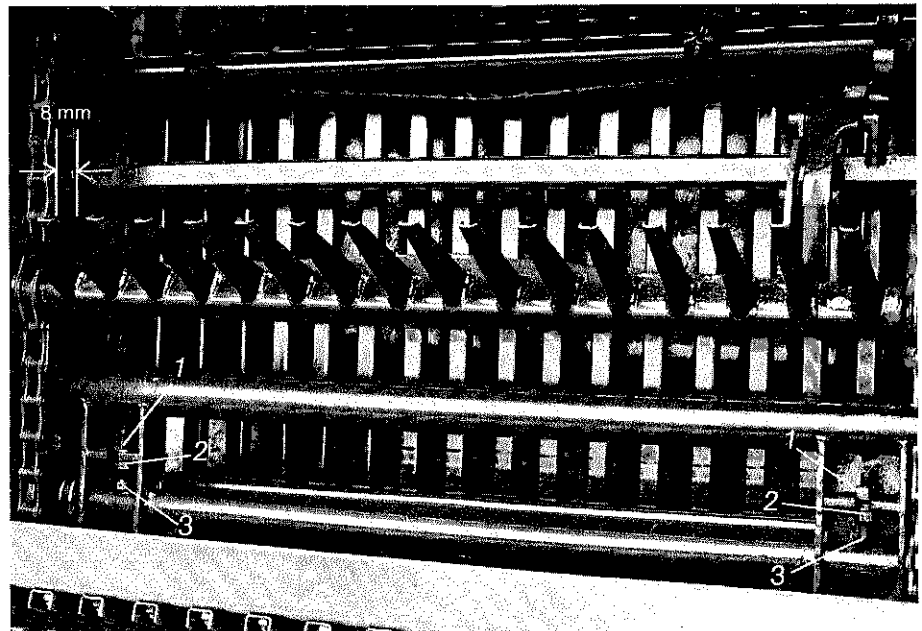
Hat sich die Kratzbodenkette nach längerem Betrieb so gelängt, daß die automatische Spannung nicht mehr gewährleistet ist, so sind aus ihr 2 bzw. 4 Kettenglieder zu entfernen. Dies ist wie folgt vorzunehmen: Keil 1 mit Gewindespindel 2 (E-Teil Nr. 347-588-0) nach außen ziehen und durch das Loch 3 eine Schraube stecken. Danach Kratzbodenkette kürzen und Schraube 3 wieder entfernen. Spindel 2 wieder lösen und wegnehmen.

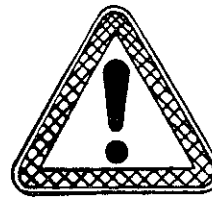
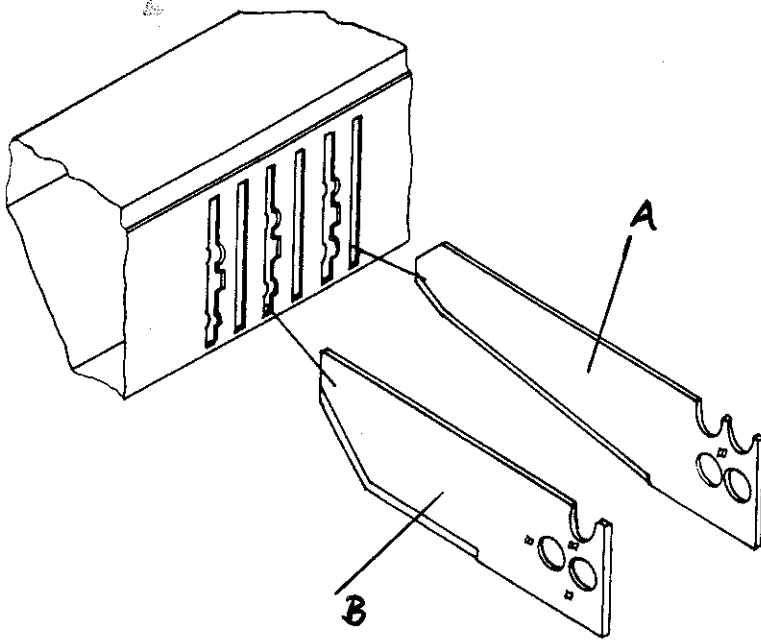


Kettenspannung regelmäßig kontrollieren. Zum Spannen sind die Schrauben zu lösen und die Spannrollen mit der Hand gegen die Ketten zu drücken. Schrauben wieder anziehen.



Zum Spannen ist die Mutter 1 zu lösen. Dann Schraube 3 festhalten und Mutter 2 verdrehen, bis Kettenspannung stimmt. Danach Kontermutter 1 fest anziehen.





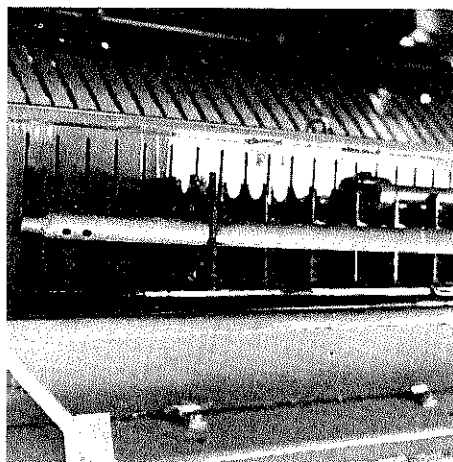
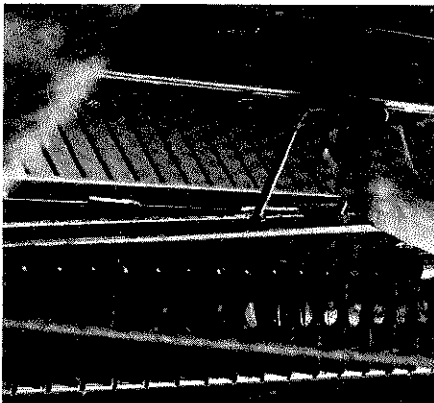
Schneidmesser ein- und ausbauen

Wird nur mit 21 Messer oder weniger gearbeitet, so sind nur die Messer „A“ zu verwenden, die in die glatten Schlitz ohne Ausbuchtung zu montieren sind. Wird mit mehr als 21 Messer gearbeitet, so sind 21 Messer der Form „A“ wie oben zu montieren, die weiteren Messer der Form „B“ sind in die verbleibenden Schlitz mit Ausbuchtung zu montieren.

Auf keinem Fall dürfen die Messer in die falschen Schlitz montiert werden!

Messer ausbauen:

Federstecker entfernen, Halterohre verdrehen, seitlich verschieben und abnehmen. Messer von Hand oder falls erforderlich mit Schlüssel herausziehen.

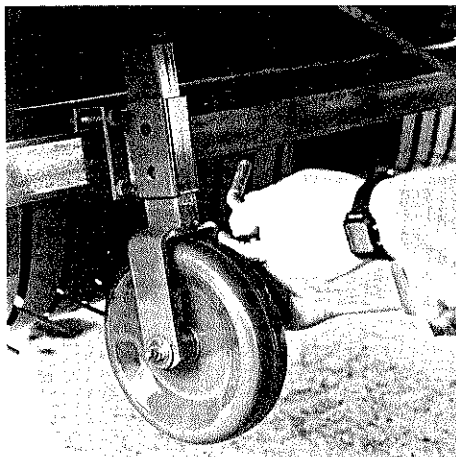


Messer schärfen!

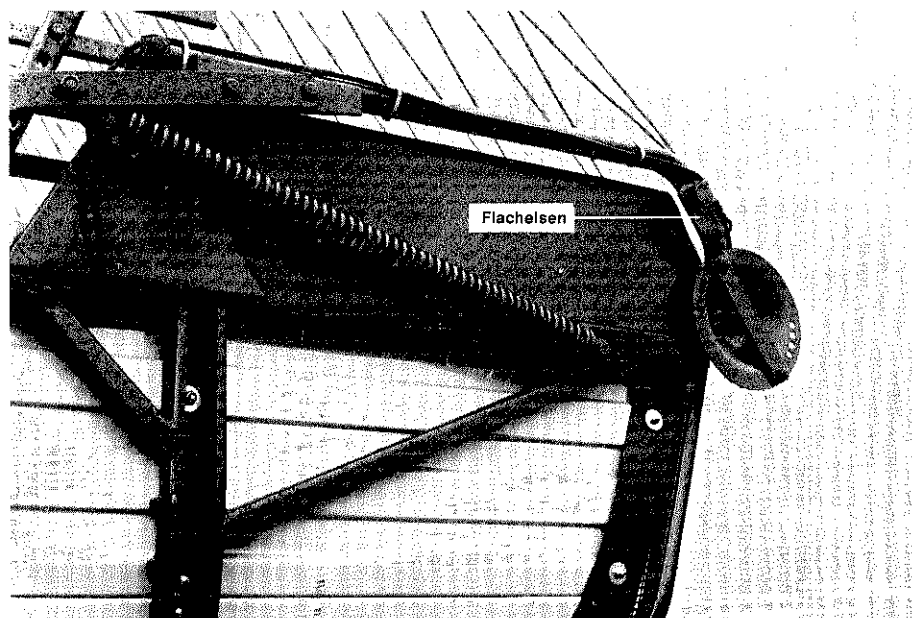
Scharfe Messer helfen nicht nur Kraft sparen, sondern erhöhen auch die Lebensdauer der Schneidwalze (Zinken biegen sonst auseinander).

Ausgebaute Messer auf Messerhalter hängen und mit Federstecker sichern.

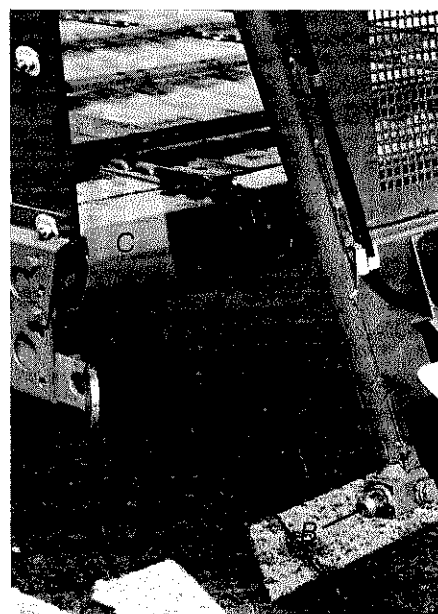
Pick-up-Einstellung mittels der Tasträder so vornehmen, daß beim Ladevorgang die Zinken nicht in den Boden greifen. Pick-up immer so hoch wie möglich einstellen. Hydraulikhebel am Schlepper auf Schwimmstellung, damit sich die Pick-up dem Boden anpassen kann. Beim Laden müssen unbedingt Ketten ausgehängt sein.

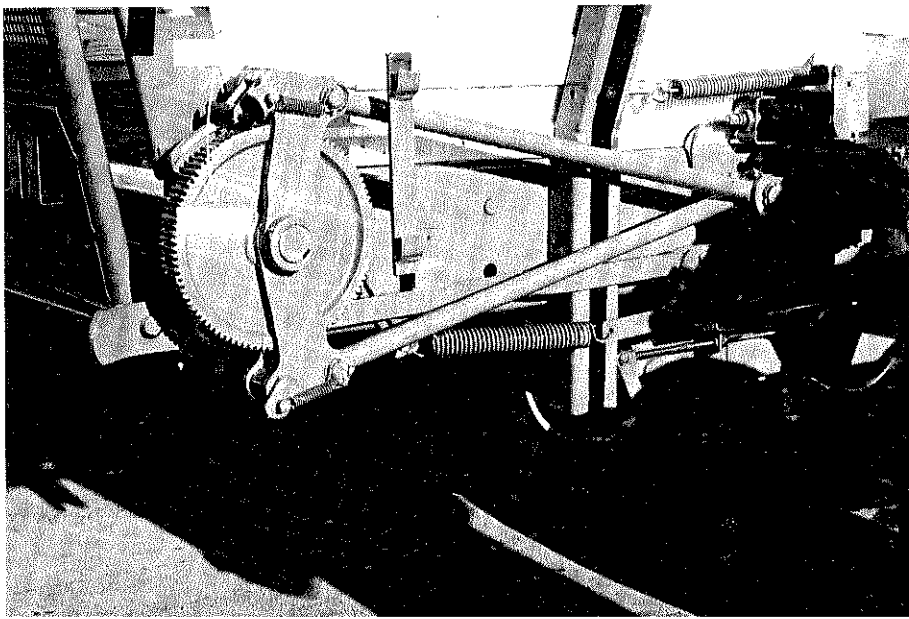


Die Rückwandöffnung ist durch das Flacheisen am Teller zu regulieren (s. Abb.).



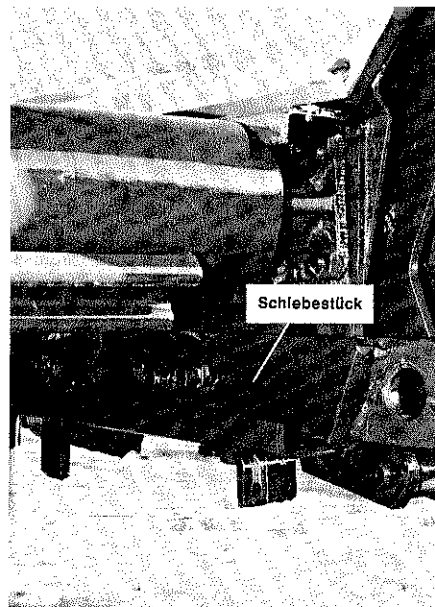
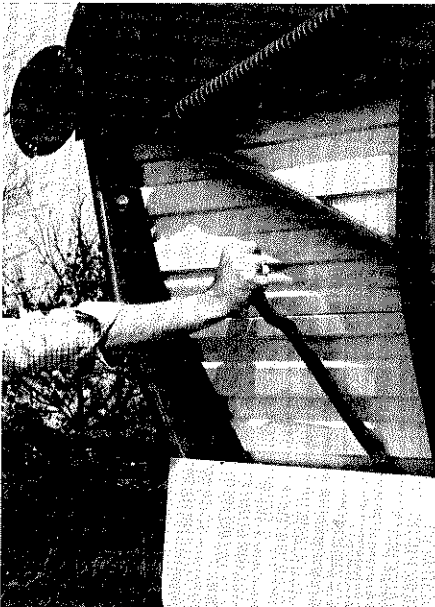
Mit der Stellschraube „A“ wird die Auflage der Rückwand in der Höhe verstellt, damit die Schiebolzen „B“ passend zu den Fanglöchern „C“ stehen, womit ein einwandfreies Schließen der Rückwand gewährleistet ist.



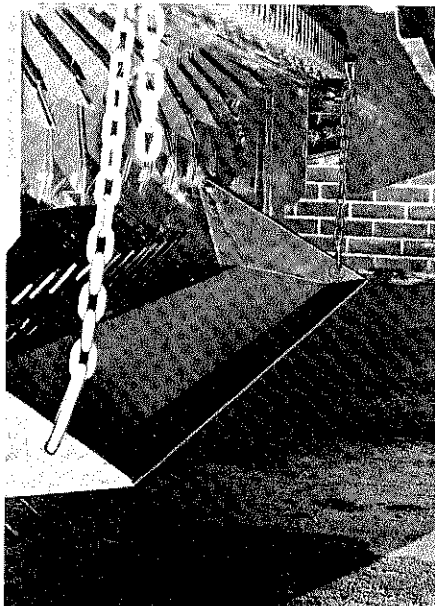


Vorschub und automatische Kratzbodenausschaltung

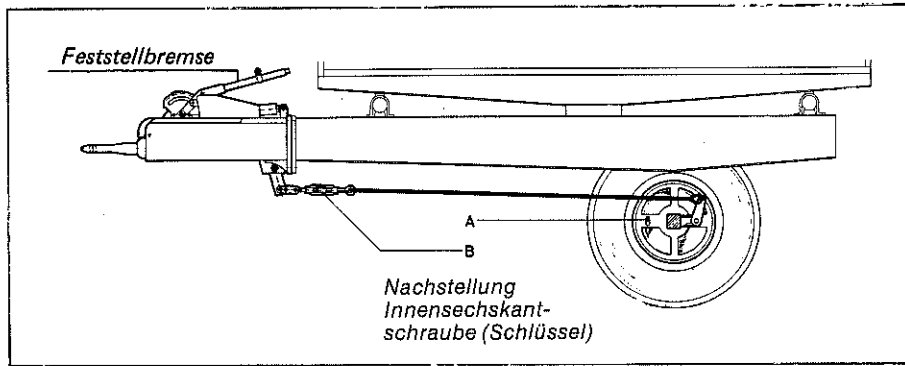
Falls erforderlich, kann z. B. bei der Gebläsebeschickung eine Vorschubklinke ausgeschaltet werden. Mit der Mengeneinstellung hinten kann vom Wagenende der Vorschub reguliert werden.



Bei befülltem Wagen schaltet sich, wenn geladenes Gut gegen die Rückwand kommt, über das Schiebestück im Rahmen der Vorschub aus. Diese Ausschaltung vor und bei dem ersten Einsatz auf Funktion überprüfen.



Der Anbau des Prallbleches (Bestell-Nr. 340 904 0) (s. Abb.) ist nur bei kurzem Ladegut erforderlich.



Wichtig!

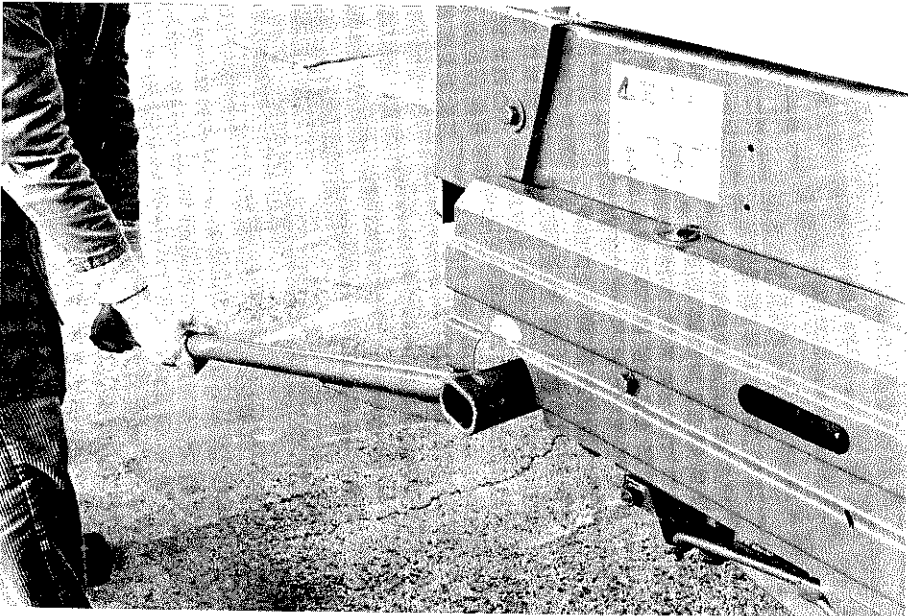
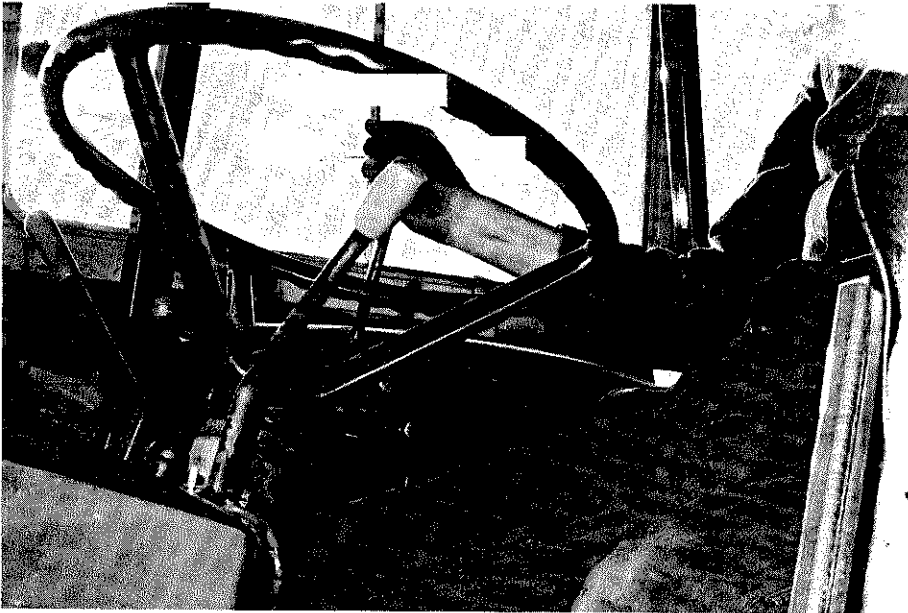
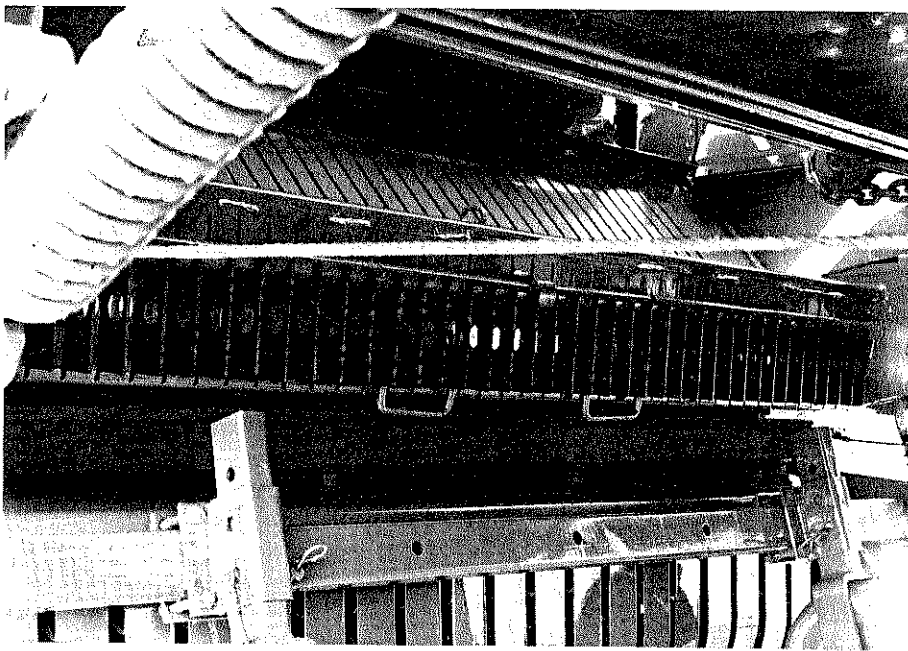
**Vor dem Abkuppeln des
Anhängers Feststellbremse
ganz durchziehen.**

Ein- und Nachstellenanleitung

Wenn Auflaufweg erschöpft, am Spansschloß (B) nachstellen.

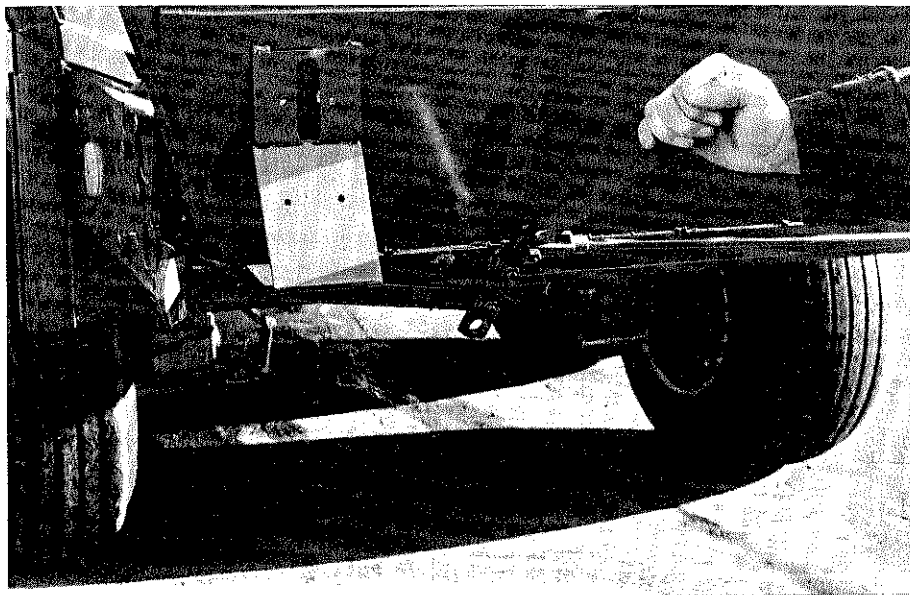
Nach ca. 500 Betriebsstunden die Grundeinstellung kontrollieren.

Achse aufbocken. Auflaufeinrichtung und Feststellbremse in Lösestellung bringen. Spansschloß (B) lösen. Innensechskantschraube (A) (Schlüssel 7 mm) so weit durch Rechtsdrehung anziehen, bis der Lauf des Rades **in Fahrtrichtung** gehemmt ist. Dann unter ständigem Drehen des Rades **In Fahrtrichtung** Innensechskantschraube so weit zurückdrehen, bis beide Räder gleichmäßig frei laufen. Spansschloß (B) so weit nachspannen, bis Kette bzw. Seil oder Gestänge leicht gespannt und der freie Lauf des Rades gewährleistet ist.



Praktischer Einsatz beim Laden

1. Gewünschte Anzahl Messer einbauen (siehe auf Seite 18).
2. Tasche für Handpumpe oder Bowdenzug fest am Kotflügel anschrauben.
3. Vorschub mittels Handpumpe oder Bowdenzug auf „Aus“ stellen. Durch Betätigen der Handpumpe oder des Bowdenzuges kann der Vorschub auf die gewünschte Vorschubgeschwindigkeit geschaltet werden.
4. Das Schwad sollte gleichmäßig, locker und nicht zu stark sein.
5. Zu starkes Pressen vermeiden. Rechtzeitig Vorschub einschalten.
6. Die Fahrgeschwindigkeit beim Laden der Schwadstärke, dem Ladegut und der Anzahl der eingebauten Messer anpassen.
7. Nach Beendigung des Ladevorganges Förderaggregat weiterlaufen lassen, bis Förderkanal geleert ist. Danach Zapfwelle abschalten und Pick-up hydraulisch ausheben.
8. Bei Störungen kann Ladeaggregat mit mitgeliefertem Mehrzweckschlüssel (s. Abb.) zurückgedreht werden.
9. Es ist darauf zu achten, daß die auf dem Typenschild angegebenen zul. Ges.- Gewichte nicht überschritten werden.



Entladen

1. Rückwand öffnen und mit Handhebel hochstellen.
2. Zapfwelle und Vorschub einschalten.
3. Ladegut kann in gewünschter Vorschubgeschwindigkeit über die ganze Wagenbreite entladen werden.
4. Beim Entladen **unbedingt** so zügig vorfahren, daß das Abladegut frei herunterfallen kann. Dadurch wird Überbeanspruchung des Kratzbodens vermieden.

WAS KANN MAN TUN, WENN...

1. ... die Überlastsicherung beim Laden anspricht?

Überprüfen:

- a) Hat sich die Schneidtrommel zugesetzt?
- b) Sind die Messer beschädigt bzw. stumpf?
- c) Ist das Ladegut im oberen Kanal zu stark gepreßt?

Abhilfe:

Fremdkörper oder Ladegeschwindigkeit ist zu hoch.

- zu a) Schneidtrommel mit Schlüssel zurückdrehen (s. Abb. S. 22) und Kanal freimachen, Fremdkörper entfernen.
- zu b) Defekte bzw. stumpfe Messer ausbauen und schärfen oder durch neue ersetzen.
- zu c) Ladeaggregat ausschalten und Vorschub einschalten.

2. ... der Kettenförderer starke Geräusche macht?

Überprüfen:

- a) Ist das Ladegut stark gepreßt?
- b) Sind die Förderketten gleichmäßig und nicht zu stark gespannt?

Abhilfe:

- zu a) Vorschub einschalten.
- zu b) Förderketten gleichmäßig und nicht zu stark spannen (s. Abb. S. 20).

3. ... die Kupplung sich schwer ausschaltet?

Überprüfen:

Sind die Schiebewege sauber und eingefettet?

Abhilfe:

Abschmieren. Zapfwelle ausschalten.

4. ... an der Schneidtrommel starke Geräusche auftreten?

Überprüfen:

- a) Sind die Messer defekt?
- b) Fluchten die Abstreifer?
- c) Sind die Zinken der Schneidtrommel verbogen?

Abhilfe:

- zu a) Defekte Messer auswechseln.
- zu b) Abstreifer richten oder erneuern.
- zu c) Zinken der Schneidwalze richten.

Bei Änderungen - technischer Fortschritt und Ausstattung - ist diese Betriebsanleitung sinngemäß auszulegen.

Bedienungsanleitung HSL-Lohnunternehmer-Ausführung!

Technische Daten

	HSL 3503 L	HSL 4503 L
Gesamtlänge ^{m/m}	7985	8750
Gesamtbreite ^{m/m}	2500	2500
Gesamthöhe ^{m/m}	3350	3350
Plattformhöhe ^{m/m}	1150	1150
Aufnahmebreite der Pick-up ^{m/m}	1600	1600
Spurbreite der Tandemachse ^{m/m}	1700	1700
Bereifung mit Schlauch	15.0/55 - 17/8 ply	15.0/55 - 17/8 ply
Fassungsvermögen bei Dürreheit mittlerer Pressung ca. m ³	35	42
DIN-Volumen bei Dürreheit (DIN 11741) ca. m ³	26	30
KRONE-Microschnitt-Einrichtung für 41 Messer, 35 ^{m/m} Schnittlänge	serienmäßig	serienmäßig
KRONE-Fremdkörpersicherung „Non Stop“	serienmäßig	serienmäßig
Leistungsbedarf ca. kW (PS)	33 (45)	37 (50)
Zul. Gesamtgewicht	7400 kg	8000 kg
Ladezeit ca. Min.	5 - 8	6 - 9
Abladezeit ca. Min.	2,5	3

Maße und Gewichte sind unverbindlich!



Normalausrüstung

Hydraulische Knickdeichsel
Hydraulische Pick-up-Aushebung
Auflaufbremse
Weitwinkelgelenkwelle mit
Scheibenkupplung (beidseitig)
Automatische Schaltvorrichtung
für Pick-up, Schneidaggregat und
Kettenförderer
KRONE-D-A-System
KRONE Microschnitt-Einrichtung
für 41 Messer
KRONE Fremdkörpersicherung „Non Stop“
Ladeautomatik
Hydraulische Betätigung des Kratzbodens
Schnellentleerung
10^m/_m Kratzbodenketten
Automatische Kratzbodenabschaltung
Hydraulische Rückwandöffnung
Tandemachse

Sonderausrüstung

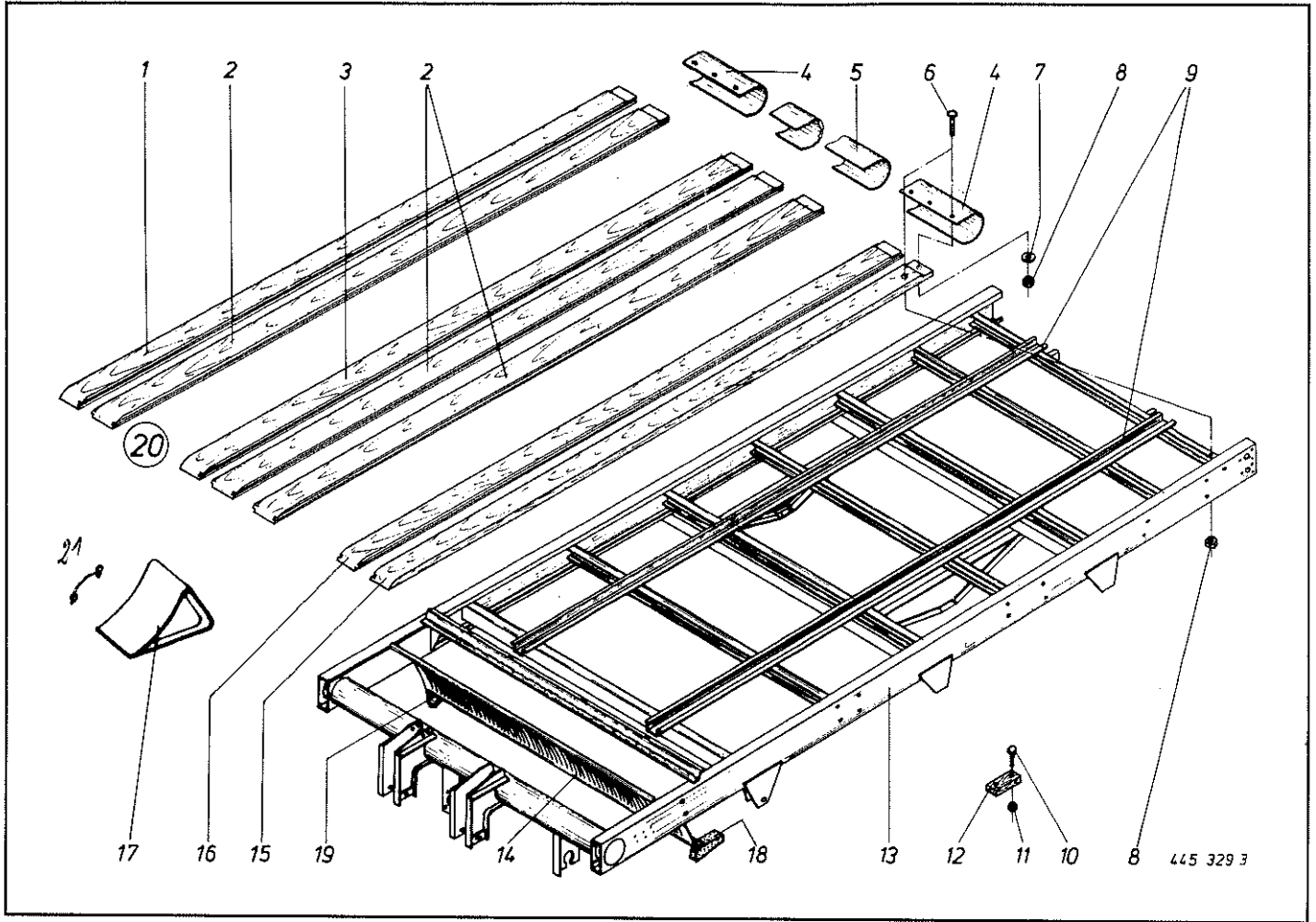
21 Messer (Normalschnitt)
20 Zwischenmesser (Microschnitt)
Vorschubverstellung am Wagenende
Schlauchverlängerung, z. B. MB-
Intrac-System für Paket „A“ + „B“
2 zusätzliche Stützräder für Pick-up
Prallblech
Auflaufbremse mit Rückfahrautomatik
Automatisch gelenkte Tandemachse
Bereifung 15.0/55 - 17/10 ply

Praktischer Einsatz beim Laden



1. Das Schwad sollte gleichmäßig, locker und nicht zu stark sein.
2. Vorschub mittels Handpumpe auf „Aus“ stellen. Über die obere Vorderwand (1) und Seil (2) schaltet sich beim Laden der Vorschub ein. Bei nassem Ladegut muß der Vorschub von Hand reguliert werden.
3. Befindet sich die Vorderwand in der obersten Stellung und der Vorschub schiebt nicht mehr nach hinten, muß der Ladevorgang **sofort** beendet werden.
4. Nach Beendigung des Ladevorganges Förderaggregat weiterlaufen lassen, bis der Förderkanal geleert ist. Danach Zapfwelle abschalten und Pick-up hydraulisch ausheben.
5. Bei Störungen kann Ladeaggregat mit mitgeliefertem Mehrzweckschlüssel zurückgedreht werden.
6. Mit der Stellschraube (5) wird die Auflage der Rückwand in der Höhe verstellt, damit die Schiebolzen (6) passend zu den Fanglöchern stehen, womit ein einwandfreies Schließen der Rückwand gewährleistet ist.



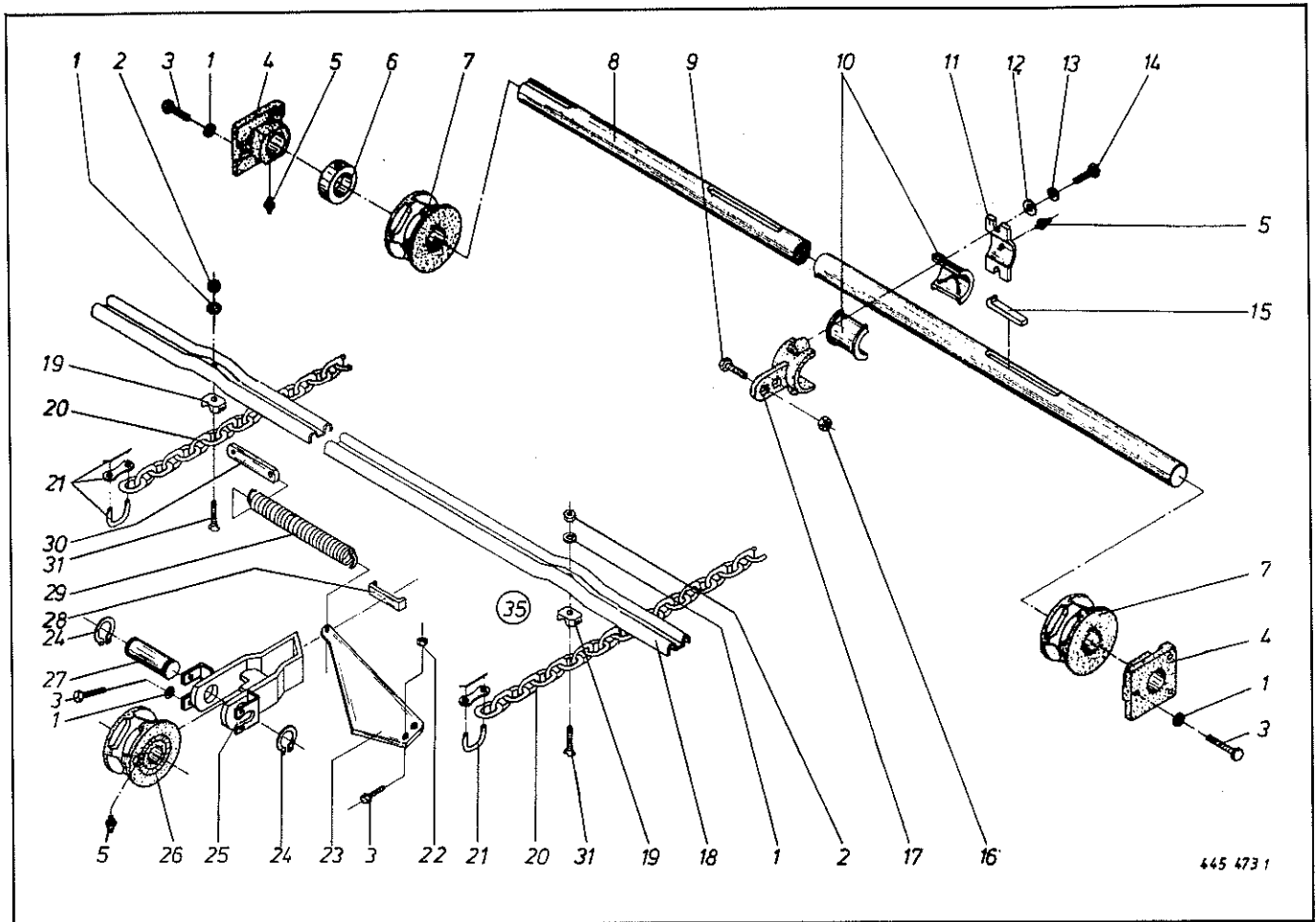


HSL 2502/3			HSL 3502/3			HSL 4502/3			HSL 2502/3			HSL 3502/3			HSL 4502/3						
Abb.	Best.-Nr.		Best.-Nr.		Best.-Nr.	Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.		Best.-Nr.		Best.-Nr.		Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.		Best.-Nr.		Bezeichnung	
III.	Part-No.		Part-No.		Part-No.	Description	III.	Part-No.		Part-No.		Part-No.		Description	III.	Part-No.		Part-No.		Description	
Des.	No. à com.		No. à com.		No. à com.	Designation	Des.	No. à com.		No. à com.		No. à com.		Designation	Des.	No. à com.		No. à com.		Designation	
1	441 012 1		441 312 0		441 317 0	Bodenbrett		901 512 0		901 512 0		901 512 0		6kt-Schraube M 20 x 110 (mit Zwischenlage)							
2	441 013 1		441 313 0		441 318 0	Bodenbrett															
3	441 305 1		441 314 0		441 319 0	Bodenbrett	11	908 721 0		908 721 0		908 721 0		6kt-Mutter NM 20							
4	345 631 2		345 631 2		345 631 2	Endblech seitlich	12	218 088 0		218 088 0		218 088 0		Achszwischenlage							
5	345 630 2		345 630 2		345 630 2	Endblech mittig	13	Type, Bauj,		Maschinen-		Nr. ang.		Rahmen							
6	904 714 0		904 714 0		904 714 0	Flachrundschr. M 6 x 35	14	340 819 2		340 819 2		340 819 2		Förderblech unten							
7	910 351 0		910 351 0		910 351 0	Scheibe 6,6 x 22 x 2	15	441 016 0		441 316 0		441 321 0		Bodenbrett							
8	908 208 0		908 208 0		908 208 0	6kt-Mutter M 6	16	441 015 0		441 315 0		441 320 0		Bodenbrett							
9	201 008 1		345 185 2		339 396 1	Kratzbodenschiene	17	923 504 0		923 504 0		923 504 0		Bremskeil							
10	900 688 0		900 688 0		900 688 0	6kt-Schraube M 20 x 50 (ohne Zwischenlage)	18	341 239 1		341 239 1		341 239 1		Führungsstück links							
							19	341 238 1		341 238 1		341 238 1		Führungsstück rechts							
							20	441 329 0		441 330 0		441 331 0		Holzboden kpl.							

21 9242090

Haltegerinne f. Keil

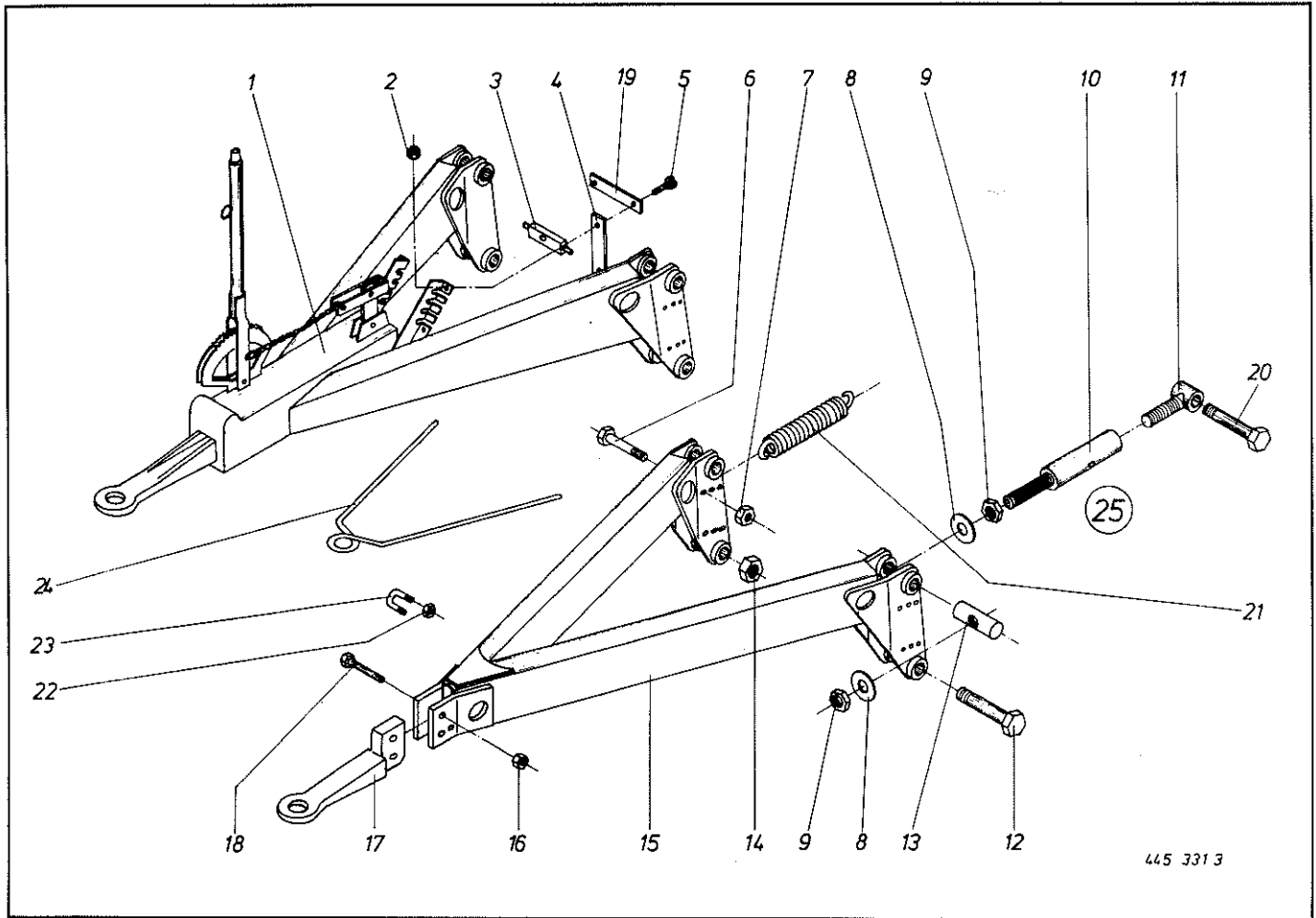
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 473 1

HSL 2502/3				HSL 3502/3				HSL 4502/3			
Abb.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung		
III.	Part-No.	Part-No.	Part-No.	Description	III.	Part-No.	Part-No.	Part-No.	Description		
Des.	No. à com.	No. à com.	No. à com.	Designation	Des.	No. à com.	No. à com.	No. à com.	Designation		
1	910 011 0	910 011 0	910 011 0	Federring B 10	18	202 124 1	202 124 1	202 124 1	Kratzbodenleiste		
2	909 601 0	909 601 0	909 601 0	6kt-Mutter M 10/SW 15	19	200 583 0	200 583 0	200 583 0	Distanzstück		
3	900 279 0	900 279 0	900 279 0	6kt-Schraube M 10 x 25	20	922 579 0	922 581 0	922 582 0	Kratzbodenkette (245, 303 + 355 Glieder nur paarweise lieferbar)		
4	030 039 3	030 039 3	030 039 3	Kratzbodenlager	21	922 604 0	922 604 0	922 604 0	Verbindungsglied		
5	919 003 0	919 003 0	919 003 0	Schmiernippel H1/S 8 x 1	22	908 708 0	908 708 0	908 708 0	6kt-Mutter NM 10		
6	911 322 0	911 322 0	911 322 0	Stellring A 40 x 63 x 18	23	200 753 0	200 753 0	200 753 0	Spannkeil		
7	200 576 1	200 576 1	200 576 1	Nußkettenrad	24	911 535 0	911 535 0	911 535 0	Seegerring A 30 x 1,5		
8	345 202 0	345 202 0	345 202 0	Kratzbodenwelle	25	200 751 0	200 751 0	200 751 0	Halter		
9	900 298 0	900 298 0	900 298 0	6kt-Schraube M 12 x 30	26	200 577 1	200 577 1	200 577 1	Umlenkrolle		
10	345 645 1	345 645 1	345 645 1	Halbschale	27	200 592 0	200 592 0	200 592 0	Bolzen		
11	345 653 1	345 653 1	345 653 1	Stützlagerhalter	28	200 754 1	200 754 1	200 754 1	Gleitplatte		
12	910 504 0	910 504 0	910 504 0	Scheibe 9 x 17 x 1,6	29	341 068 2	341 068 2	341 068 2	Zugfeder		
13	910 010 0	910 010 0	910 010 0	Federring B 8	30	200 756 0	200 756 0	200 756 0	Zuglasche		
14	901 042 0	901 042 0	901 042 0	6kt-Schraube M 8 x 35	31	905 303 0	905 303 0	905 303 0	Flachrundschraube		
15	915 544 0	915 544 0	915 544 0	Nasenkeil 10 x 8 x 55	35	202 123 0	341 142 0	341 143 0	Kratzb. kpl. (Abb. 1, 2, 18-21, 31)		
16	908 711 0	908 711 0	908 711 0	6kt-Mutter NM 12							
17	345 626 3	345 626 3	345 626 3	Stützlagerhalter							

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



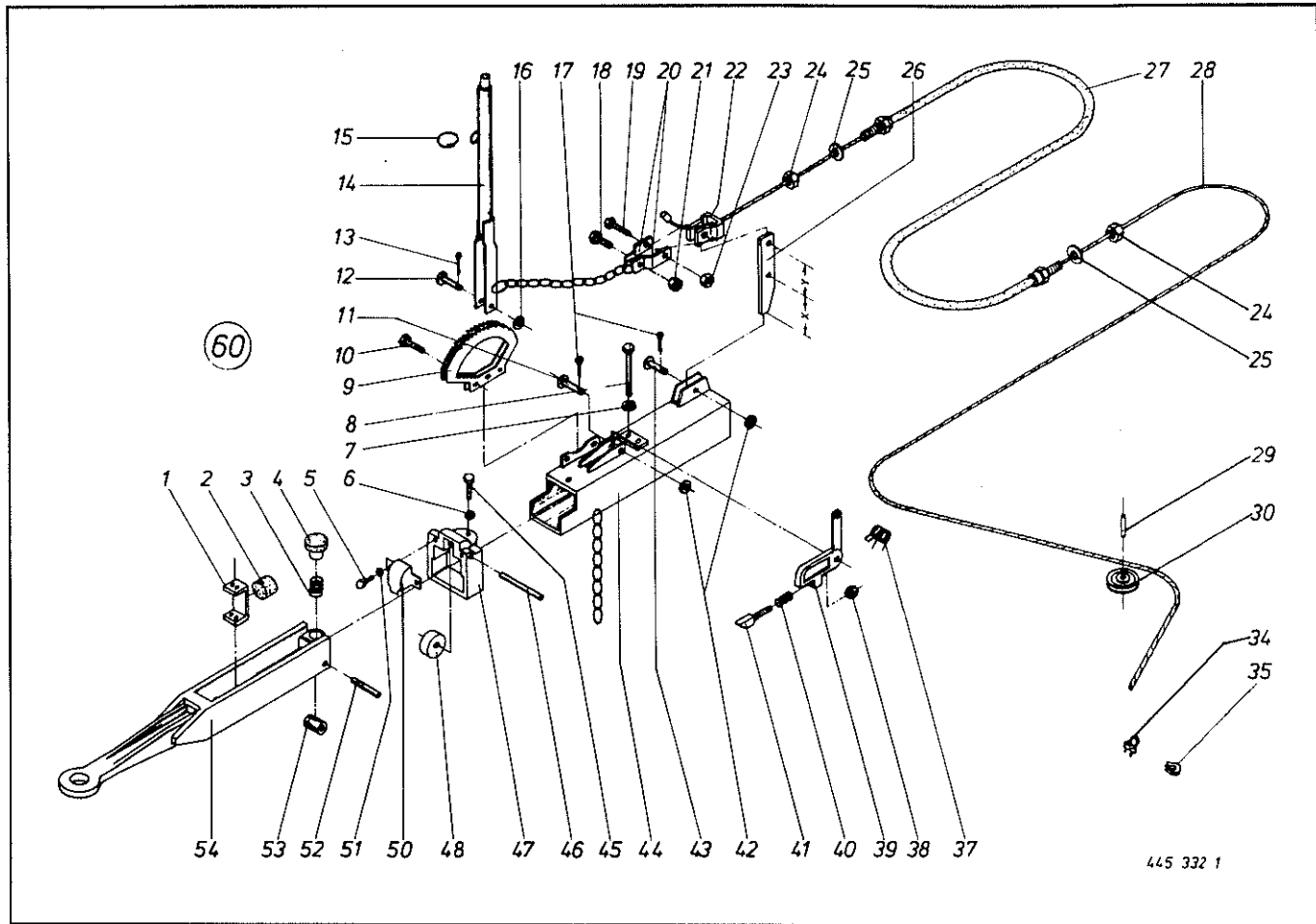
445 331 3

HSL 2502/3		HSL 3502/3		HSL 3502/3 T HSL 4502/3 T		HSL 2502/3		HSL 3502/3		HSL 3502/3 T HSL 4502/3 T				
Abb.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung
Ill.	Part-No.	Part-No.	Part-No.	Description	Ill.	Part-No.	Part-No.	Part-No.	Description	Ill.	Part-No.	Part-No.	Part-No.	Description
Des.	No. à com.	No. à com.	No. à com.	Designation	Des.	No. à com.	No. à com.	No. à com.	Designation	Des.	No. à com.	No. à com.	No. à com.	Designation
1	341 226 0	341 226 0		Auflaufzuggabel AVE 80	12	901 697 0	901 697 0	901 697 0	6kt-Schraube M 30 x 190 G.-lg. 50					
	341 224 0	341 224 0		Auflaufzuggabel AER 80 C	13	347 083 2	347 083 2	347 083 2	Verstellstück					
			341 225 0	Auflaufzuggabel AVEH 80	14	908 730 0	908 730 0	908 730 0	6kt-Mutter NM 30					
			341 221 0	Auflaufzuggabel AERH 80 C	15	341 227 0	341 227 0	341 227 0	Zuggabel Obenanhangung					
	341 223 0			Auflaufzuggabel AVE 80 für Tandem-Achse	16	908 721 0	908 721 0	908 721 0	Zuggabel Hitchanhangung					
2	908 706 0	908 706 0	908 706 0	6kt-Mutter NM 8	17	200 358 0	200 358 0	200 358 0	6kt-Mutter NM 20					
3	339 918 1	339 918 1	339 918 1	Bowdenzughalter		345 409 0	345 409 0	345 409 0	Zugöse Obenanhangung 3-Loch					
4	339 919 1	339 919 1	339 919 1	Lasche		901 675 0	901 675 0	901 675 0	Zugöse Hitchanhangung 2-Loch					
5	900 257 0	900 257 0	900 257 0	6kt-Schraube M 8 x 20	18	901 675 0	901 675 0	901 675 0	6kt-Schraube M 20 x 80/33					
6	901 091 0	901 091 0	901 091 0	6kt-Schraube M 12 x 100	19	340 527 0	340 527 0	340 527 0	Lasche					
7	908 711 0	908 711 0	908 711 0	6kt-Mutter NM 12	20	339 880 0	339 880 0	339 880 0	6kt-Schraube M 30 x 170 G.-lg. 40					
8	910 658 0	910 658 0	910 658 0	Scheibe 36 x 65 x 4,5	21	108 143 0	108 143 0	108 143 0	Zugfeder					
9	908 540 0	908 540 0	908 540 0	6kt-Mutter BM 30	22	908 210 0	908 210 0	908 210 0	6kt-Mutter M 8 (nur bei Hitchanh.)					
10	341 230 0	341 230 0	341 230 0	Verstellstück kpl.	23	917 622 0	917 622 0	917 622 0	Seilklemme (nur bei Hitchanh.)					
11	339 882 0	339 882 0	339 882 0	Verstellstück M 30 links	24	346 376 0	346 376 0	346 376 0	Schlauchhalter (nur bei Hitchanh.)					
					25	341 230 0	341 230 0	341 230 0	Spannschloß kpl. (Abb. 10 + 11)					

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

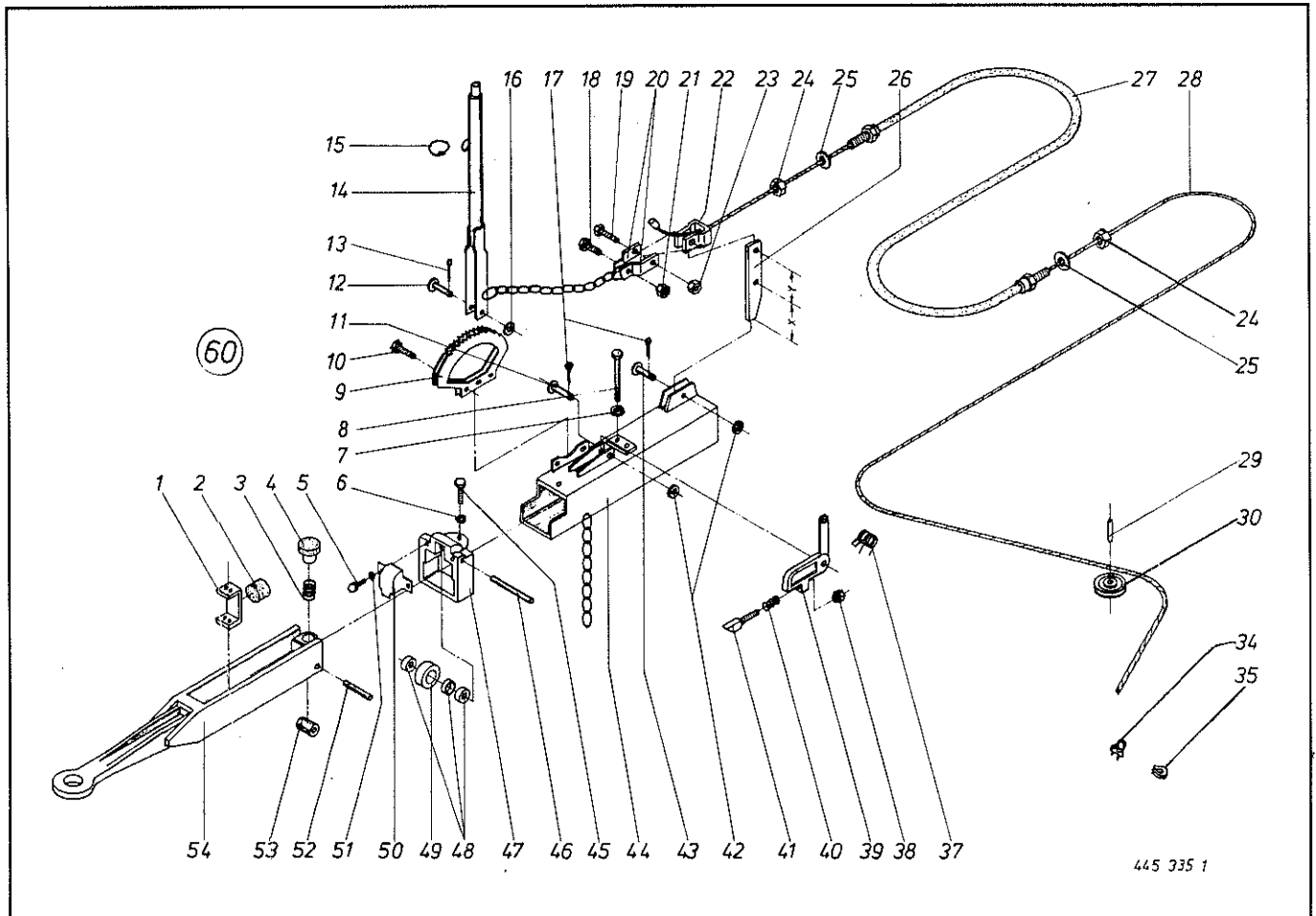
Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 332 1

Abb. Ill. Dessin No. à com.	Best.-Nr. Part-No.	Bezeichnung Description Designation	Abb. Ill. Dessin No. à com.	Best.-Nr. Part-No.	Bezeichnung Description Designation
1	953 608 0	Druckprofil	27	340 898 1	Bowdenzug
2	953 612 0	Anzugsdämpfer	28	340 899 2	Bremsseil 5500 lang
3	953 615 0	Reibungsfeder	29	912 774 0	Spannhülse 13 x 40
4	953 618 0	Druckstück	30	003 041 1	Seilrolle
5	900 257 0	6kt-Schraube M 8 x 20	34	917 604 0	Seilklemme 8
6	910 011 0	Federring B 10	35	917 508 0	Kausche A 8
7	910 012 0	Federring B 12	37	953 651 0	Schenkelfeder
8	901 094 0	6kt-Schraube M 12 x 130	38	908 010 0	6kt-Mutter M 8
9	953 626 0	Zahnsegment	39	953 648 0	Rückfahrsperr
10	900 259 0	6kt-Schraube M 8 x 25	40	953 654 0	Druckfeder
11	953 632 0	Bolzen 16 x 55	41	953 657 0	Schnäpper
12	953 630 0	Bolzen 12 x 40	42	910 317 0	Scheibe B 17
13	912 063 0	Splint 4 x 20	43	953 631 0	Bolzen 16 x 40
14	953 637 0	Handbremshebel kpl.	44	953 661 0	Gehäuse
15	953 635 0	Abreißring	45	900 277 0	6kt-Schraube M 10 x 20
16	910 506 0	Scheibe 14	46	953 666 0	Bolzen für Laufrolle
17	912 087 0	Splint 5 x 32	47	953 622 0	Lagerstück
18	900 261 0	6kt-Schraube M 8 x 30	48	953 670 0	Laufrolle
19	901 082 0	6kt-Schraube M 12 x 55	50	953 680 0	Schutzkappe
20	340 526 0	Lasche	51	910 010 0	Federring B 8
21	908 706 0	6kt-Mutter NM 8	52	953 685 0	Bolzen für Stützrolle
22	340 789 1	U-Bügel	53	953 690 0	Stützrolle
23	908 711 0	6kt-Mutter NM 12	54	953 603 0	Zugöse
24	908 220 0	6kt-Mutter M 16 verz.	60	950 735 0	Auflaufvorrichtung AVE 80 (100/73) (Abb. 1-17, 26, 37-54)
25	910 317 0	Scheibe 17			
26	953 644 0	Umlenkhebel (x = 100; y = 73)			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



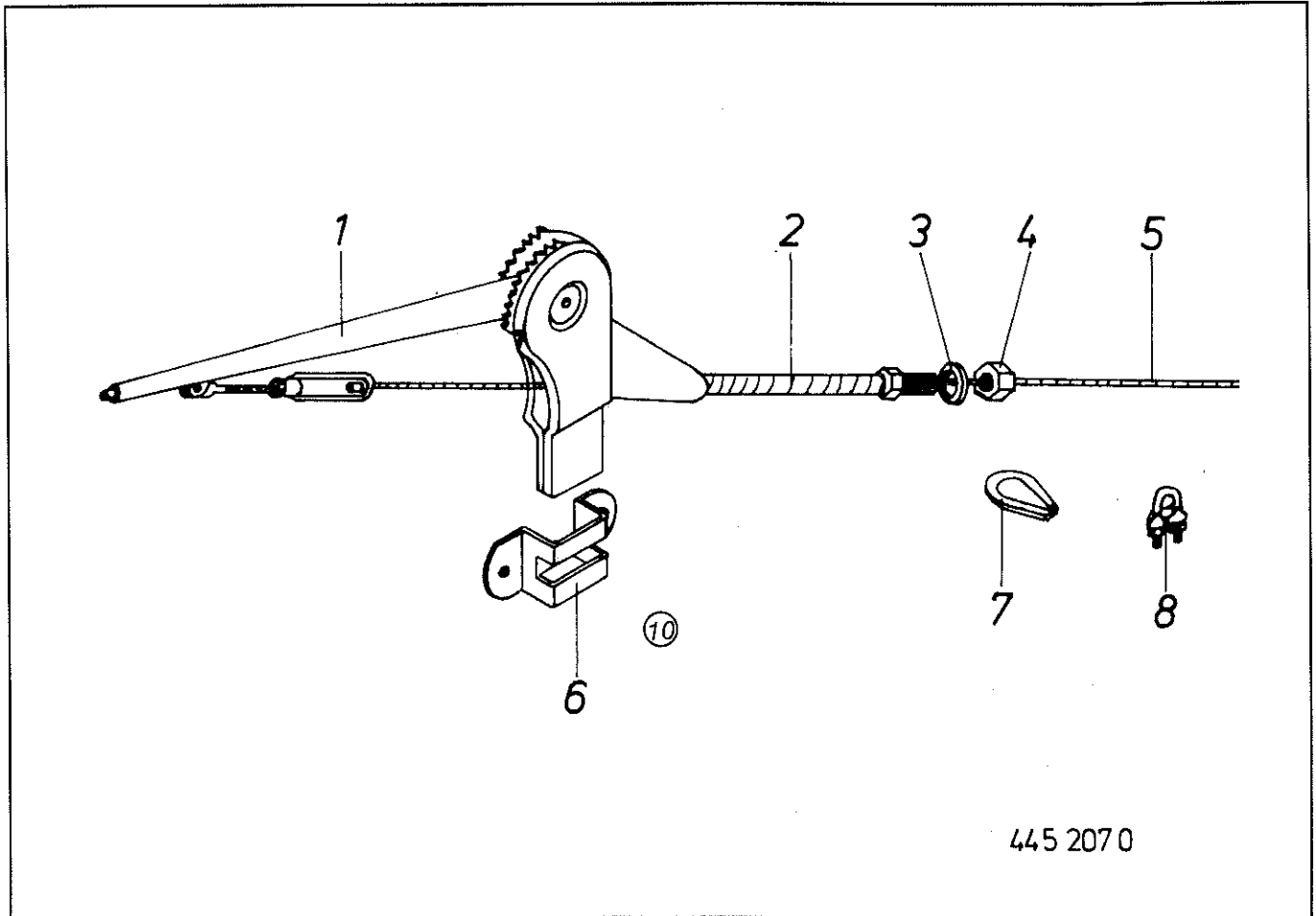
445 335 1

Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	953 609 0	Druckprofil	27	340 898 1	Bowdenzug
2	953 612 0	Anzugsdämpfer	28	340 899 2	Bremseil 5500 lang
3	953 614 0	Reibungsfeder	29	912 774 0	Spannhülse 13 x 40
4	953 618 0	Druckstück	30	003 041 1	Seilrolle
5	900 257 0	6kt-Schraube M8 x 20	34	917 604 0	Seilklemme 8
6	910 011 0	Federring B 10	35	917 508 0	Kausche A 8
7	910 012 0	Federring B 12	37	953 651 0	Schenkelfeder
8	901 094 0	6kt-Schraube M 12 x 130	38	908 010 0	6kt-Mutter M 8
9	953 626 0	Zahnsegment	39	953 648 0	Rückfahrsperr
10	900 259 0	6kt-Schraube M 8 x 25	40	953 654 0	Druckfeder
11	953 632 0	Bolzen 16 x 55	41	953 657 0	Schnäpper
12	953 630 0	Bolzen 12 x 40	42	910 317 0	Scheibe B 17
13	912 063 0	Splint 4 x 20	43	953 631 0	Bolzen 16 x 40
14	953 637 0	Handbremshebel kpl.	44	953 662 0	Gehäuse Ausf. F
15	953 635 0	Abreißring	45	900 277 0	6kt-Schraube M 10 x 20
16	910 506 0	Scheibe 14 x 24 x 2,5	46	953 667 0	Bolzen für Laufrolle
17	912 087 0	Splint 5 x 32	47	953 623 0	Lagerstück
18	900 261 0	6kt-Schraube M 8 x 30	48	953 674 0	Laufrollenlager mit Distanzring
19	901 082 0	6kt-Schraube M 12 x 55	49	953 671 0	Laufrolle
20	340 526 0	Lasche	50	953 681 0	Schutzkappe
21	908 706 0	6kt-Mutter NM 8	51	910 010 0	Federring B 8
22	340 789 1	U-Bügel	52	953 686 0	Bolzen für Stützrolle
23	908 711 0	6kt-Mutter NM 12	53	953 691 0	Stützrolle
24	908 220 0	6kt-Mutter M 16 verz.	54	953 604 0	Zugöse
25	910 317 0	Scheibe 17	60	950 727 0	Auflaufvorrichtung kpl. (Abb. 1-17, 26, 37-54)
26	953 647 0	Umlenkhebel (x = 100; y = 105)			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 2070

Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	953 7100	Handhebel mit Spannschloß T 64/C-01 + 07-11	5	953 7180	Bowdenzugseil \varnothing 5 x 8000 lg.
2	953 7230	Bowdenzughülle 4600 lang	6	953 7150	Einstecktasche T 64/C-15
3	910 0130	Federring B 14 DIN 127	7	917 5050	Seilkausche A5 DIN 6899
4	908 5190	6kt-Mutter BM 14 x 1,5	8	917 6030	Seilklemme 6,5 DIN 741
			⑩	345 6810	Handbremse kpl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
In case of orders state model, year of construction and part number.
Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

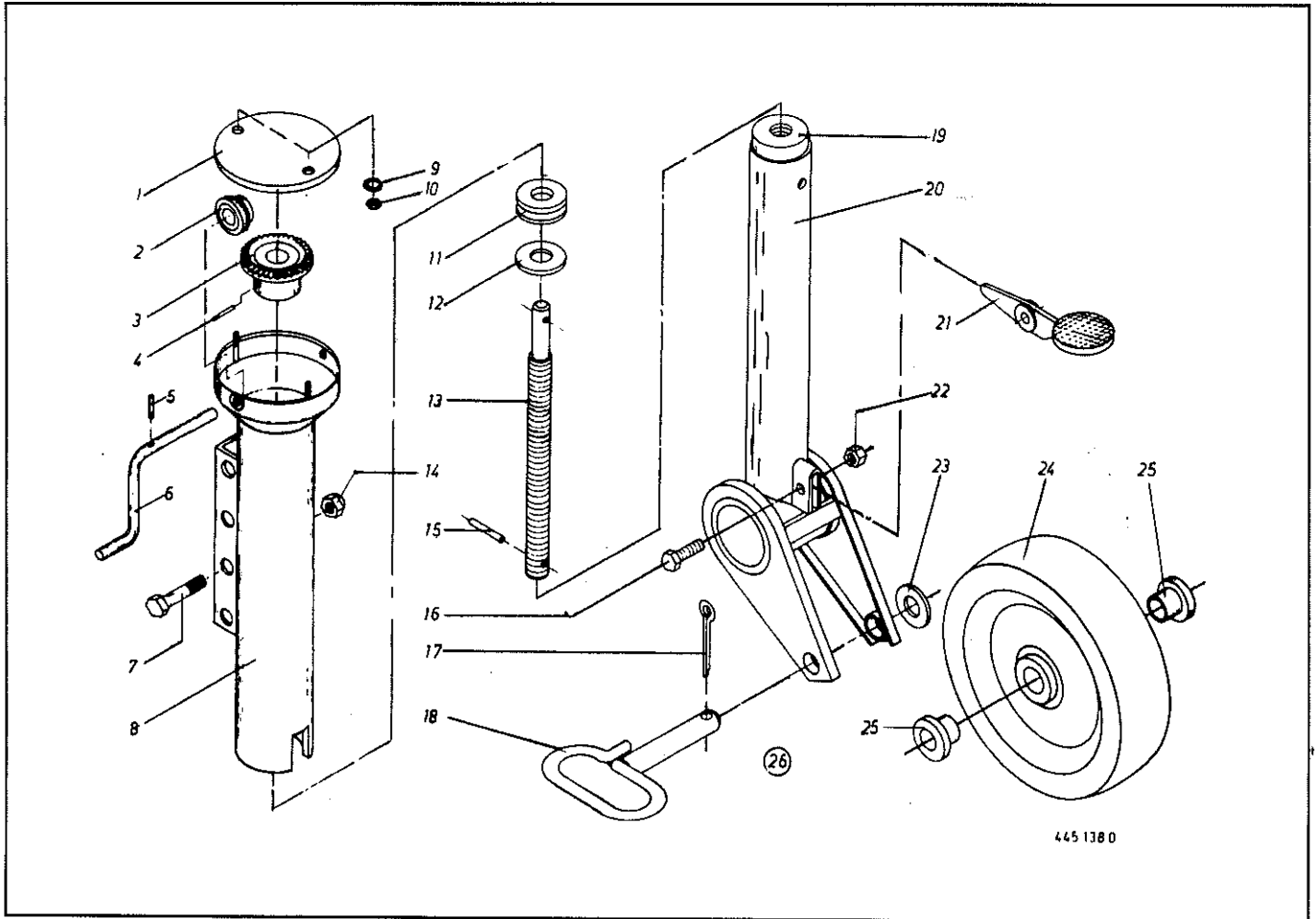


Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	954 054 0	Deckel	13	954 040 0	Spindel (Tr. 32 x 6)
2	954 055 0	Kegelrad	14	908 721 0	6kt.-Mutter NM 20
3	954 056 0	Kegelrad	15	912 583 0	Spannhülse Ø 4 x 32
4	912 674 0	Spannhülse 8 x 40	16	901 043 0	6kt.-Schraube M 8 x 40
	912 616 0	Spannhülse 5 x 40	17	912 091 0	Splint Ø 5 x 50
5	912 638 0	Spannhülse 6 x 24	18	954 034 0	Radbolzen, kpl.
	912 561 0	Spannhülse 3,5 x 24	19	954 044 0	Einschweißmutter
6	954 057 0	Handkurbel Ø 16	20	954 067 0	Innenrohr mit Gabel
7	901 210 0	6kt.-Schraube 20 x 110	21	954 041 0	Betätigungshebel
8	954 068 0	Außenrohr kpl.	22	908 510 0	6kt.-Mutter BM 8
9	910 010 0	Federring B 8	23	954 048 0	Scheibe Ø 50/31 x 1
10	908 010 0	6kt.-Mutter M 8	24	954 029 0	Stahlblechrad, kpl. Ø 400 x 100
11	933 504 0	Axiallager 51104	25	954 032 0	Kunststoffbuchse
12	954 047 0	Scheibe Ø 35/20 x 5	Ⓔ	954 008 1	Stützrad kpl. Ø 400 x 100

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

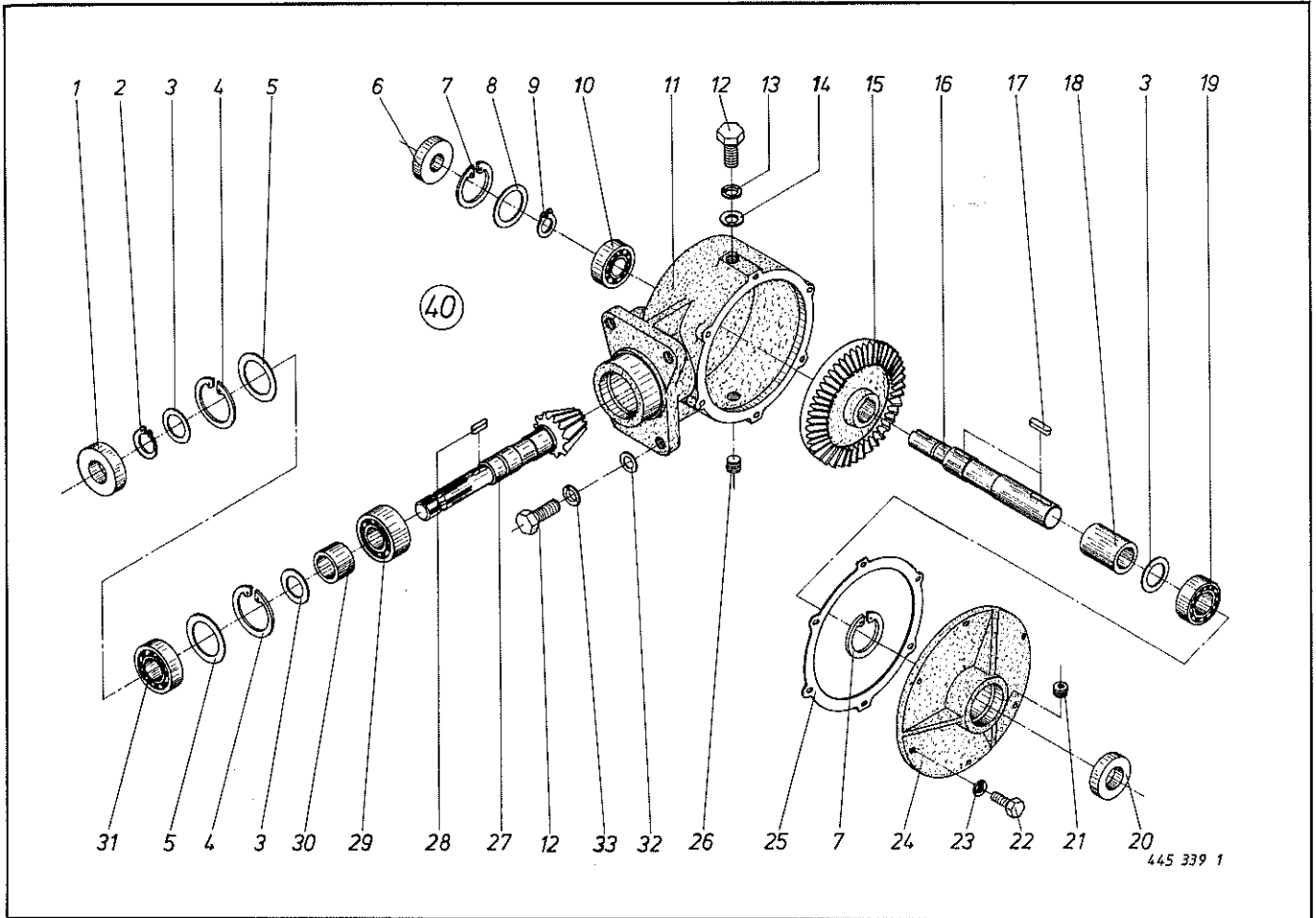


Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	936 365 0	Simmerring 40-90-12 B 2	17	915 356 0	Paßfeder A 12 x 8 x 56
2	911 545 0	Seegerring A 40 x 1,75	18	345 209 0	Distanzrohr 48,3 x 41,8 x 64
3	910 888 0	Paßscheibe 40 x 50 x 0,1	19	930 138 0	Rillenkugellager 6208
	910 889 0	Paßscheibe 40 x 50 x 0,3	20	936 362 0	Simmerring 40-80-13 B 2
	910 890 0	Paßscheibe 40 x 50 x 0,5	21	906 041 0	Verschlußschraube M 20 x 1,5
4	911 680 0	Seegerring 190 x 3	22	900 277 0	6kt.-Schraube M 10 x 20
5	910 970 0	Paßscheibe 70 x 90 x 0,1	23	910 011 0	Federring B 10
	910 972 0	Paßscheibe 70 x 90 x 0,3	24	345 002 1	Getriebedeckel
	910 973 0	Paßscheibe 70 x 90 x 0,5	25	345 210 0	Getriebedichtung
	910 974 0	Paßscheibe 70 x 90 x 1	26	906 040 0	Verschlußschraube M 18 x 1,5
6	936 339 0	Simmerring 35-80-13 B 2	27	345 205 0	Kegelritzel 12 Zähne
7	911 673 0	Seegerring 180 x 2,5	28	200 107 0	Paßfeder A 10 x 8 x 40
8	910 960 0	Paßscheibe 63 x 80 x 0,1	29	931 951 0	Pendelrollenlager 22 308 C 3
	910 962 0	Paßscheibe 63 x 80 x 0,3	30	345 206 0	Distanzrohr 48,3 x 41,8 x 24
	910 963 0	Paßscheibe 63 x 80 x 0,5	31	930 168 0	Rillenkugellager 6308
	910 964 0	Paßscheibe 63 x 80 x 1	32	910 821 0	Paßscheibe 16 x 35 x 0,3
9	911 541 0	Seegerring A 35 x 1,5		910 822 0	Paßscheibe 16 x 35 x 0,5
10	930 167 0	Rillenkugellager 6307		910 714 0	Stützscheibe 16 x 22 x 1,5
11	345 001 6	Getriebegehäuse	33	910 214 0	Kugelfederring C 16,5
12	900 335 0	6kt.-Schraube M 16 x 30	40	339 517 2	Getriebe kpl.
13	910 014 0	Federring B 16		926 105 0	1 l Getriebeöl SAE 90
14	910 511 0	Scheibe 18 x 30 x 3			
15	345 207 0	Tellerrad 38 Zähne			
16	339 516 2	Antriebswelle			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

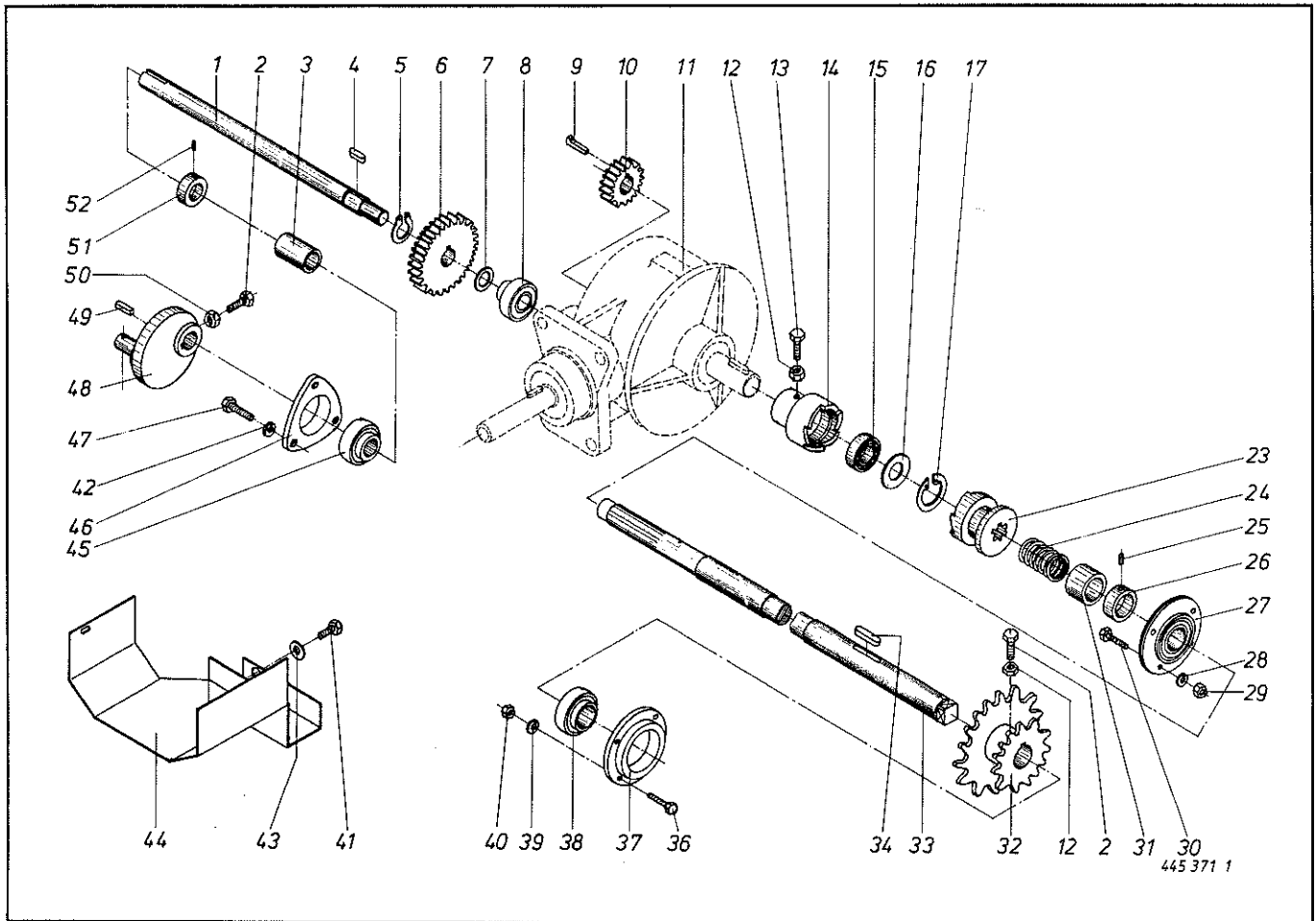
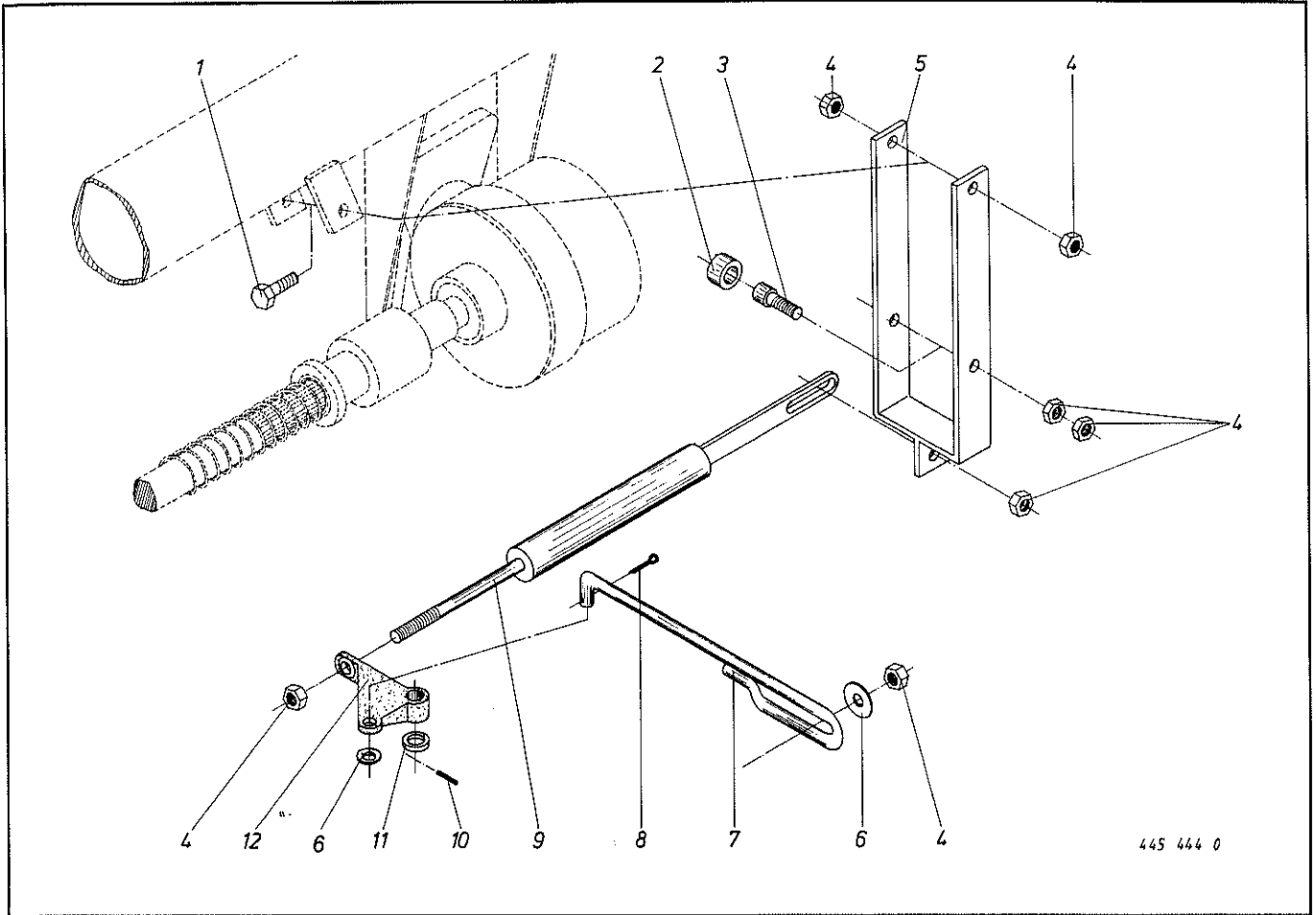


Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	339 291 3	Antriebswelle 960 lg.	30	900 300 0	6kt-Schraube M 12 x 40
2	902 434 0	6kt-Schraube BM 10 x 30	31	340 866 0	Distanzrohr 51 x 57 x 85
3	340 470 0	Distanzrohr 36 x 42 x 100	32	345 226 2	Doppelkettenrad
4	915 117 0	Paßfeder B 10 x 8 x 36	33	341 135 1	Antriebswelle
5	911 541 0	Seegerring A 35 x 1,5	34	915 182 0	Paßfeder A 12 x 8 x 100
6	346 024 0	Stirnrad, 31 Zähne	36	900 321 0	6kt-Schraube M 14 x 50
7	910 864 0	Scheibe 30 x 42 x 1	37	934 029 0	Flanschlager kpl. (m. Abb. 38)
8	934 612 0	Kugellager AS 206	38	934 609 0	Kugellager AEL 209
9	915 542 0	Nasenkeil 10 x 8 x 40	39	910 013 0	Federring B 14
10	346 019 1	Stirnrad, 17 Zähne	40	908 018 0	6kt.-Mutter M 14
11	339 517 2	Getriebe kpl. (siehe Tafel 8, Abb. 40)	41	900 632 0	6kt.-Schraube M 10 x 16 verz.
12	908 512 0	6kt-Mutter M 10	42	910 011 0	Federring B 10
13	902 434 0	6kt-Schraube BM 10 x 30	43	910 606 0	Scheibe 11 x 36 x 2,5
14	345 211 1	Kupplung	44	340 425 4	Schutz
15	931 516 0	Kugellager 1206	45	934 617 0	Kugellager AEL 207
16	937 006 0	Nilosring 1206 JV	46	934 130 0	Flanschlager kpl. (m. Abb. 45)
17	911 659 0	Seegerring J 62 x 2	47	900 281 0	6kt.-Schraube M 10 x 30
23	340 759 0	Schaltkupplung	48	340 888 1	Exzentrerscheibe
24	340 760 0	Druckfeder	49	915 446 0	Keil B 10 x 8 x 40
25	905 931 0	Gewindestift M 10 x 8	51	911 320 0	Stellring A 35
26	911 324 0	Stellring kpl. (m. Abb. 25)	52	905 747 0	Gewindestift M 8 x 20
27	934 019 0	Flanschlager AELPF 209			
28	910 012 0	Federring B 12			
29	908 215 0	6kt-Mutter M 12			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

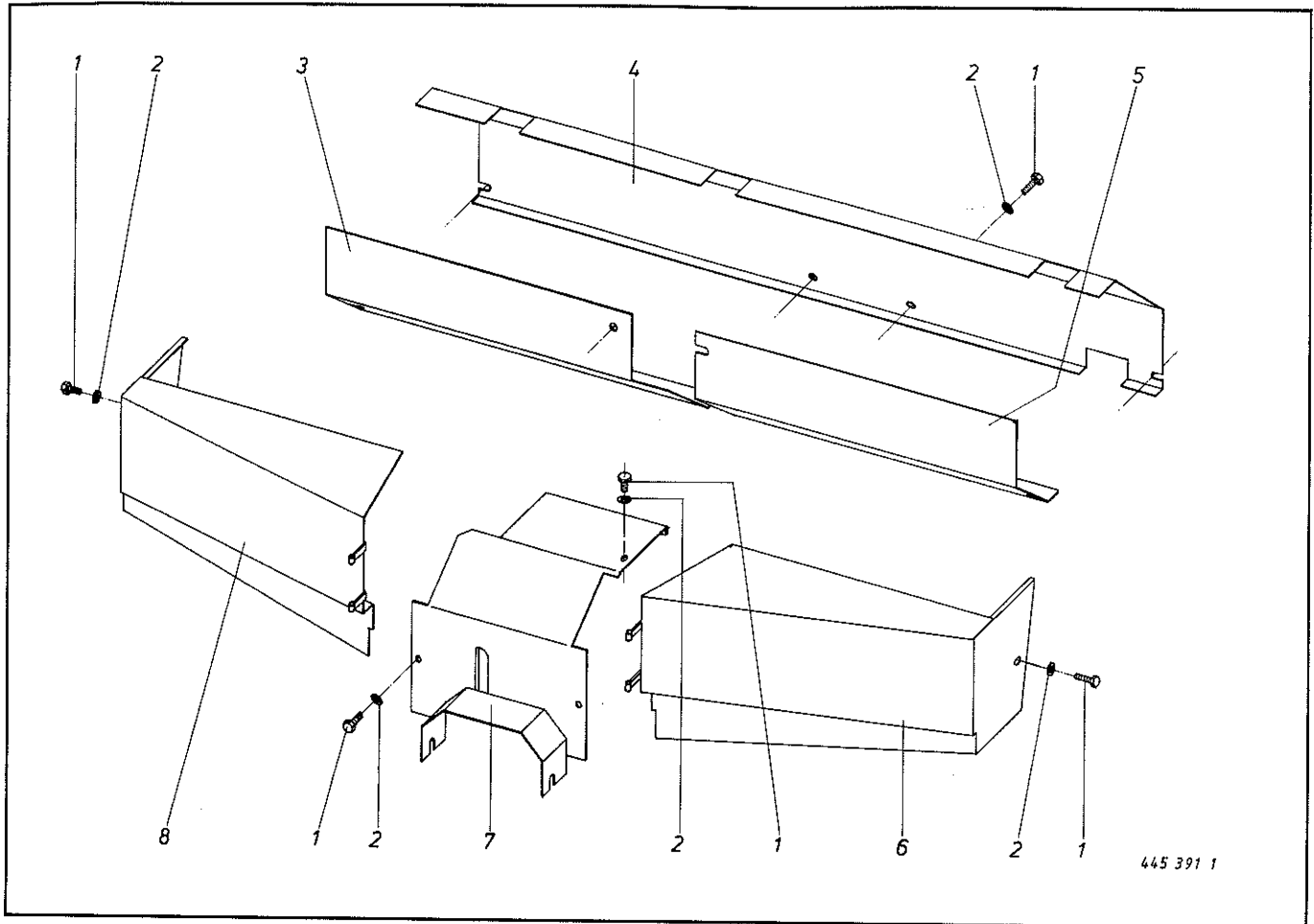
Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 444 0

Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	900 298 0	6kt.- Schraube M 12 x 30	8	912 067 0	Splint 4 x 32
2	280 149 2	Laufrolle	9	340 868 1	Schaltstange, gefedert
3	903 137 0	Zylinderschraube M 12 x 25	10	912 644 0	Spannhülse 6 x 40
4	908 711 0	6kt-Mutter NM 12	11	910 512 0	Scheibe 22 x 37 x 3
5	341 041 0	Schalbügel	12	340 867 1	Schalthebel
6	910 641 0	Scheibe 13 x 36 x 2,5			
7	340 914 1	Schaltstange			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 391 1

Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	900 632 0	6kt.-Schraube M 10 x 16 verz.	5	339 638 3	Schutz, links
2	910 606 0	Scheibe 11 x 36 x 2,5	6	339 632 2	Schutzkasten
3	339 639 3	Schutz, rechts	7	339 664 5	Schutz
4	339 306 4	Abdeckblech	8	339 631 1	Schutzkasten

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

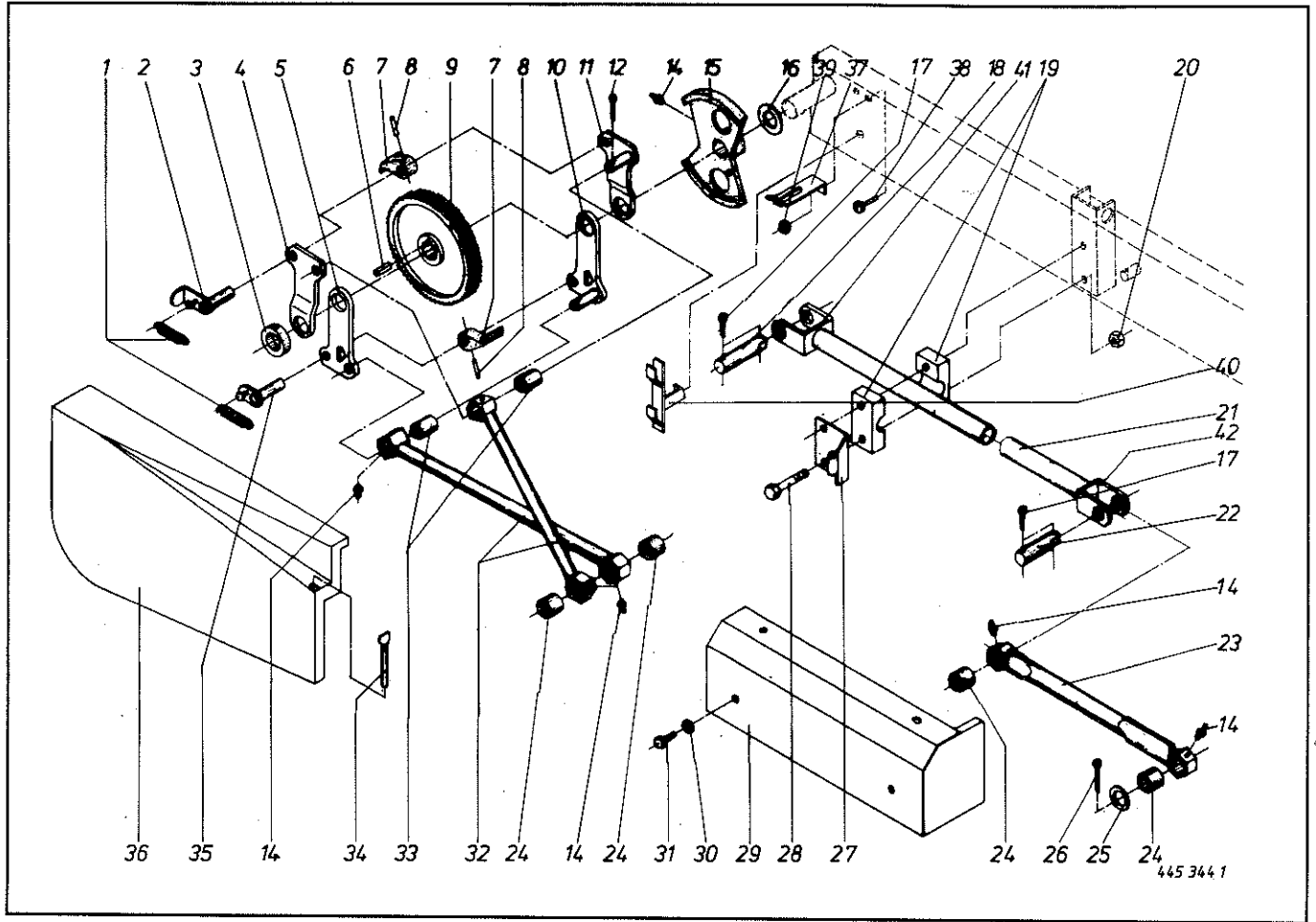


Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	003 028 0	Zugfeder	22	340 065 0	Bolzen
2	345 528 1	Lagerbolzen	23	340 020 0	Vorschubstange vorne kpl. (m. Abb. 14 + 24)
3	911 322 0	Stellring A 40 x 63 x 18	24	441 029 0	Lagerbuchse 30 x 36 x 30
4	345 907 0	Lasche oben außen	25	910 655 0	Scheibe 30 x 60 x 3,5
5	341 138 0	Lasche unten außen	26	912 090 0	Splint 5 x 45
6	915 452 0	Keil B 12 x 8 x 35	27	339 712 0	Schutzkastenhalter
7	341 121 0	Vorschubklinke	28	901 087 0	6kt.-Schraube M 12 x 80
8	912 643 0	Spannhülse 6 x 36	29	339 659 5	Schutzkasten
9	202 023 0	Vorschubrad	30	910 606 0	Scheibe 11 x 36 x 2,5
10	345 904 0	Lasche unten innen	31	900 632 0	6kt.-Schraube M 10 x 16
11	345 906 0	Lasche innen oben	32	340 026 1	Vorschubstößel kpl. (m. Abb. 14, 24 + 33)
12	912 087 0	Splint 5 x 32	33	441 028 0	Lagerbuchse 20 x 26 x 35
14	919 003 0	Schmiernippel H1/S 8 x 1	34	339 730 0	Scharnierbolzen
15	345 523 1	Regulierscheibe	35	345 529 1	Lagerbolzen
16	910 661 0	Scheibe 41 x 56 x 4	36	341 125 1	Schutzkasten
17	912 108 0	Splint 6,3 x 36	37	340 512 0	Federschutzkastenhalter
18	340 066 0	Bolzen 100 lang	38	905 231 0	Flachrundschraube m. Schlitz M 8 x 20
19	142 092 2	Gleitlager (Paar)	39	908 706 0	6kt.-Mutter NM 8
20	908 711 0	6kt.-Mutter NM 12	40	340 500 1	Schutzkastenhalter
21	339 552 0	Vorschubstange (HSL 2502/3)	41	340 031 0	Gabel
	339 279 0	Vorschubstange (HSL 3502/3)	42	142 139 0	Gabel
	339 554 0	Vorschubstange (HSL 4502/3)			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

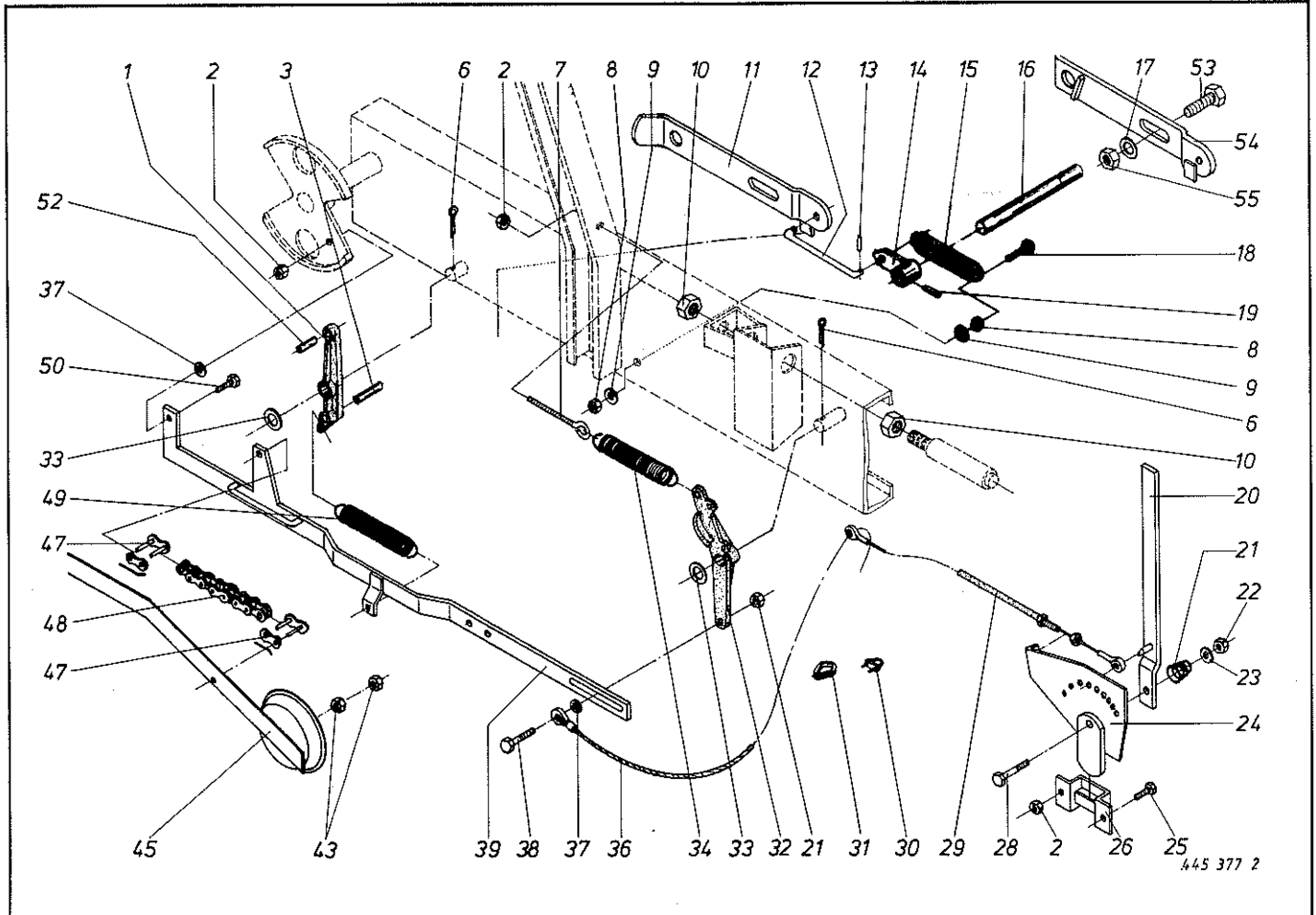


Abb. Ill. Dessin No. à com.	Best.-Nr. Part-No.	Bezeichnung Description Designation	Abb. Ill. Dessin No. à com.	Best.-Nr. Part-No.	Bezeichnung Description Designation
1	339 840 1	Hebel	28	901 068 0	6kt.-Schraube M 10 x 80
2	908 708 0	6kt.- Mutter NM 10	29	926 513 0	Bowdenzug kpl. 3460/4400
3	912 752 0	Spannhülse 12 x 80	30	917 602 0	Seilklemme 5
6	912 069 0	Splint 4 x 40	31	917 505 0	Seilkausche A 5
7	905 338 0	Ösenschraube M 10 x 110	32	339 828 1	Ausschalthebel
8	908 015 0	6kt.-Mutter M 12	33	910 512 0	Scheibe 22 x 37 x 3
9	910 641 0	Scheibe 13 x 36 x 2,5	34	345 478 0	Zugfeder
10	908 525 0	6kt.-Mutter B M 20	36	342 057 0	Stahlseil 5 x 4000
11	340 780 0	Führungsschiene, rechts	37	910 505 0	Scheibe 11 x 21 x 2
12	339 857 0	Schaltstange	38	900 282 0	6kt.-Schraube M 10 x 35
13	912 584 0	Spannhülse 4 x 30	39	340 775 1	Verstellstange
14	339 601 0	Schaltstück	43	908 711 0	6kt.-Mutter NM 12
15	015 420 1	Zugfeder	45	340 952 0	Mengenverstellhebel
16	339 600 1	Schaltwelle	47	921 983 0	Kettenschloß 5/8"
17	910 511 0	Scheibe 18 x 30 x 3	48	921 901 0	Rollenkette 5/8" x 10 Rollen
18	901 080 0	6kt.-Schraube M 12 x 45	49	340 104 1	Zugfeder
19	912 673 0	Spannhülse 8 x 36	50	900 817 0	6kt.-Schraube M 10 x 25
20	345 709 1	Mengenverstellhebel	52	912 674 0	Spannhülse 8 x 40
21	015 242 0	Druckfeder	53	900 338 0	6kt.-Schraube M 16 x 45
22	908 512 0	6kt.-Mutter B M 10	54	340 781 0	Führungsschiene, links
23	910 638 0	Scheibe 11 x 36 x 2,5	55	908 716 0	6kt.-Mutter NM 16
24	345 710 2	Verstellsegment			
25	900 281 0	6kt.-Schraube M 10 x 30			
26	953 715 0	Tasche			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

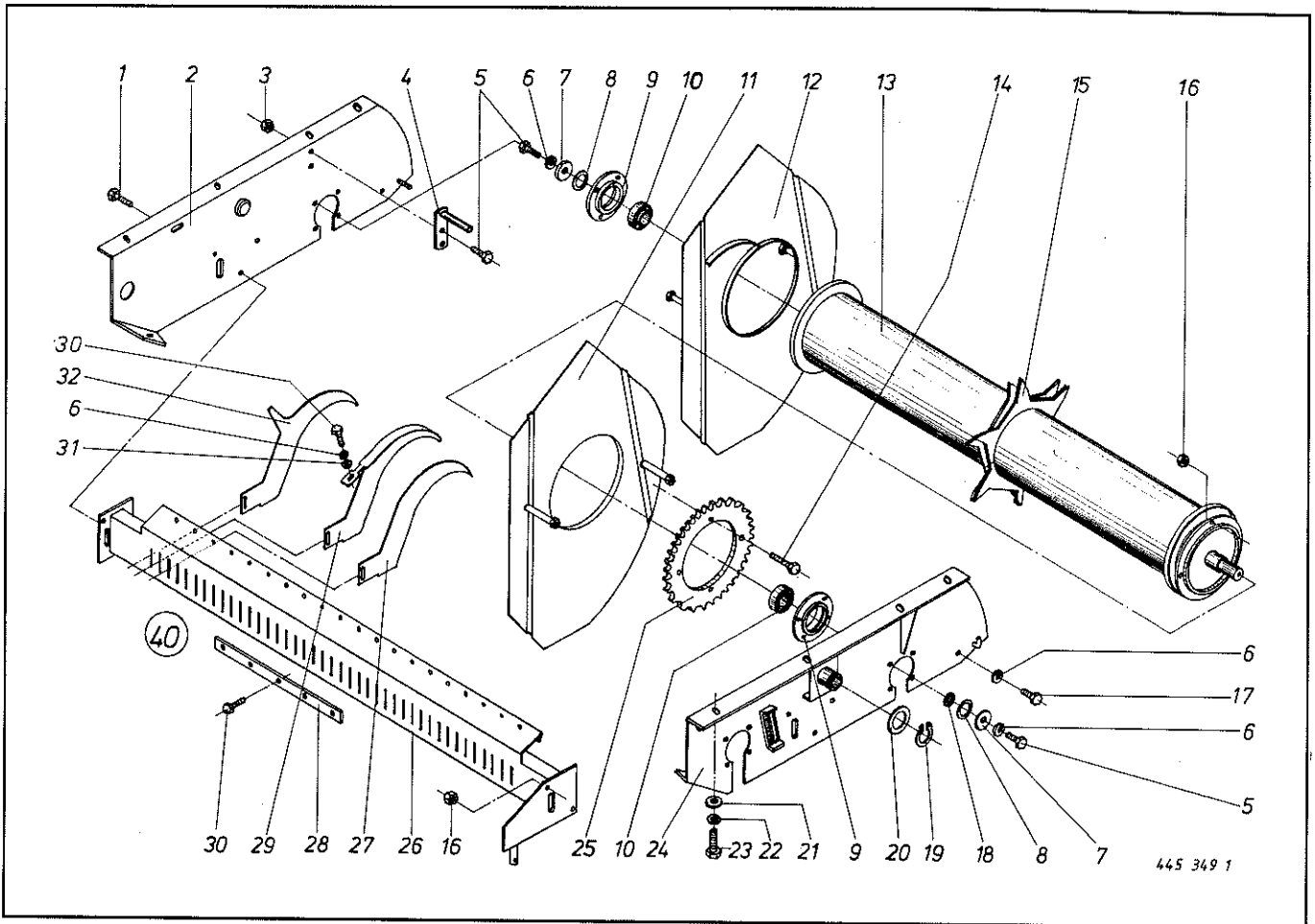


Abb. III. Dessin	Best.-Nr. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	900 298 0	6kt-Schraube M 12 x 30	18	911 133 0	Paßscheibe 35 x 45 x 0,5
2	340 823 0	Seiten teil rechts		911 134 0	Paßscheibe 35 x 45 x 1
3	908 708 0	6kt-Mutter NM 10	19	911 557 0	Seegerring A 55 x 2
4	345 393 2	Stütze für Seitenwand	20	910 915 0	Scheibe 56 x 72 x 2
5	900 279 0	6kt-Schraube M 10 x 25	21	910 511 0	Scheibe 18 x 30 x 3
6	910 011 0	Federring B 10	22	910 014 0	Federring B 16
7	910 639 0	Scheibe 11 x 55 x 5	23	900 336 0	6kt-Schraube M 16 x 35
8	910 904 0	Paßscheibe 50 x 62 x 1	24	340 822 0	Seiten teil, links
	910 905 0	Paßscheibe 50 x 62 x 2	25	339 120 0	Kettenrad, 37 Zähne 1 1/4"
9	934 030 0	Flansch lager kpl. UGFC 209	26	340 841 2	Abstreifer-Balken
10	934 609 0	Rillenkugellager AEL 209	27	340 834 1	Abstreifer
11	340 832 0	Seitenwand, innen links	28	345 830 0	Feststellschiene
12	340 831 3	Seitenwand, innen rechts	29	340 835 0	Abstreifer
13	345 143 3	Schneidwalze kpl.	30	900 279 0	6kt-Schraube M 10 x 25
14	900 300 0	6kt-Schraube M 12 x 40	31	910 505 0	Scheibe 11 x 21 x 2
15	345 139 1	Sternhälfte lose	32	340 833 1	Abstreifer
16	908 711 0	6kt-Mutter NM 12	40	341 102 0	Abstreiferbalken kpl. (m. Abb. 6, 26-32)
17	900 277 0	6kt-Schraube M 10 x 20			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

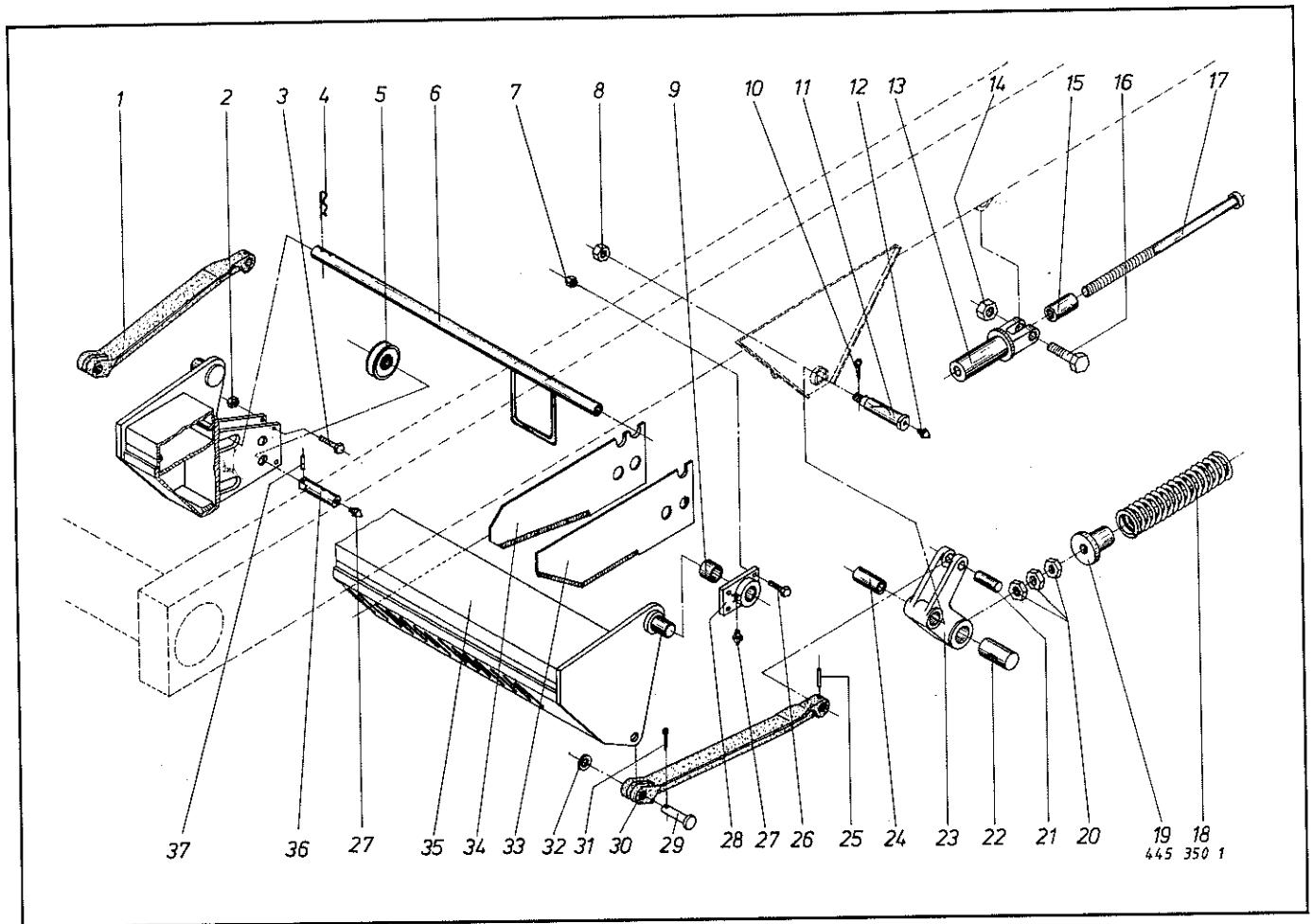


Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	340 800 0	Hebel rechts	20	908 525 0	6kt.-Mutter BM 20
2	908 706 0	6kt.-Mutter NM 8	21	340 801 0	Bolzen
3	901 043 0	6kt.-Schraube M 8 x 40 verz.	22	339 185 1	Gewindestück
4	917 104 0	Federstecker 4	23	341 103 0	Hebelarm kpl. (m. Abb. 24)
5	250 094 0	Seilrolle	24	339 174 0	Lagerbuchse
6	339 790 1	Rohr für Messer	25	912 674 0	Spannhülse 8 x 40
7	908 708 0	6kt.-Mutter NM 10	26	900 281 0	6kt.-Schraube M 10 x 30
8	908 915 0	Kronenmutter M 16 x 1,5	27	919 203 0	Schmiernippel 8 x 1
9	339 147 0	Lagerbuchse 35 x 42 x 30	28	339 148 1	Lager kpl. (m. Abb. 9 + 27)
10	912 069 0	Splint 4 x 40	29	916 084 0	Bolzen 20 x 55 x 50
11	907 404 0	Federbolzen E 1 24 x 120	30	340 799 0	Hebel, links
12	919 004 0	Schmiernippel 10 x 1	31	912 077 0	Splint 4,5 x 40
13	339 169 1	Federhalter	32	910 512 0	Scheibe 22 x 37 x 3
14	908 721 0	6kt.-Mutter NM 20	33	340 795 3	Zwischenmesser
15	912 988 0	Spannhülse 32 x 60	34	339 176 2	Messer
16	901 203 0	6kt.-Schraube M 20 x 70	35	339 142 1	Messerhalter kpl.
17	339 173 0	Federführungsstange	36	250 096 1	Bolzen
18	339 179 1	Druckfeder	37	912 613 0	Spannhülse 5 x 30
19	339 170 2	Federhalter			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.

In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

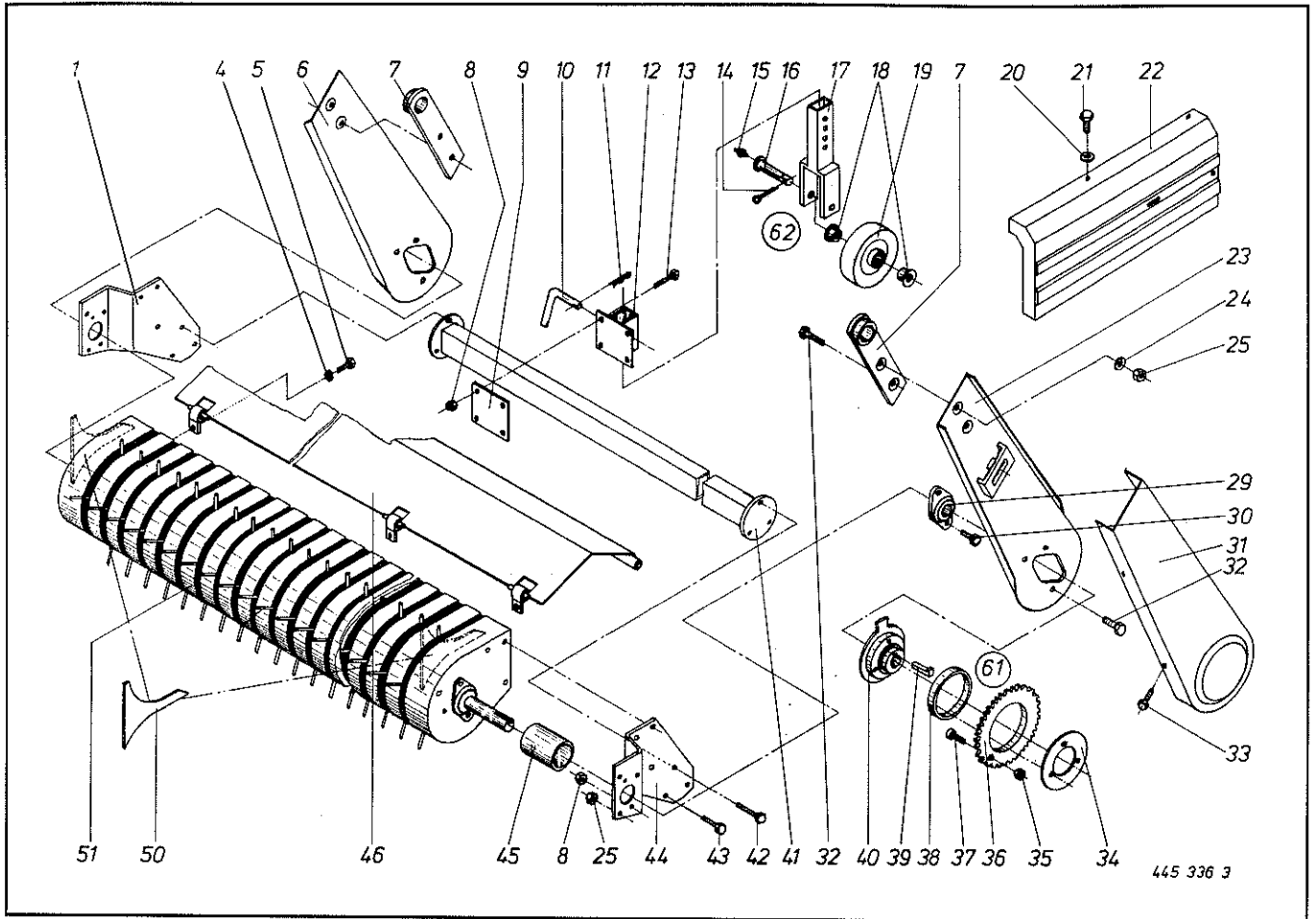


Abb. III. Dessin No. à com.	Best.-Nr. Part-No.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin No. à com.	Best.-Nr. Part-No.	Bezeichnung Description Designation
1	345 844 1	Lagerblech rechts	29	934 006 0	Flanschlager AEL PFL 206
4	910 011 0	Federring B 10	30	900 281 0	6kt-Schraube M 10 x 30
5	900 279 0	6kt-Schraube M 10 x 25	31	345 157 2	Kettenkasten
6	345 857 0	Seitenteil rechts	32	900 317 0	6kt-Schraube M 14 x 30
7	345 136 4	Pick-up-Halter	33	900 277 0	6kt-Schraube M 10 x 20
8	908 708 0	6kt-Mutter NM 10	34	345 704 1	Mitnehmerronde
9	345 851 0	Anschraubplatte	35	908 706 0	6kt-Mutter NM 8
10	015 213 2	Steckbolzen	36	346 290 1	Kettenrad 3/8" x 40 Zähne
11	917 104 0	Federstecker 4	37	903 079 0	Zylinderschraube M 8 x 35
12	345 358 2	Anschraubplatte	38	346 289 0	Rotfußscheibe
13	901 064 0	6kt-Schraube M 10 x 60	39	915 544 0	Nasenkeil 10 x 8 x 55
14	912 108 0	Splint 6,3 x 36	40	346 287 2	Mitnehmerrad
15	919 003 0	Schmiernippel 8 x 1	41	345 354 3	Tastradrahmen
16	345 695 3	Achse	42	901 085 0	6kt-Schraube M 12 x 70
17	345 359 5	Gabel	43	900 299 0	6kt-Schraube M 12 x 35
18	015 292 0	Lagerbuchse	44	345 339 4	Lagerblech, links
19	015 291 2	Tastrad (m. Abb. 18)	45	345 163 0	Antriebschutz
20	910 606 0	Scheibe 11 x 36 x 2,5 verz.	46	341 244 0	Einführblech
21	900 632 0	6kt-Schraube M 10 x 16 gelb-crom.	50	345 314 1	Seitenblech
22	341 129 1	Schutzkasten	51	344 118 1	Pick-up (m. Abb. 50)
23	345 161 4	Seitenteil links	61	346 292 0	Antriebsrad kpl. (Abb. 34-38 + 40)
24	910 213 0	Kugelfederring C 14,5	62	344 184 0	Tastrad kpl. (Abb. 8-19)
25	908 714 0	6kt-Mutter NM 14			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

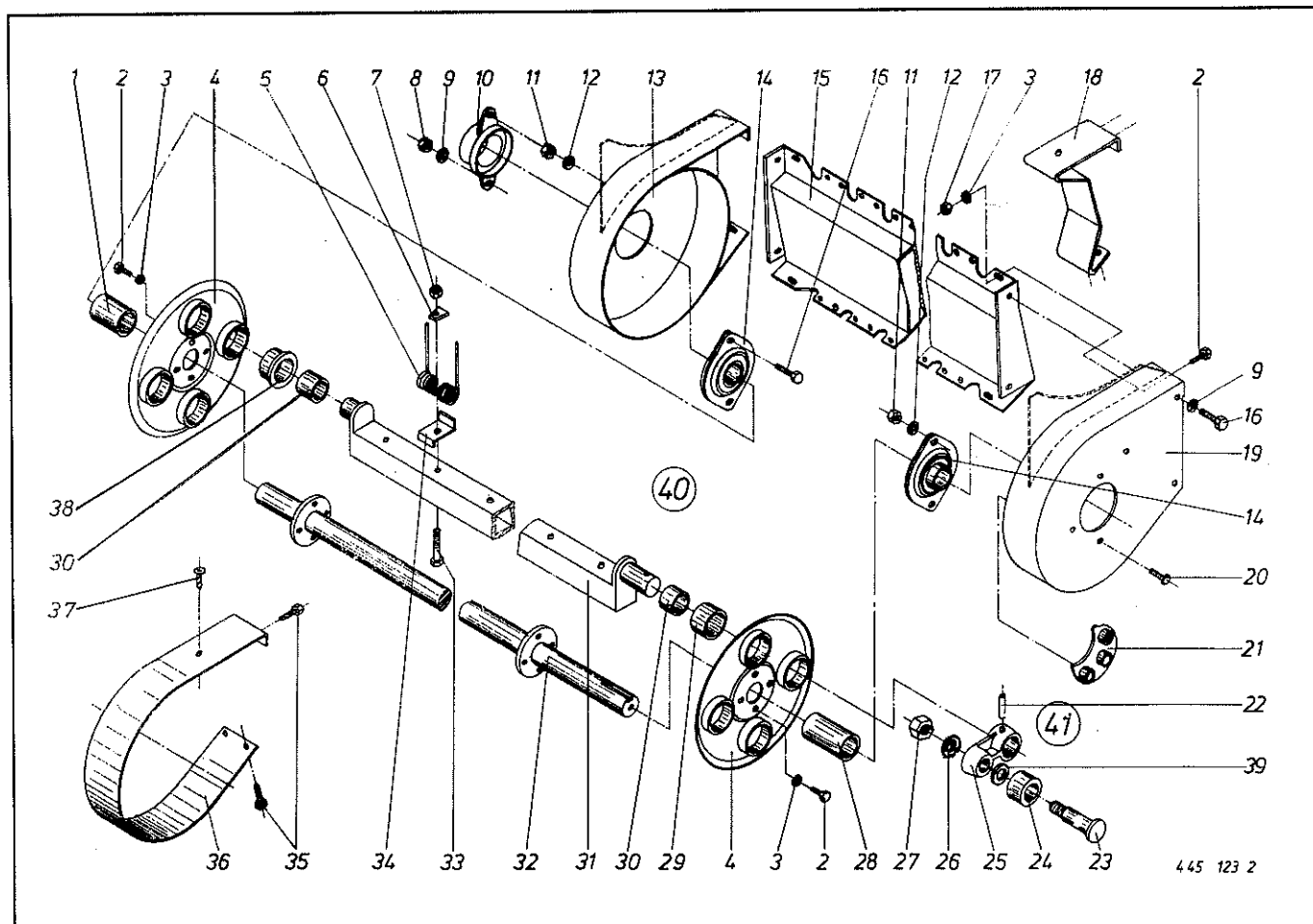


Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	937 947 0	Distanzbuchse 32 x 34 x 68	22	912 452 0	Spiralspannstift 8 x 45
2	900 720 0	6kt-Schraube M 8 x 16	23	938 046 0	Laufbolzen
3	910 010 0	Federring B 8	24	938 045 0	Laufrolle LR 5201 NPPU
4	937 953 0	Lagerplatte	25	938 087 0	Exzenterarm
5	937 920 0	Aufnahmezinken	26	909 949 0	Fächerscheibe A 12,5 phr
6	937 925 0	Zinkenhalter	27	908 515 0	6kt-Mutter BM 12
7	908 706 0	6kt-Mutter NM 8	28	937 948 0	Distanzbuchse 32 x 34 x 81,5
8	908 512 0	6kt-Mutter BM 10	29	937 982 0	Stahlbuchse links
9	910 505 0	Scheibe 11 x 21 x 2	30	935 900 0	Aufspannbuchse
10	937 928 0	Schutzkappe	31	937 955 0	Zinkenträger
11	908 012 0	6kt-Mutter M 10	32	937 970 0	Antriebswelle 1802 lg.
12	910 011 0	Federring B 10	33	901 046 0	6kt-Schraube M 8 x 55
13	937 930 0	Seitenteil rechts	34	937 960 1	Zinkenführung
14	934 006 0	Flanschlager AEL PFL 206	35	906 949 0	6kt-Blechschr. B 6,3 x 16
15	937 940 0	Abstreiferholm	36	937 963 1	Abstreifer
16	900 282 0	6kt-Schraube M 10 x 35	37	906 845 0	Senkblechschr. m. Kreuzschlitz B 6,3 x 16
17	908 010 0	6kt-Mutter M 8	38	937 965 1	Lagerbuchse rechts
18	937 945 0	Abstreiferabstützung	39	910 630 0	Scheibe 12,5 x 21 x 3
19	937 931 0	Seitenteil links	40	344 118 1	Pick-up-Trommel kpl.
20	904 756 0	Flachrundschr. M 10 x 45	41	938 088 0	Exzenterarm kpl. (m. Abb. 22-27 und 39)
21	937 986 0	Verstärkungsniere			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
In case of orders state model, year of construction and part number.

Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

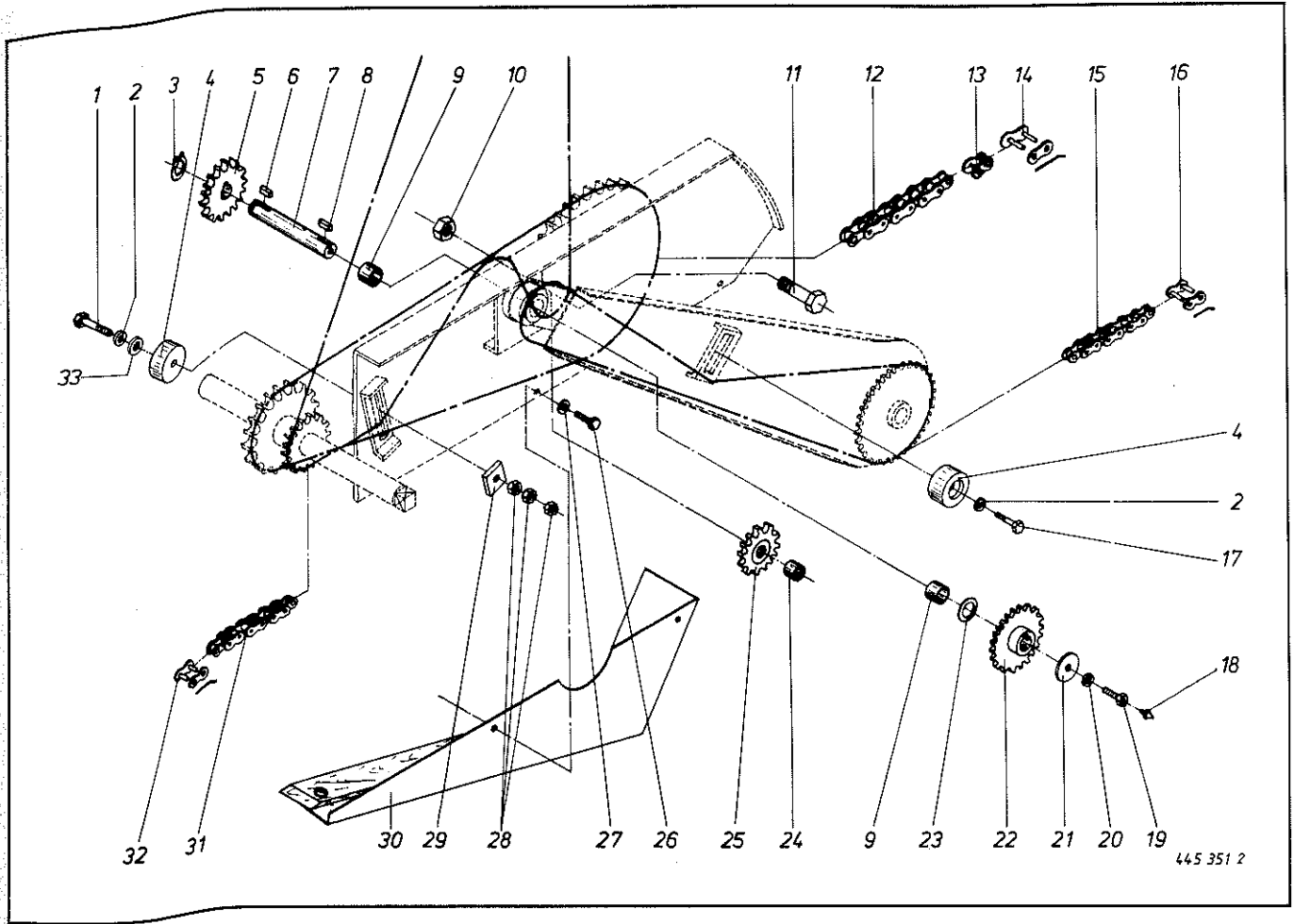


Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	901 462 0	6kt-Schraube M 12 x 120	19	345 639 0	6kt-Schraube
2	910 506 0	Scheibe 14 x 24 x 2,5	20	910 011 0	Federring B 10
3	911 535 0	Seegerring A 30 x 1,5	21	910 639 0	Scheibe 11 x 55 x 5
4	003 007 0	Spannrolle	22	200 183 2	Kettenrad 5/8" x 26 Zähne
5	339 293 0	Antriebskettenrad 1" x 14 Zähne	23	910 865 0	Paßscheibe 30 x 42 x 2
6	915 105 0	Paßfeder B 10 x 8 x 25	24	345 820 0	Distanzrohr 13 lang
7	339 290 1	Antriebswelle	25	922 322 0	Kettenrad 1" x 12 Zähne kpl.
8	915 114 0	Paßfeder A 10 x 8 x 35	26	900 277 0	6kt-Schraube M 10 x 20
9	441 029 0	Lagerbuchse 30 x 36 x 30	27	910 505 0	Scheibe 11 x 21 x 2
10	908 721 0	6kt.-Mutter NM 20	28	908 515 0	6kt.-Mutter BM 12
11	901 204 0	6kt.-Schraube M 20 x 75	29	003 055 1	Spannmutter
12	921 844 0	Rollenkette 1 1/4" x 71 Rollen kpl. (m. Abb. 13 + 14)	30	339 798 4	Schutzkasten
13	921 996 0	Gekröpftes Glied 1 1/4"	31	921 837 0	Rollenkette 1" x 126 Rollen kpl. (m. Abb. 32) (HSL 2503, 3503, 4503)
14	921 986 0	Kettenschloß 1 1/4"		921 840 0	Rollenkette 1" x 103 Rollen kpl. (m. Abb. 32) (HSL 2502, 3502, 4502)
15	921 803 0	Rollenkette 5/8" x 128 Rollen kpl. (m. Abb. 16)	32	921 985 0	Kettenschloß 1"
16	921 983 0	Kettenschloß 5/8"	33	910 643 0	Scheibe 40 x 14 x 4
17	901 083 0	6kt-Schraube M 12 x 60			
18	919 002 0	Schmiernippel 6 x 1			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

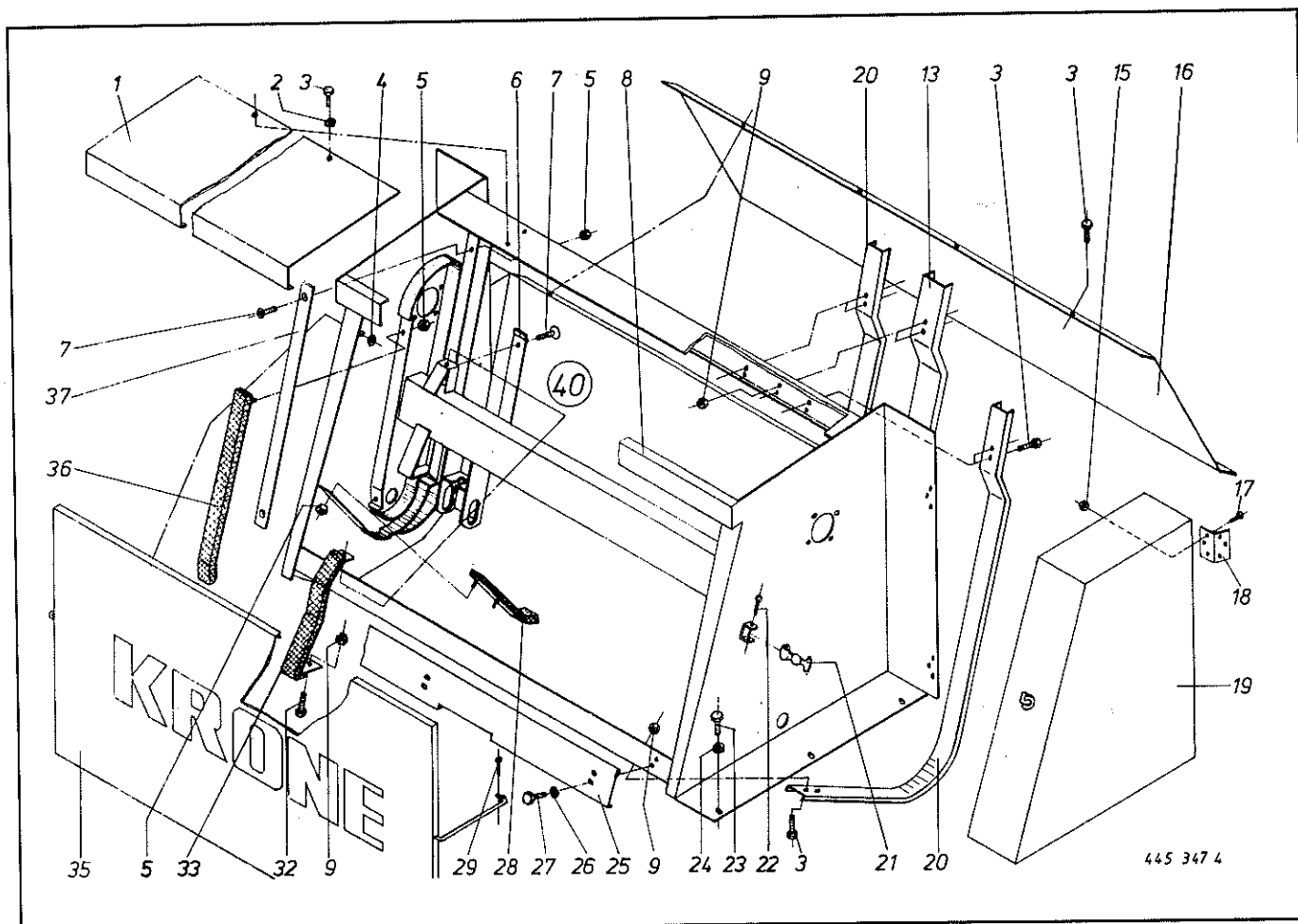


Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	339 090 4	Abdeckblech	21	924 252 0	Haubenhalter
2	910 505 0	Scheibe 11 x 21 x 2	22	912 271 0	Splint 4 x 50
3	900 277 0	6kt-Schraube M 10 x 20	23	900 674 0	6kt-Schraube M 16 x 35
4	910 315 0	Scheibe B 13	24	910 317 0	Scheibe B 17
5	908 706 0	6kt-Mutter NM 8	25	339 662 2	Schutzblech
6	339 353 0	Führungsschiene	26	910 603 0	Scheibe 8,4 x 25 x 2
7	904 024 0	Senkschraube M 8 x 20	27	906 949 0	Blechschraube B 6,3 x 16
8	339 270 1	Rahmen	28	339 231 2	Gummiauflage
9	908 708 0	6kt-Mutter NM 10	29	912 067 0	Splint 4 x 32
13	340 815 2	Abstreifer	32	900 274 0	6kt-Schraube M 10 x 16
15	908 208 0	6kt-Mutter M 6	33	339 264 1	Gummiauflage
16	339 395 4	Abdeckblech	35	339 678 2	Schutz
17	904 243 0	Senkschr. m. Schlitz AM 6 x 15	36	339 350 0	Gummiauflage
18	345 400 1	Scharnier	37	339 251 0	Kurvenbahnschiene
19	339 481 3	Schutz	40	339 783 1	Kettenförderer kpl.
20	340 813 2	Abstreifer			

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

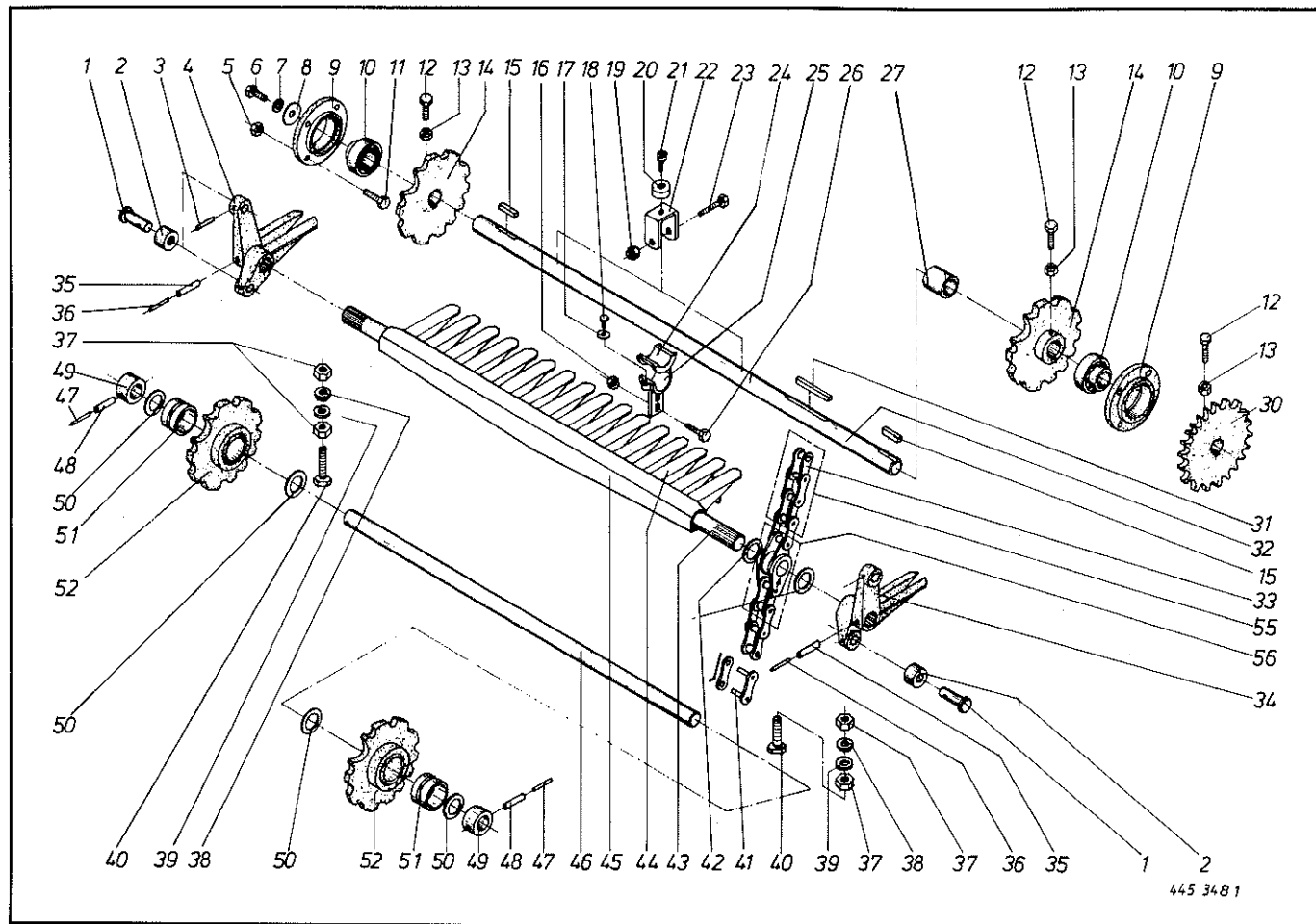


Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	345 105 1	Bolzen für Laufrolle	27	339 533 1	Distanzrohr 45 x 51 x 140
2	345 104 0	Laufrolle	30	345 094 0	Kettenrad 1" x 25 Zähne
3	912 644 0	Spannhülse 6 x 40	31	915 216 0	Paßfeder A 14 x 9 x 80
4	340 765 2	Steuerarm rechts	32	345 095 1	Antriebswelle
5	908 714 0	6kt-Mutter NM 14	33	922 003 0	Langgliederkette
6	900 277 0	6kt-Schraube M 10 x 20	34	340 766 2	Steuerarm links
7	910 011 0	Federring B 10	35	912 677 0	Spannhülse 8 x 55
8	910 639 0	Scheibe 11 x 55 x 5	36	912 618 0	Spannhülse 5 x 50
9	934 030 0	Flanschlager kpl. UCFC 209	37	908 220 0	6kt-Mutter M 16
10	934 609 0	Rillenkugellager AEL 209	38	339 229 0	Scheibe
11	900 321 0	6kt-Schraube M 14 x 50	39	910 645 0	Scheibe 17 x 40 x 8
12	902 434 0	6kt-Schraube BM 10 x 30	40	900 345 0	6kt-Schraube M 16 x 80
13	908 012 0	6kt-Mutter M 10	41	921 982 1	Kettenschloß 1" x 2"
14	345 090 1	Kettenrad oben	42	910 657 0	Scheibe 35 x 50 x 2
15	915 207 0	Paßfeder B 14 x 9 x 50	43	345 642 0	Zapfen
16	908 711 0	6kt-Mutter NM 12	44	340 769 1	Zinken lose
17	340 739 0	Scheibe	45	340 810 1	Förderrechen
18	900 252 0	6kt-Schraube M 8 x 10	46	339 248 1	Welle
19	908 708 0	6kt-Mutter NM 10	47	912 620 0	Spannhülse 5 x 60
20	345 660 0	Aufschlagklotz	48	912 678 0	Spannhülse 8 x 60
21	903 104 0	Zylinderschraube M 10 x 18	49	340 214 0	Stellring
22	345 664 0	U-Bügel kpl. (Abb. 19-21, 23)	50	345 097 0	Distanzring
23	901 066 0	6kt-Schraube M 10 x 70	51	345 098 0	Buchse
24	340 738 0	Halbschale	52	345 865 1	Kettenrad unten
25	345 626 3	Stützlagerhalter	55	922 001 0	Langgliederkette 10 Rollen
26	900 298 0	6kt-Schraube M 12 x 30	56	922 000 0	Langgliederkette 4 Rollen

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state type, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

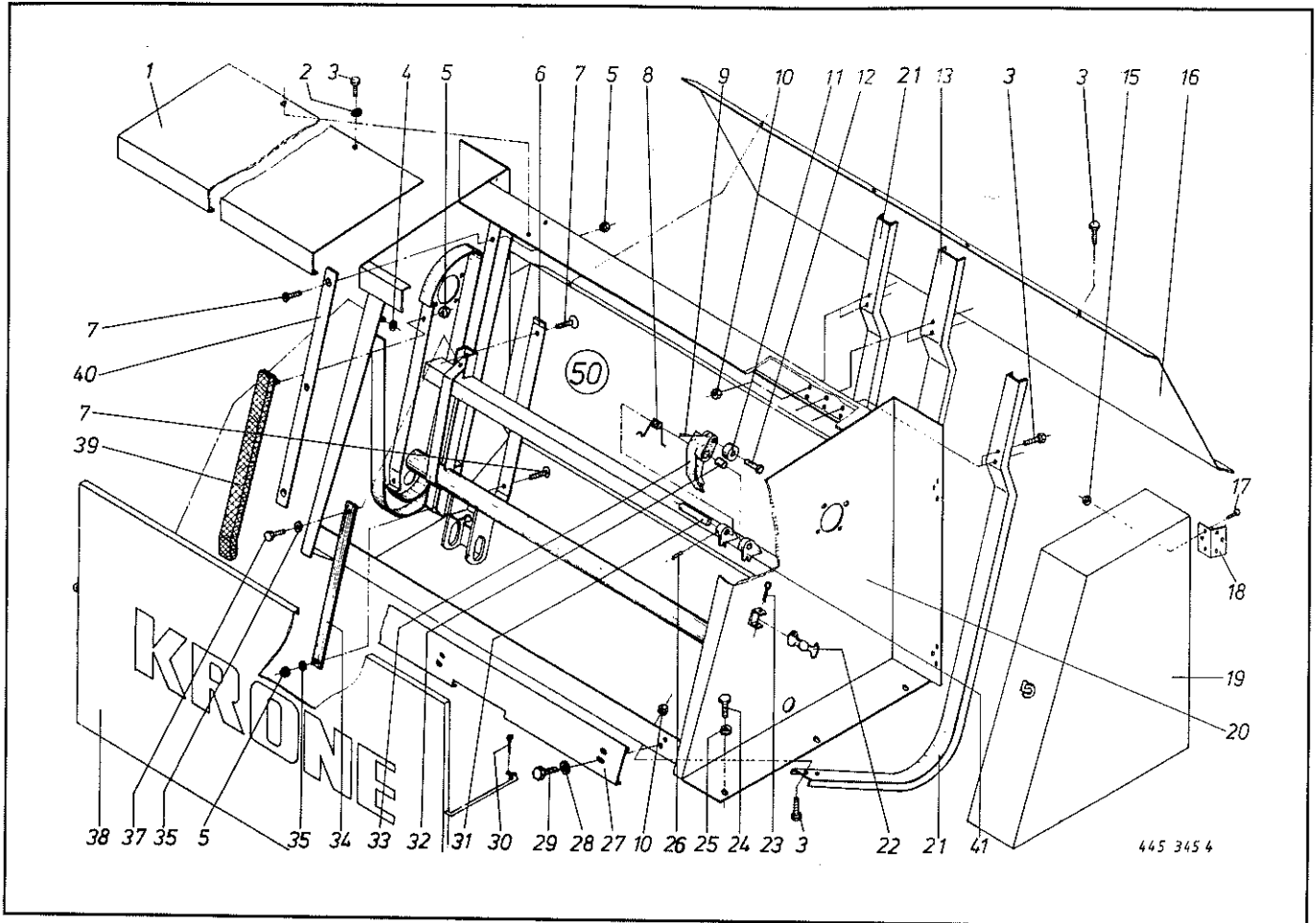


Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	339 090 4	Abdeckblech	22	924 252 0	Haubenhalter
2	910 505 0	Scheibe 11 x 21 x 2	23	912 271 0	Splint 4 x 50
3	900 277 0	6kt-Schraube M 10 x 20	24	900 674 0	6kt-Schraube M 16 x 35
4	910 315 0	Scheibe B 13	25	910 317 0	Scheibe B 17
5	908 706 0	6kt-Mutter NM 8	26	912 613 0	Spannhülse 5 x 30
6	345 119 1	Führungsschiene	27	339 662 2	Schutzblech
7	904 024 0	Senkschraube M 8 x 20	28	910 603 0	Scheibe 8,4 x 25 x 2
8	014 002 1	Schenkelfeder	29	906 949 0	Blechschrabe B 6,3 x 16
9	912 643 0	Spannhülse 6 x 36	30	912 067 0	Splint 4 x 32
10	908 708 0	6kt-Mutter NM 10	31	147 316 1	Steckbolzen
11	345 104 0	Laufrolle	32	934 910 0	DU-Buchse MB 2030 DU
12	345 105 1	Bolzen	33	345 115 2	Umlenkarm (m. Abb. 32)
13	340 825 2	Abstreifer	34	345 663 0	Gummistreifen
14	908 208 0	6kt-Mutter M 6	35	910 638 0	Scheibe 11 x 36 x 2,5
15	339 539 5	Abdeckblech	37	900 257 0	6kt-Schraube M 8 x 20
16	904 243 0	Senkschr. m. Schlitz AM 6 x 15	38	339 669 2	Schutz
17	345 400 1	Scharnier	39	345 662 2	Gummiauflage
18	339 097 2	Schutz	40	345 875 0	Kurvenbahnschiene
19	339 089 2	Rahmen	41	345 608 1	Bolzenlagerung
20	340 824 2	Abstreifer	Ⓢ	340 860 1	Kettenförderer kpl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

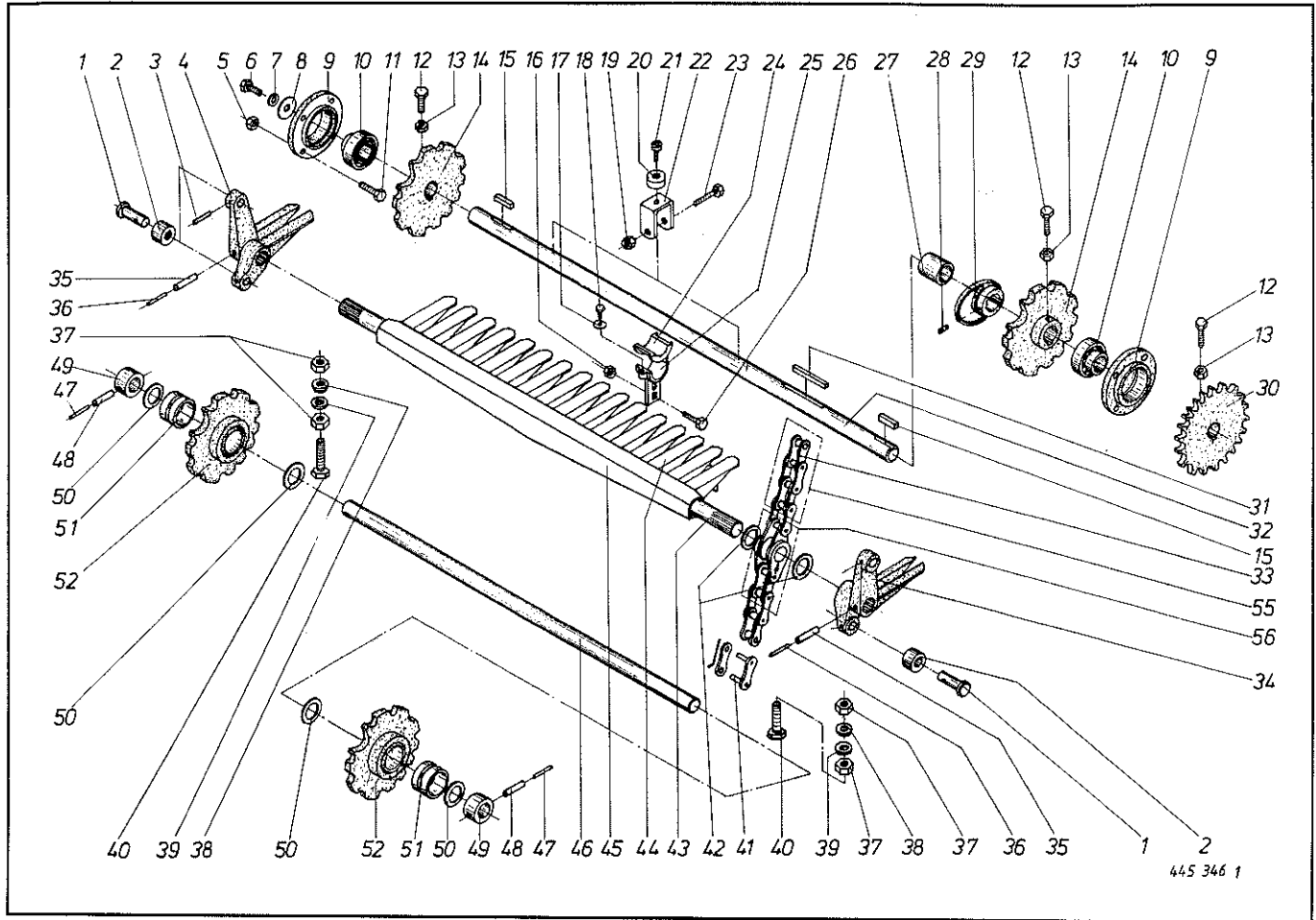
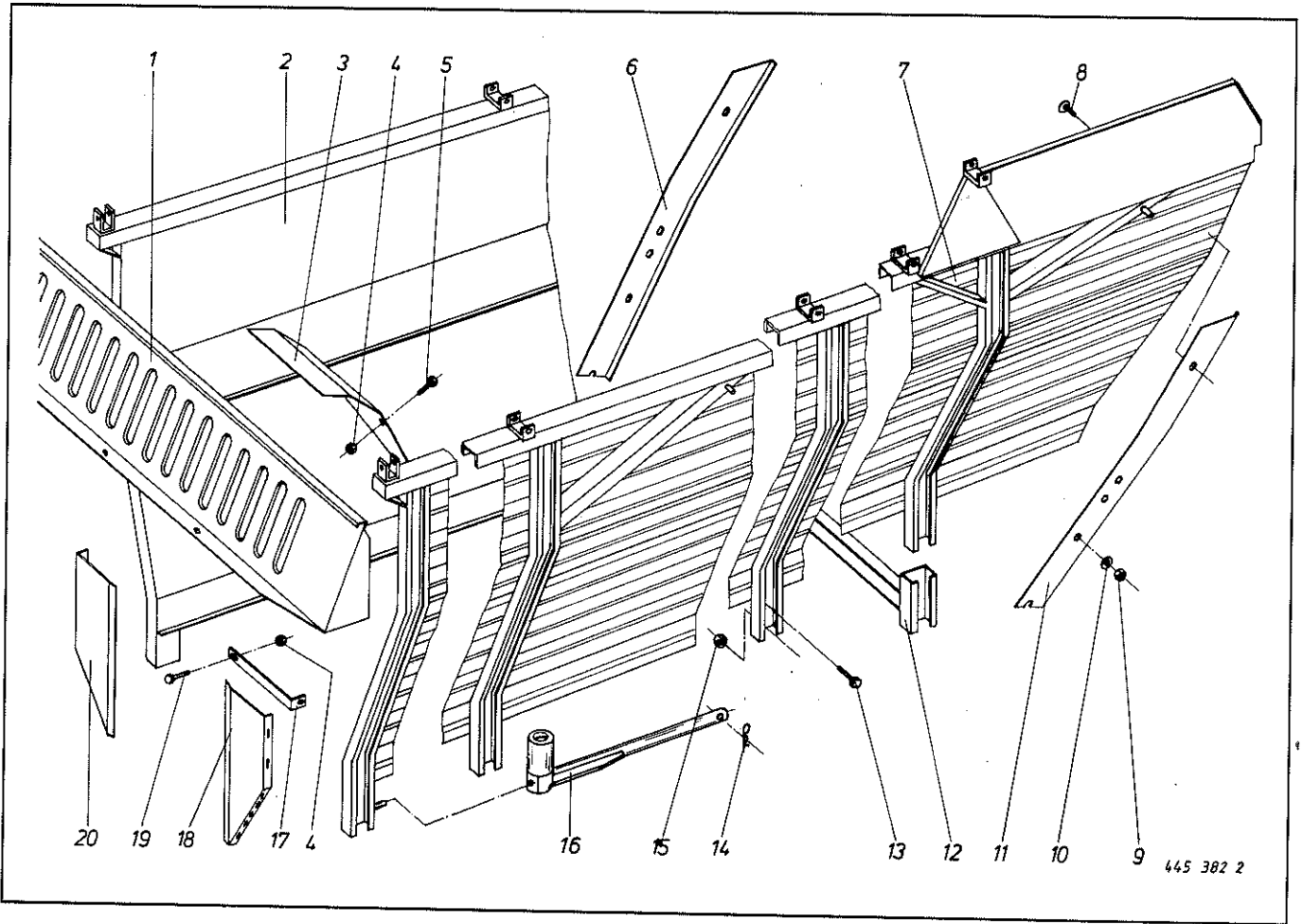


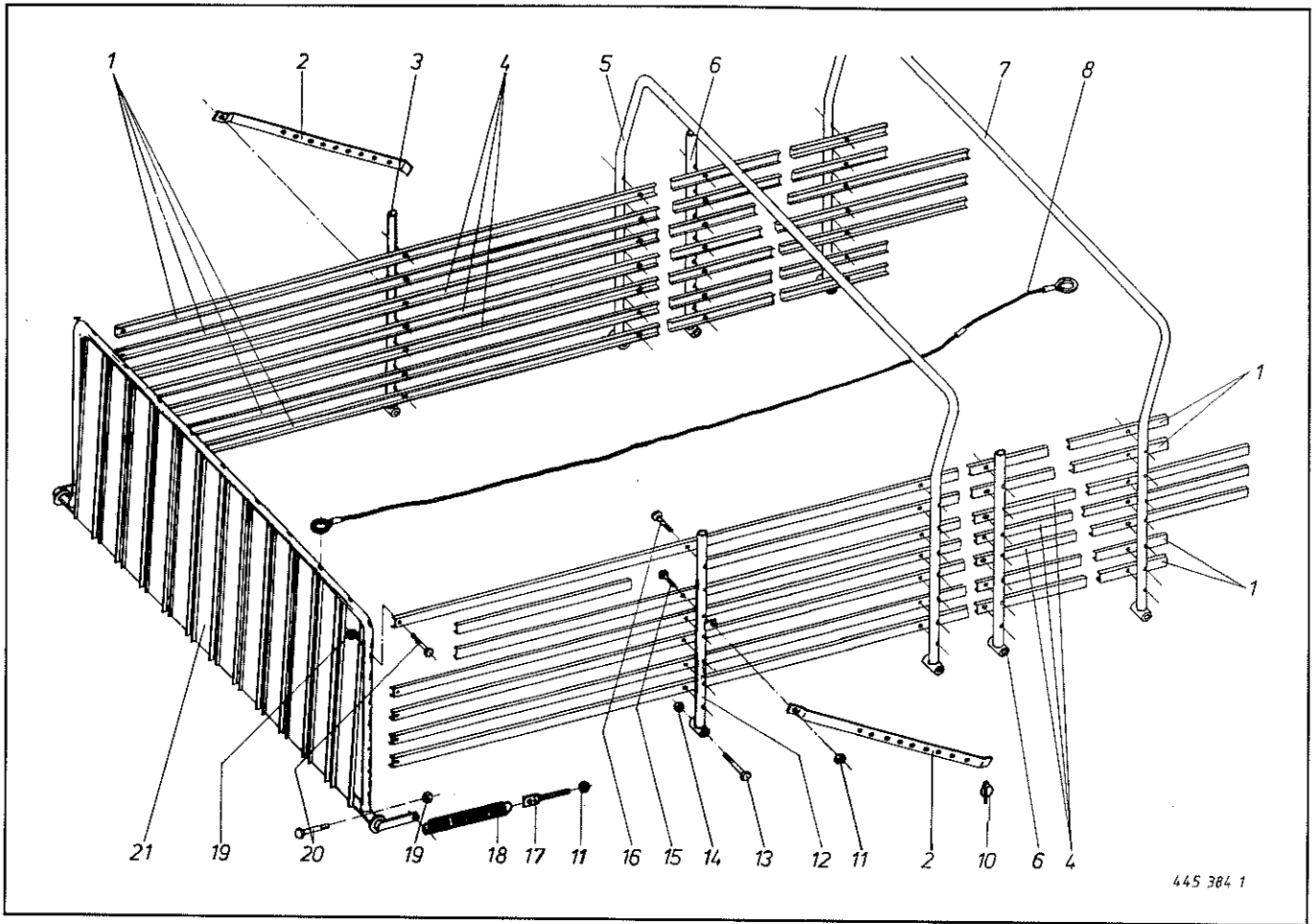
Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	345 105 1	Bolzen für Laufrolle	28	905 937 0	Gewindestift M 10 x 20
2	345 104 0	Laufrolle	29	345 093 2	Kurvenscheibe
3	912 644 0	Spannhülse 6 x 40	30	345 094 0	Kettenrad 1" x 25 Zähne
4	340 765 2	Steuerarm rechts	31	915 224 0	Paßfeder A 14 x 9 x 125
5	908 714 0	6kt-Mutter NM 14	32	345 095 1	Antriebswelle
6	900 277 0	6kt-Schraube M 10 x 20	33	922 002 0	Langgliederkette 36 Rollen
7	910 011 0	Federring B 10	34	340 766 2	Steuerarm links
8	910 639 0	Scheibe 11 x 55 x 5	35	912 677 0	Spannhülse 8 x 55
9	934 030 0	Flanschlager UCFC 209	36	912 618 0	Spannhülse 5 x 50
10	934 609 0	Rillenkugellager AEL 209	37	908 220 0	6kt-Mutter M 16
11	900 321 0	6kt-Schraube M 14 x 50	38	339 229 0	Scheibe
12	902 434 0	6kt-Schraube BM 10 x 30	39	910 645 0	Scheibe 17 x 40 x 8
13	908 012 0	6kt-Mutter M 10	40	900 345 0	6kt-Schraube M 16 x 80
14	345 090 1	Kettenrad oben	41	921 982 1	Kettenschloß 1" x 2"
15	915 207 0	Paßfeder B 14 x 9 x 50	42	910 657 0	Scheibe 35 x 50 x 2
16	908 711 0	6kt-Mutter NM 12	43	345 642 0	Zapfen
17	340 739 0	Scheibe	44	340 769 1	Zinken lose
18	900 252 0	6kt-Schraube M 8 x 10	45	340 817 0	Förderrechen
19	908 708 0	6kt-Mutter NM 10	46	339 248 1	Welle
20	345 660 0	Aufschlagklotz	47	912 620 0	Spannhülse 5 x 60
21	903 104 0	Zylinderschraube M 10 x 18	48	912 678 0	Spannhülse 8 x 60
22	345 664 0	U-Bügel kpl. (Abb. 19-21, 23)	49	340 214 0	Stellring
23	901 066 0	6kt-Schraube M 10 x 70	50	345 097 0	Distanzring
24	340 738 0	Halbschale	51	345 098 0	Buchse
25	345 626 3	Stützlagerhalter	52	345 865 1	Kettenrad unten
26	900 298 0	6kt-Schraube M 12 x 30	55	922 001 0	Langgliederkette 10 Rollen
27	345 092 1	Distanzrohr 45 x 51 x 80	56	922 000 0	Langgliederkette 4 Rollen

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



HSL 2502/3			HSL 3502/3			HSL 4502/3			HSL 2502/3			HSL 3502/3			HSL 4502/3				
Abb.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung
III.	Part-No.	Part-No.	Part-No.	Description	III.	Part-No.	Part-No.	Part-No.	Description	III.	Part-No.	Part-No.	Part-No.	Description	III.	Part-No.	Part-No.	Part-No.	Description
Des.	No. à com.	No. à com.	No. à com.	Designation	Des.	No. à com.	No. à com.	No. à com.	Designation	Des.	No. à com.	No. à com.	No. à com.	Designation	Des.	No. à com.	No. à com.	No. à com.	Designation
1	339 541 3	339 541 3	339 541 3	Abdeckblech (nur 2 Rechen)	11	340 405 0	340 405 0	340 405 0	Kantenschutz links	12	340 846 0	340 846 0	340 846 0	Rahmenverstärkung	13	900 674 0	900 674 0	900 674 0	6kt.-Schraube M 16 x 35
2	340 700 0	340 702 0	340 704 0	Seitenwand kpl. rechts	14	917 104 0	917 104 0	917 104 0	Klappsplint 4	15	908 716 0	908 716 0	908 716 0	6kt.-Mutter NM 16	16	341 176 2	341 176 2	341 176 2	Schlüssel
3	339 557 2	339 557 2	339 557 2	Abdeckblech, r. (n. 3 Rechen)	17	339 512 1	339 512 1	339 512 1	Seitenwandhalter	18	339 537 3	339 537 3	339 537 3	Stirnblech links (2 Rechen)	19	900 279 0	900 279 0	900 279 0	6kt.-Schraube M 10 x 25
	339 558 3	339 558 3	339 558 3	Abdeckblech, l. (n. 3 Rechen)		339 514 4	339 514 4	339 514 4	Stirnblech links (3 Rechen)	20	339 538 3	339 538 3	339 538 3	6kt.-Schraube M 10 x 25		339 538 3	339 538 3	339 538 3	Stirnblech rechts (2 Rechen)
4	339 446 2	339 446 2	339 446 2	Abdeckblech (nur 2 Rechen)		339 513 4	339 513 4	339 513 4	Stirnblech rechts (3 Rechen)										
5	908 708 0	908 708 0	908 708 0	6kt.-Mutter NM 10															
6	900 277 0	900 277 0	900 277 0	6kt.-Schraube M 10 x 20															
7	340 404 1	340 404 1	340 404 1	Kantenschutz rechts															
8	340 701 0	340 703 0	340 705 0	Seitenwand kpl. links															
9	905 231 0	905 231 0	905 231 0	Flachrundschrabe M 8 x 20															
10	908 706 0	908 706 0	908 706 0	6kt.-Mutter NM 8															
11	910 606 0	910 606 0	910 606 0	Scheibe 11 x 36 x 2,5															

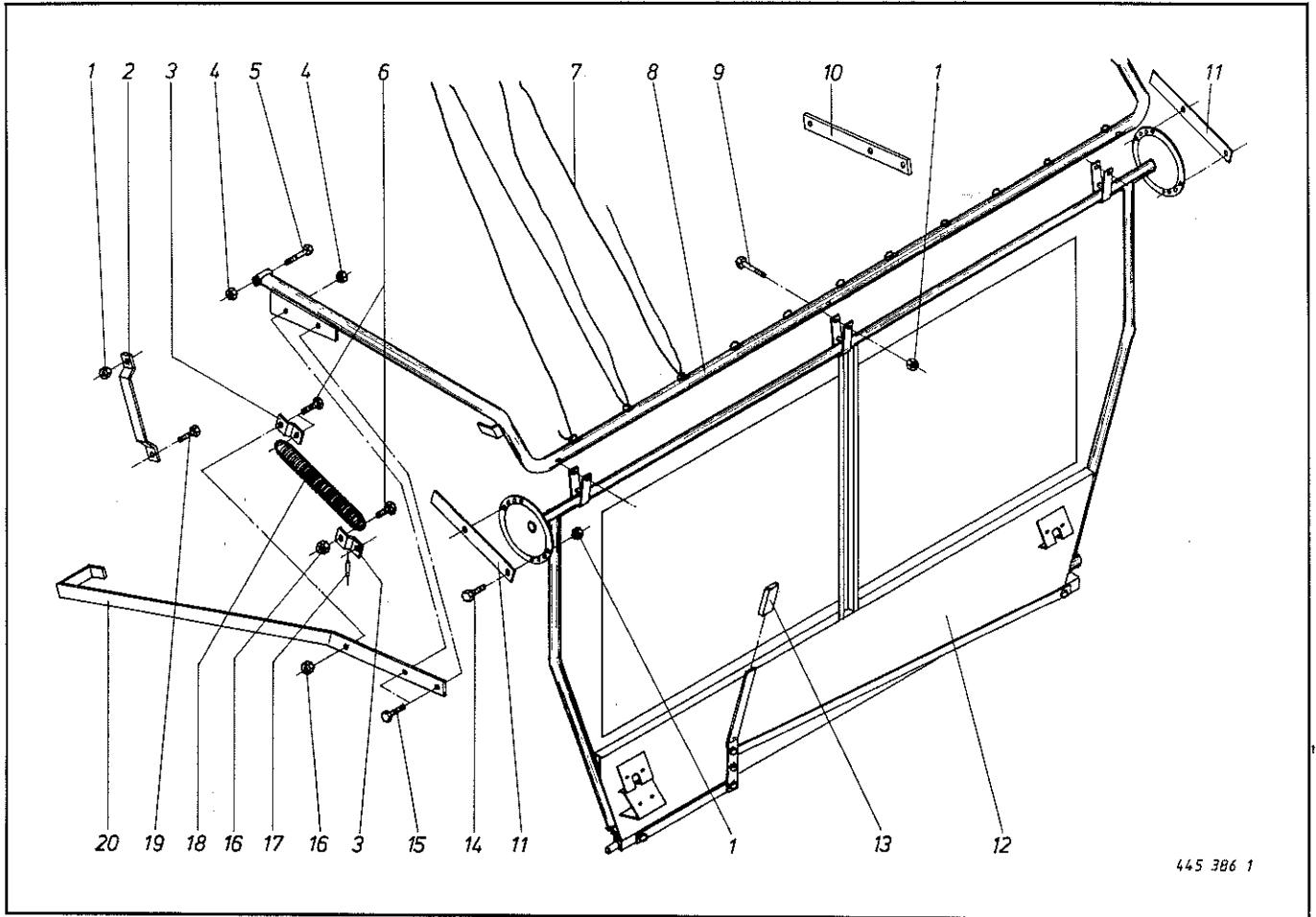
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 384 1

HSL 2502/3				HSL 3502/3				HSL 4502/3						
Abb.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung
III.	Part-No.	Part-No.	Part-No.	Description	III.	Part-No.	Part-No.	Part-No.	Description	III.	Part-No.	Part-No.	Part-No.	Description
Des.	No. à com.	No. à com.	No. à com.	Designation	Des.	No. à com.	No. à com.	No. à com.	Designation	Des.	No. à com.	No. à com.	No. à com.	Designation
1	340 366 1	340 364 1	340 362 1	Leiste	13	901 457 0	901 457 0	901 457 0	6kt.-Schraube M 12 x 85 g.-chroma.					
2	340 634 0	340 634 0	340 634 0	Verstellschiene	14	908 711 0	908 711 0	908 711 0	6kt.-Mutter NM 12					
3	340 344 0	340 344 0	340 344 0	Scharnierrohr, rechts	15	900 675 0	900 675 0	900 675 0	6kt.-Schraube M 16 x 40					
4	340 365 1	340 363 1	340 361 1	Leiste	16	901 433 0	901 433 0	901 433 0	6kt.-Schraube M 10 x 50 g.-chroma.					
5		340 350 3	340 350 3	Rohrbügel	17	341 144 1	341 144 1	341 144 1	Ösenschraube M 16 x 190					
6			340 506 0	Scharnierrohr	18	345 998 1	345 998 1	345 998 1	Zugfeder					
7	340 502 1	340 502 1	340 502 1	Rohrbügel hinten	19	908 708 0	908 708 0	908 708 0	6kt.-Mutter NM 10					
8	340 663 0	340 664 0	340 665 0	Aufbauseil Satz (13 Stck.)	20	901 437 0	901 437 0	901 437 0	6kt.-Schraube M 10 x 70 g.-chroma.					
	340 370 1	340 369 1	340 368 1	Aufbauseil (3420, 4320, 5120 lang)	21	340 340 2	340 340 2	340 340 2	Vorderwand					
10	917 004 0	917 004 0	917 004 0	Klappsplint										
11	908 220 0	908 220 0	908 220 0	6kt.-Mutter M 16										
12	340 343 0	340 343 0	340 343 0	Scharnierrohr, links										

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 386 1

Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	908 708 0	6kt.-Mutter NM 10	11	340 478 1	Begrenzungshebel
2	340 468 0	Haltebügel	12	340 794 0	Rückwand
3	340 441 0	Federlasche	13	925 016 0	Handgriff
4	908 711 0	6kt.-Mutter NM 12	14	900 279 0	6kt.-Schraube M 10 x 25
5	901 457 0	6kt.-Schraube M 12 x 85 g.-chroma.	15	900 299 0	6kt.-Schraube M 12 x 35
6	900 336 0	6kt.-Schraube M 16 x 35	16	908 716 0	6kt.-Mutter NM 16
7	925 050 0	Kunststoffseil 6 x 35000	17	912 613 0	Spannhülse 5 x 30
8	340 431 2	Rückwandhalter	18	341 068 1	Zugfeder
9	901 065 0	6kt.-Schraube M 10 x 65	19	905 251 0	Flachrundschraube M 10 x 20
10	340 443 1	Federhebel	20	340 489 2	Handhebel

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

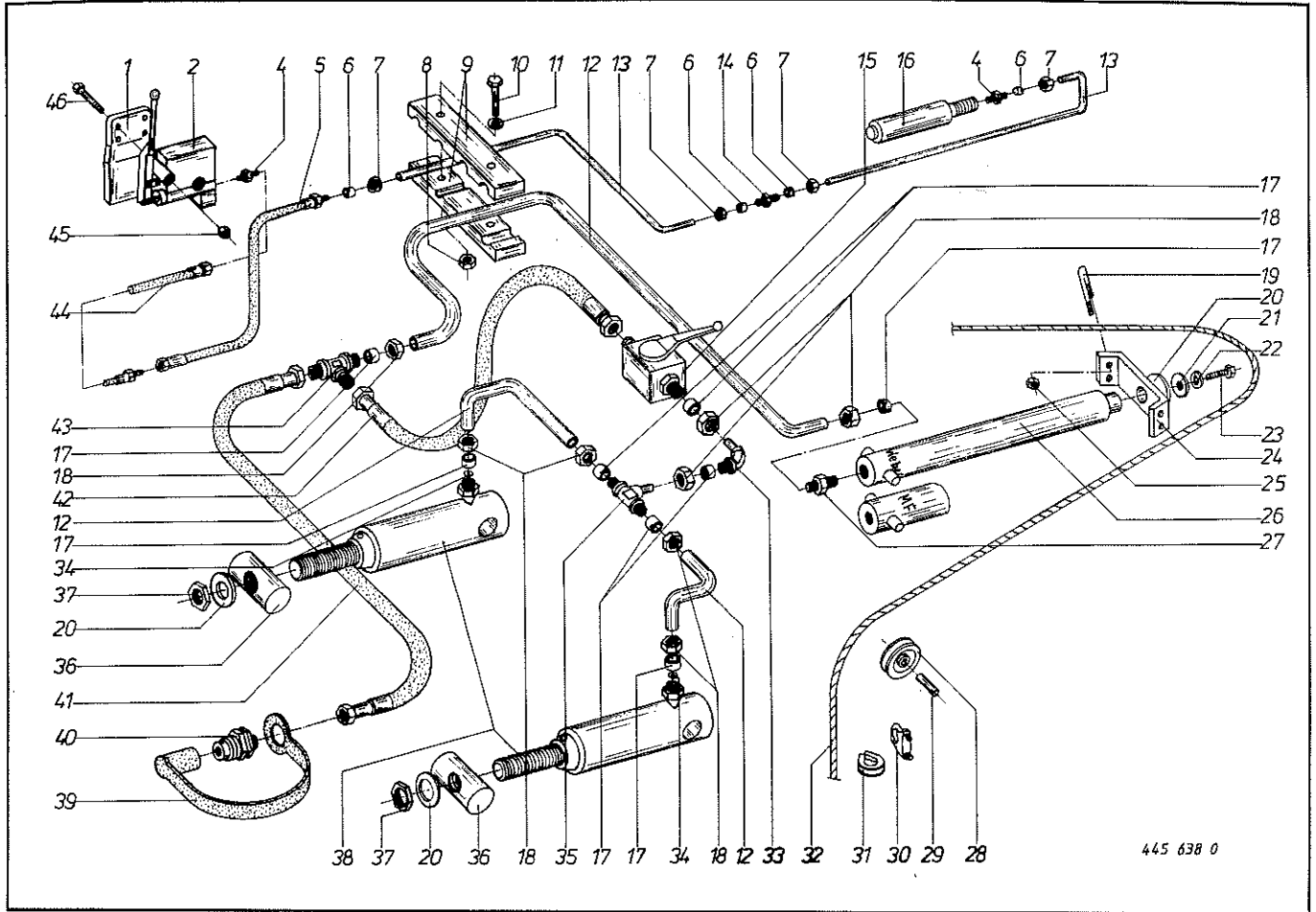


Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	339 698 0	Lasche	25	908 210 0	6kt-Mutter M 8
2	921 105 0	Handpumpe gerade (Vorschub)	26	921 340 0	Hydraulikzylinder (Weber)
4	921 059 0	Gerade-Einschraubverschraubung L 6		921 345 0	Hydraulikzylinder (M F)
5	921 027 0	Hochdruckschlauch 3000 lang		921 446 0	Dichtungssatz (M F)
6	921 045 0	Schneidring L 6	27	921 058 0	Gerade Einschraubverschraubung M 18 x 1,5
7	921 039 0	Überwurfmutter AL 6	28	250 094 0	Seilrolle
8	908 208 0	6kt-Mutter M 6	29	250 096 1	Bolzen
9	339 628 1	Halter	30	917 604 0	Seilklemme 8
10	900 244 0	6kt-Schraube M 6 x 50	31	917 507 0	Seilkausche A 7
11	910 501 0	Scheibe 6,6	32	922 921 0	Stahlseil 8 x 7000
12		Hydraulikrohr 12 x 1,5	33	921 076 0	einstellbare Winkel-Verschraubung
13		Hydraulikrohr 6 x 1,5	34	341 198 0	Drosselscheibe 2 x 11 x 1,5
14	921 049 0	Gerade-Verschraubung L 6	35	921 078 0	Einstellbare-T-Verschraubung L 12
15	921 122 0	Kugelhahn	36	347 083 2	Verstellstück
16	921 342 0	Hydraulikzylinder	37	908 540 0	6kt-Mutter BM 30
17	921 046 0	Schneidring L 12	38	921 378 0	Hydraulikzylinder
18	921 042 0	Überwurfmutter AL 12		921 408 0	Dichtungssatz
19	917 620 0	Klemmbügel A 8	39	921 171 0	Staubmuffe
20	910 658 0	Scheibe 36 x 65 x 4,5	40	921 145 0	Kupplungsstecker M 18 x 1,5
21	910 643 0	Scheibe 14 x 40 x 4	41	921 019 0	Hochdruckschlauch 2200 lang
22	910 012 0	Federring B 12	42	921 012 0	Hochdruckschlauch 470 lang
23	900 298 0	6kt-Schraube M 12 x 30	43	921 072 0	T-Verschraubung EEL 12
24	345 764 0	Stirnplatte	44	921 025 0	Hochdruckschlauch 1500 lang
			45	908 708 0	6kt-Mutter NM 10
			46	901 437 0	6kt-Schraube M 10 x 70

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

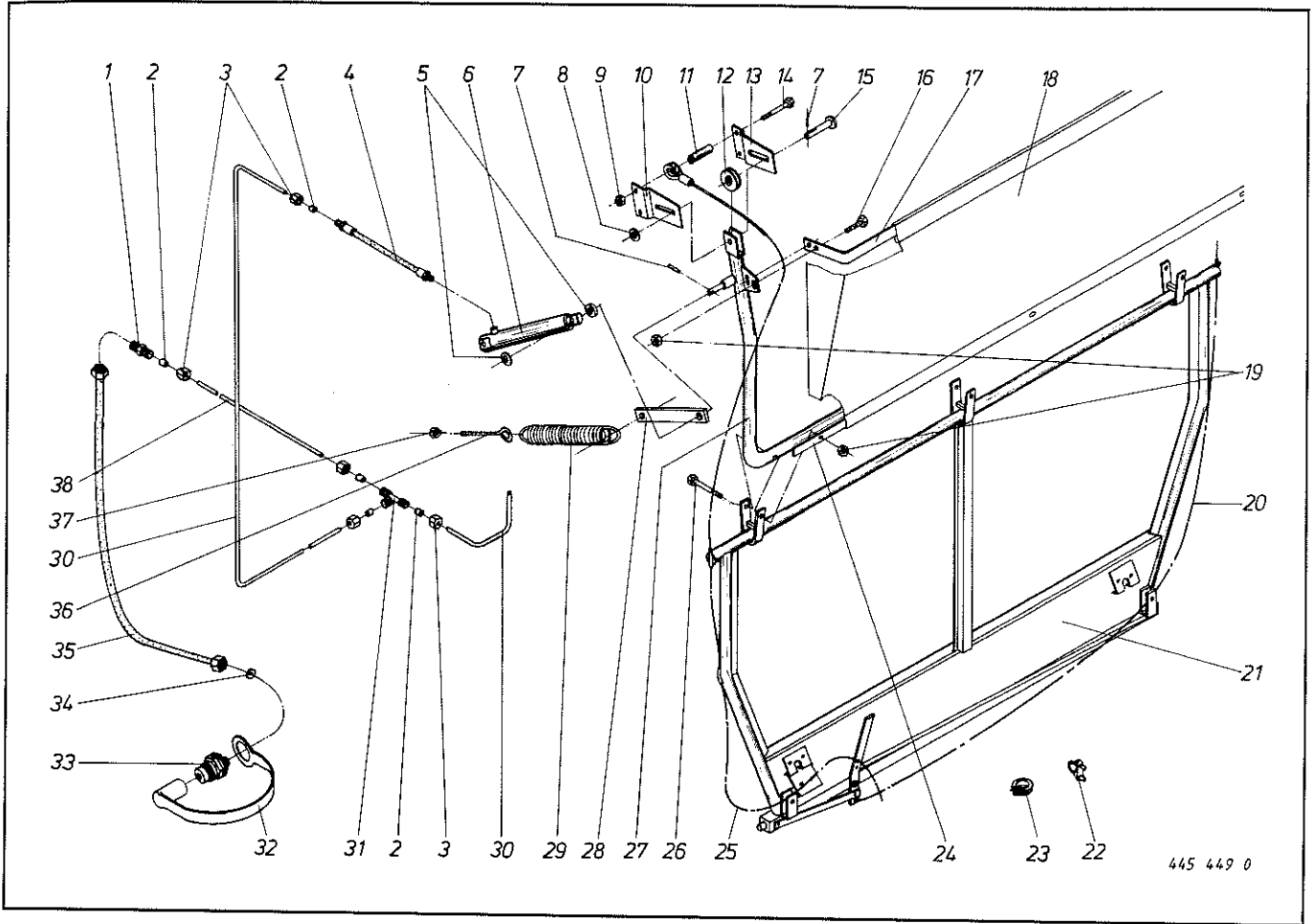
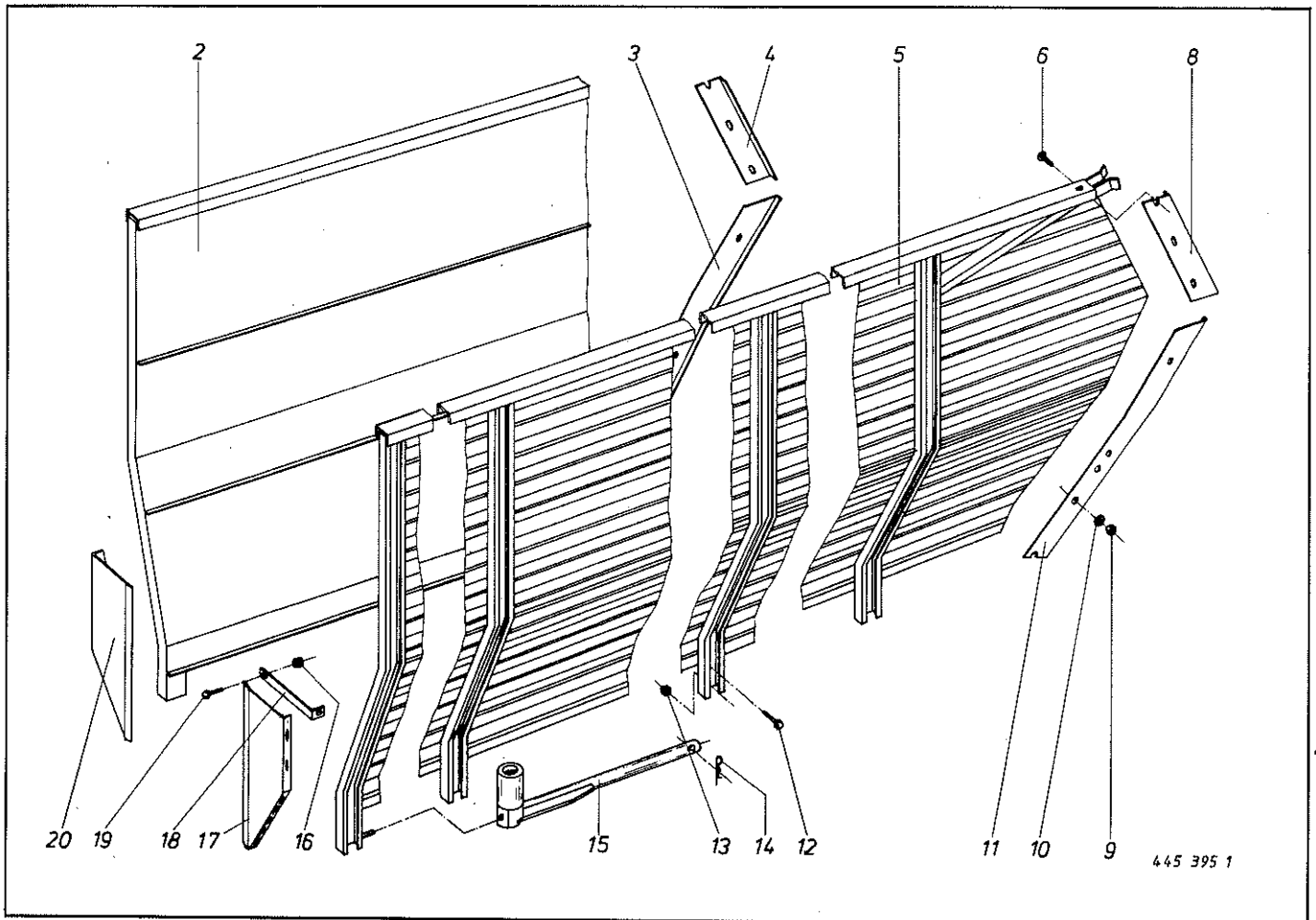


Abb. III. Dessin No. à com.	Best.-Nr. Part-No.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin No. à com.	Best.-Nr. Part-No.	Bezeichnung Description Designation
1	921 054 0	Verbindungsstutzen	20	341 037 0	Drahtseil 4100 lang
2	921 046 0	Schneidring	21	340 790 0	Rückwand unten
3	921 042 0	Überwurfmutter	22	917 602 0	Drahtseilklemme
4	921 024 0	Hochdruckschlauch 600 lang	23	917 505 0	Kausche
5	910 511 0	Scheibe 18 x 30 x 3	24	340 994 0	Spannleiste
6	921 344 0	Hydraulikzylinder	25	341 036 0	Drahtseil 2750 lang
	921 442 0	Dichtungssatz	26	901 436 0	6kt.-Schraube M 10 x 65
7	912 615 0	Spannhülse 5 x 36	27	340 990 2	Rückwand oben
8	910 512 0	Scheibe 22 x 37 x 3	28	341 071 0	Federlasche
9	908 711 0	6kt.-Mutter NM 12	29	345 998 1	Zugfeder
10	341 030 1	Führungsblech	30		Hydraulikrohr 12 x 1,5 verz.
11	340 988 0	Distanzrohr	31	921 072 0	T-Verschraubung
12	250 094 0	Seilrolle	32	921 171 0	Staubmuffe
13	341 029 1	Führungsblech	33	921 145 0	Kupplungsstecker M 18 x 1,5
14	901 458 0	6kt.-Schraube M 12 x 90	34	340 687 1	Drosselscheibe 1 x 11 x 1,5
15	340 997 1	Bolzen	35	921 018 0	Hydraulikschlauch 2000 lang
16	900 636 0	6kt.-Schraube M 10 x 25	36	341 144 1	Ösenschraube
17	340 993 2	Spannbügel	37	908 020 0	6kt.-Mutter M 16
18	340 992 1	Kunststofftuch	38		Hydraulikrohr 12 x 1,5
19	908 708 0	6kt.-Mutter NM 10			

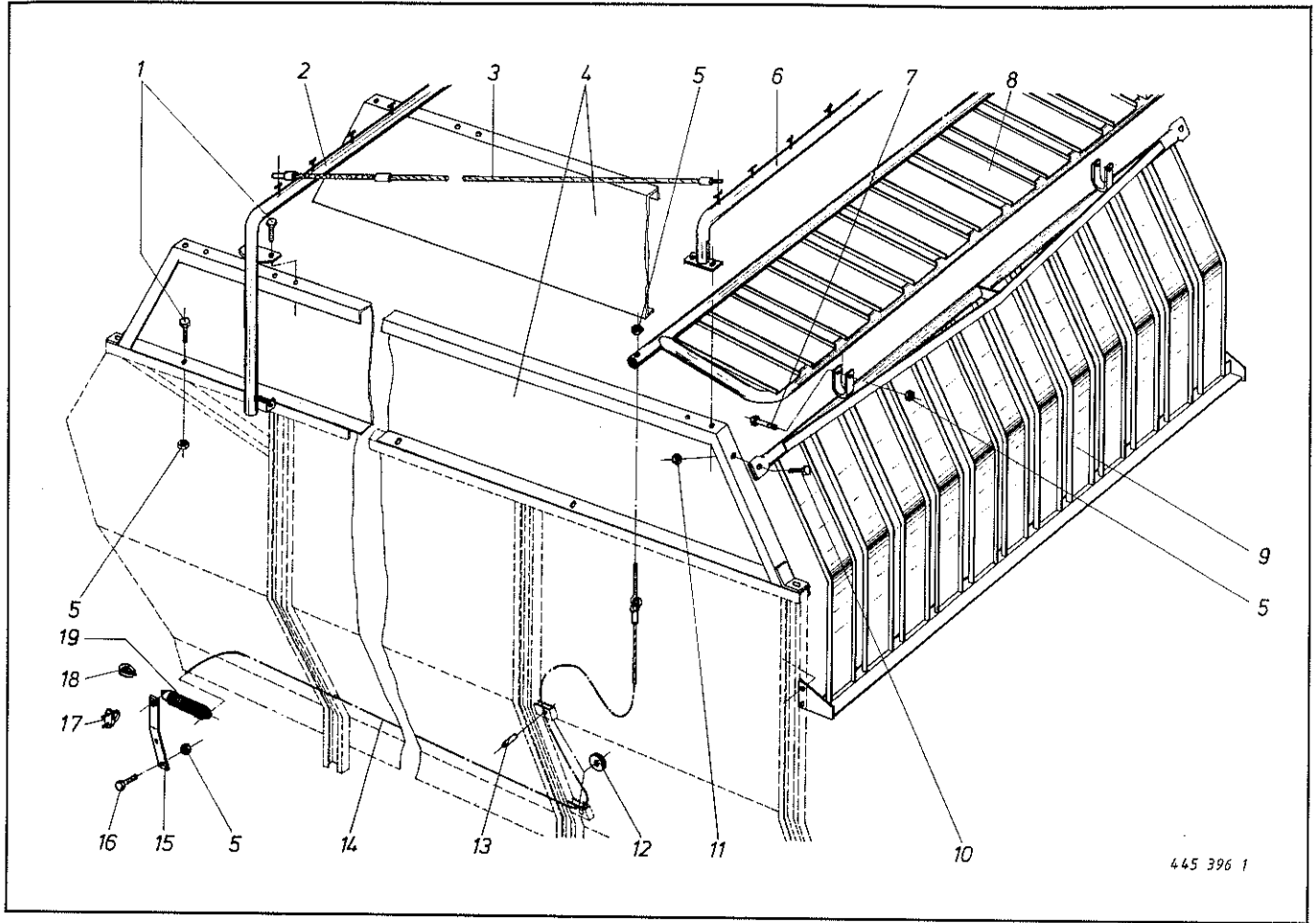
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 395 1

Abb. Ill. Des.	HSL 3503 L Best.-Nr. Part-No. No. à com.	HSL 4503 L Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. Ill. Des.	HSL 3503 L Best.-Nr. Part-No. No. à com.	HSL 4503 L Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
2	340 725 0	340 726 0	Seitenwand kpl. rechts	12	900 674 0	900 674 0	6kt.-Schraube M 16 x 35
3	340 595 0	340 595 0	Kantenschutz rechts unten	13	908 716 0	908 716 0	6kt.-Mutter NM 16
4	340 592 0	340 592 0	Kantenschutz rechts oben	14	917 104 0	917 104 0	Federstecker 4
5	340 727 0	340 728 0	Seitenwand kpl. links	15	341 176 2	341 176 2	Schlüssel
6	905 230 0	905 230 0	Flachrundschrabe M 8 x 16	16	908 708 0	908 708 0	6kt.-Mutter NM 10
8	340 591 0	340 591 0	Kantenschutz links oben	17	339 514 4	339 514 4	Stirnblech links
9	908 706 0	908 706 0	6kt.-Mutter NM 8	18	339 512 1	339 512 1	Seitenwandhalter
10	910 606 0	910 606 0	Scheibe 11 x 36 x 2,5	19	900 279 0	900 279 0	6kt.-Schraube M 10 x 25
11	340 594 0	340 594 0	Kantenschutz links unten	20	339 513 4	339 513 4	Stirnblech rechts

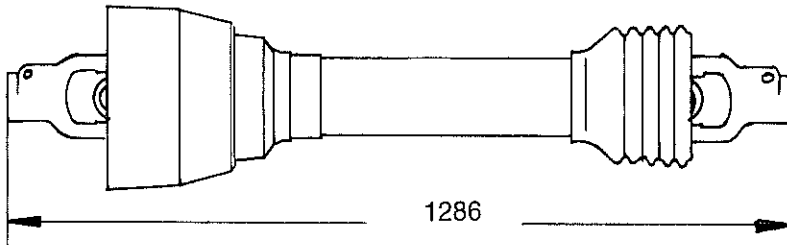
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 396 1

HSL 3503 L				HSL 4503 L			
Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. III. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
1	900 636 0	900 636 0	6kt.-Schraube M 10 x 25	10	900 656 0	900 656 0	6kt.-Schraube M 12 x 30
2	340 894 0	340 894 0	Rohrbügel	11	908 711 0	908 711 0	6kt.-Mutter NM 12
3	341 130 0	341 131 0	Aufbauseil, Satz (13 Stck.) 4190, 4990	12	003 041 1	003 041 1	Seilrolle
	341 033 0	341 034 0	Aufbauseil 4190, 4990	13	912 774 0	912 774 0	Spannhülse 13 x 40
4	340 960 0	340 957 0	Seitenwand	14	341 085 1	314 085 1	Drahtseil 5 x 6500
5	908 708 0	908 708 0	6kt.-Mutter NM 10	15	341 101 0	341 101 0	Lochschiene
6	340 473 2	340 473 2	Rohrbügel	16	900 637 0	900 637 0	6kt.-Schraube M 10 x 30
7	901 436 0	901 436 0	6kt.-Schraube M 10 x 65	17	917 602 0	917 602 0	Drahtseilklemme
8	340 750 2	340 750 2	Vorderwand oben	18	917 505 0	917 505 0	Kausche
9	340 748 0	340 748 0	Vorderwand unten	19	345 478 0	345 478 0	Zugfeder

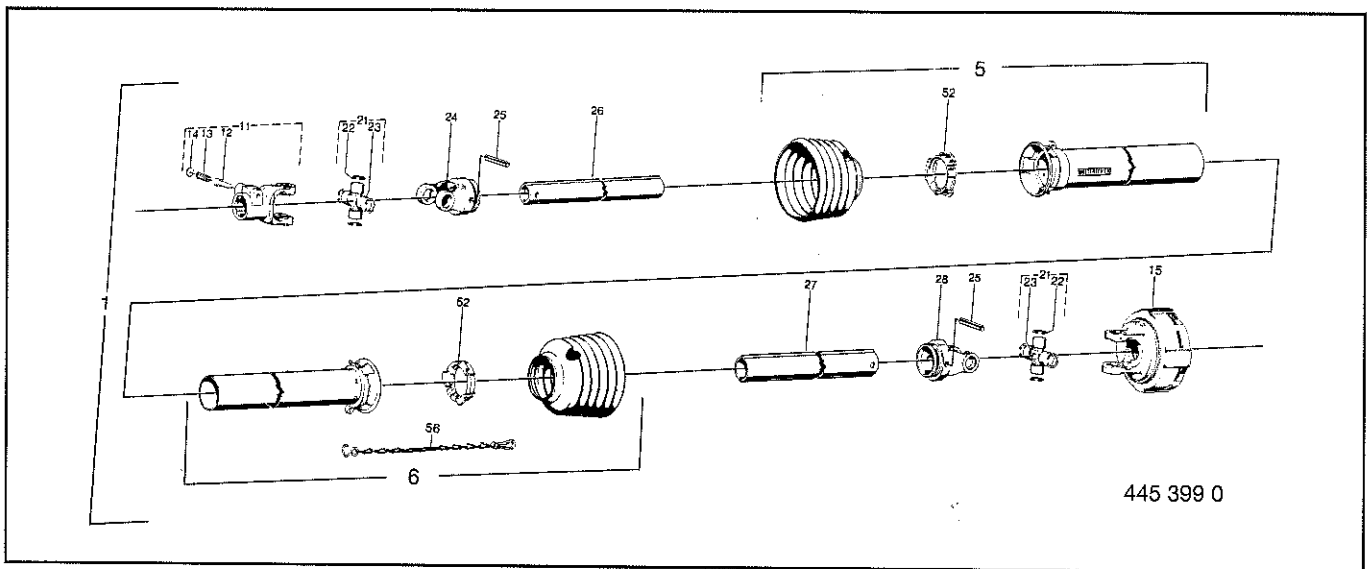
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



austauschbar mit
By Py-Gelenkwelle
Blatt:

Ersatz für:

für Type: HSL 2502/3; HSL 3502/3; HSL 4502/3
HSD 4002/3; HSD 5002/3; HSD 6002/3

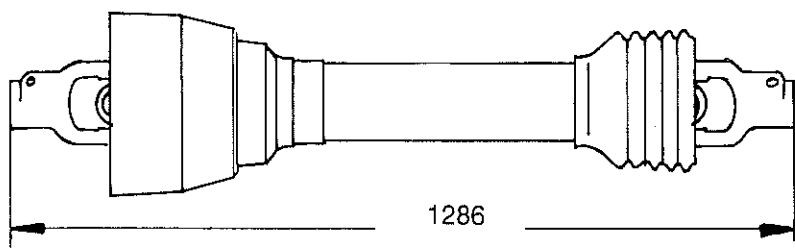


445 399 0

Abb.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.	Bezeichnung
1	949 001 0	Gelenkwelle kpl.	22	949 617 0	Sicherungsring
5	949 945 0	Schutzhälfte, außen (Rohrl. = 820 mm)	23	949 627 0	Schmiernippel
6	949 934 0	Schutzhälfte, innen (Rohrl. = 820 mm)	24	949 465 0	Rillengabel
11	949 463 0	Aufsteckgabel	25	912 716 0	Spannhülse 10 x 65
12	955 338 0	Schiebestift	26	949 693 0	Profilrohr (880 mm)
13	955 339 0	Druckfeder	27	949 735 0	Profilrohr (875 mm)
14	955 336 0	Scheibe	28	949 468 0	Rillengabel
15	955 337 1	Scheibenkupplung kpl.	52	949 863 0	Gleitring
	949 568 0	Reibscheibe	56	949 852 0	Haltekette
21	949 462 0	Kreuzgarnitur kpl.			



Rohrlänge anpassen!



austauschbar mit
By Py-Gelenkwelle
Blatt:

Ersatz für:

für Type: HSL 2502/3; HSL 3502/3; HSL 4502/3
HSD 4002/3; HSD 5002/3; HSD 6002/3

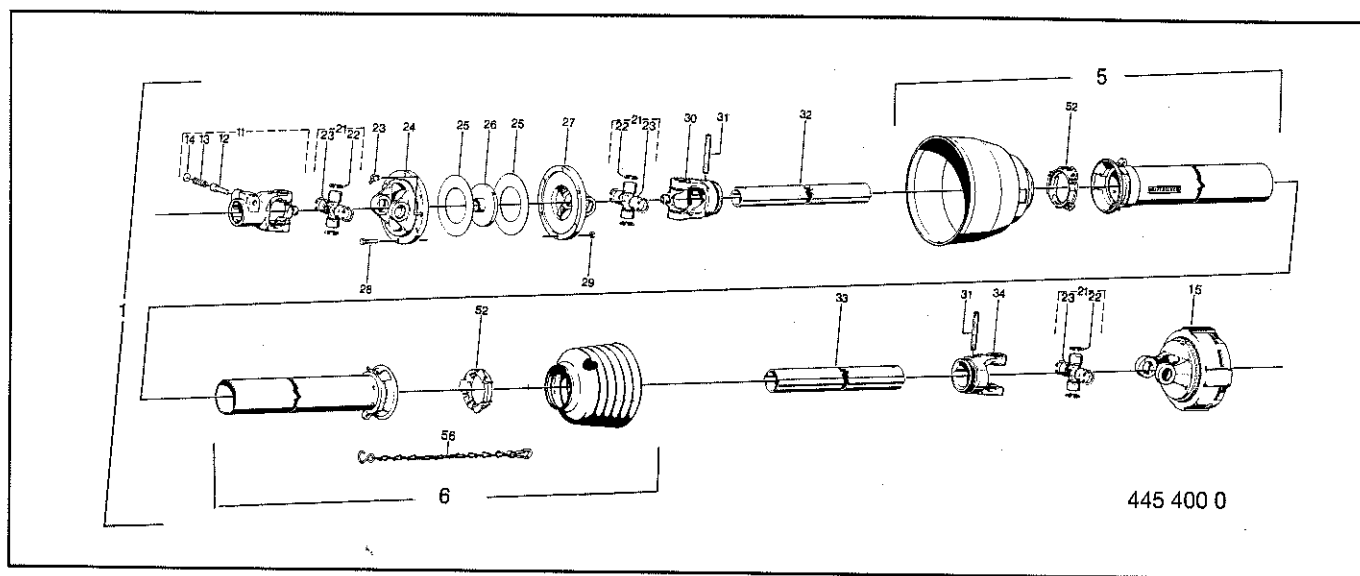
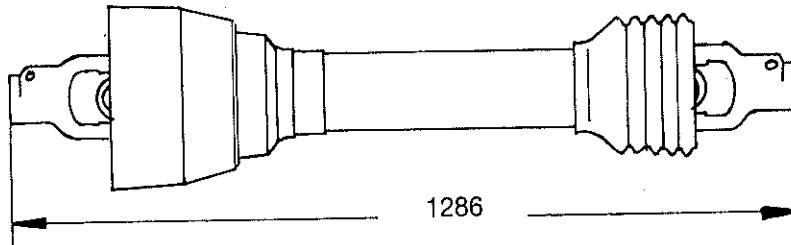


Abb.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.	Bezeichnung
1	949 006 0	Gelenkwelle kpl.	25	949 605 0	Scheibe
5	949 949 0	Schutzhälfte, außen (Rohrl. = 735 mm)	26	955 261 0	Führungsnahe
6	949 934 0	Schutzhälfte, innen (Rohrl. = 720 mm)	27	949 481 0	Flanschgabel
11	949 464 0	Aufsteckgabel	28	901 042 0	6kt.-Schraube M 8 x 30
12	955 338 0	Schiebestift	29	908 010 0	6kt.-Mutter M 8
13	955 339 0	Druckfeder	30	949 466 0	Rillengabel
14	955 336 0	Scheibe	31	912 716 0	Spannhülse
15	955 337 1	Scheibenkupplung kpl.	32	949 693 0	Profilrohr (800 lang)
	949 568 0	Reibscheibe	33	949 735 0	Profilrohr (790 lang)
21	949 462 0	Kreuzgarnitur kpl.	34	949 467 0	Rillengabel
22	949 617 0	Sicherungsring	52	949 863 0	Gleitring
23	949 627 0	Schmiernippel	56	949 852 0	Haltekette
24	949 480 0	Flanschgabel			



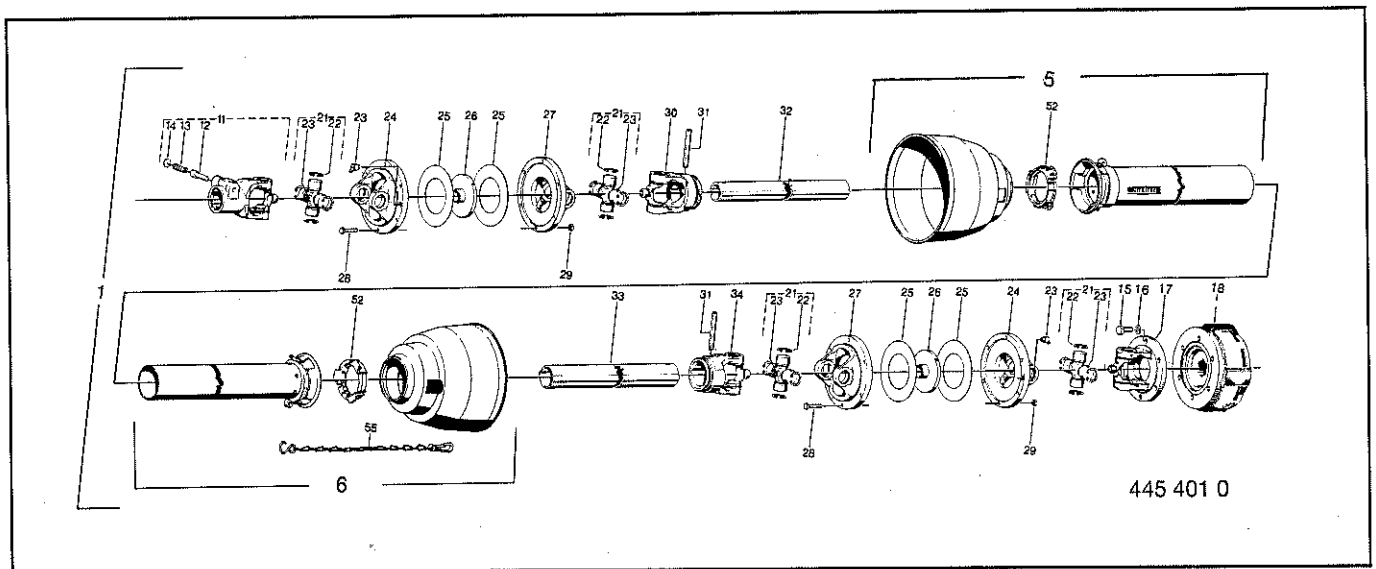
Rohrlänge anpassen!



austauschbar mit
By Py-Gelenkwelle
Blatt:

Ersatz für:

für Type: HSL 2502/3; HSL 3502/3; HSL 4502/3
HSD 4002/3; HSD 5002/3; HSD 6002/3

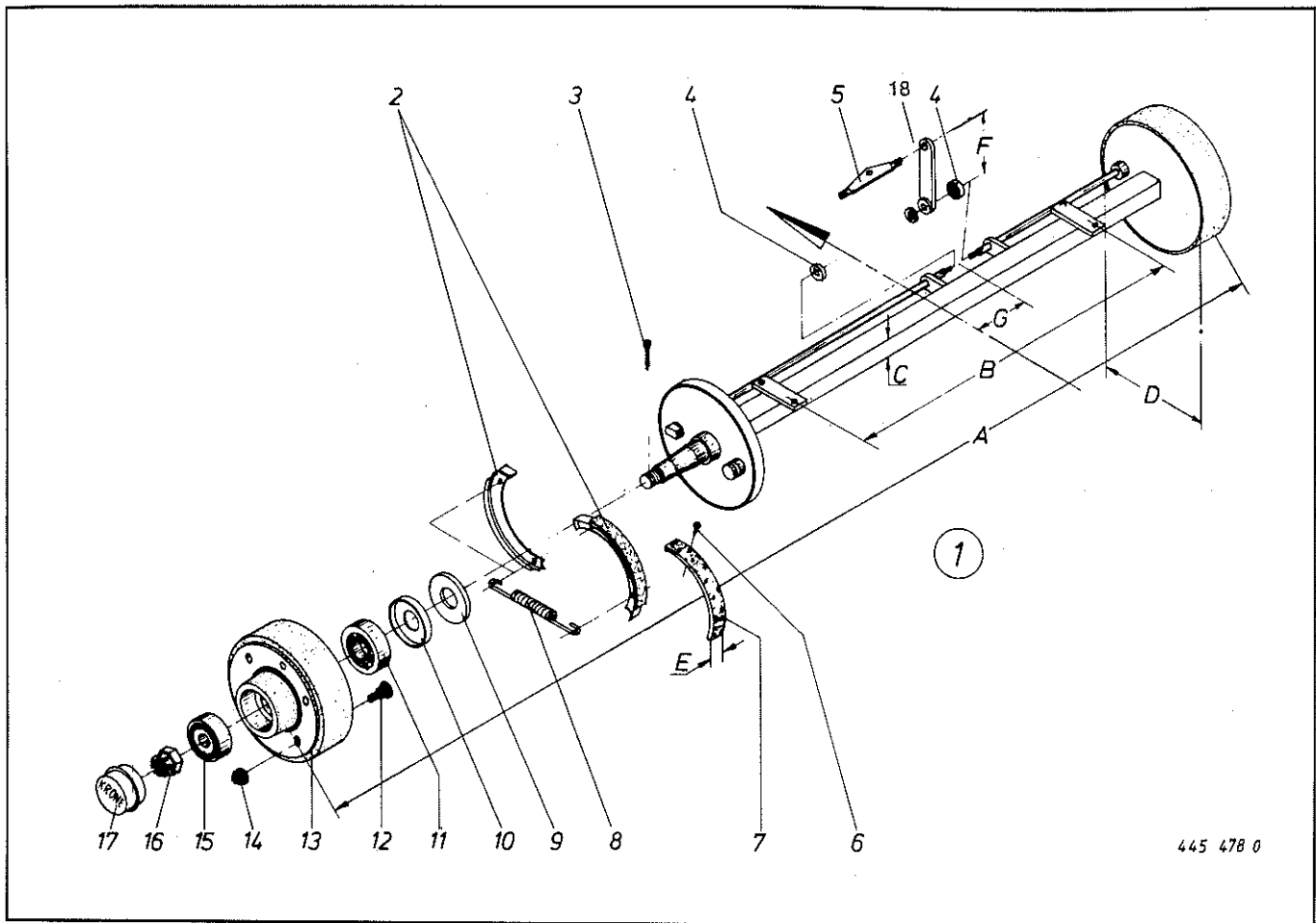


445 401 0

Abb.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.	Bezeichnung
1	949 007 0	Gelenkwelle kpl.	23	949 627 0	Schmiernippel
5	949 949 0	Schutzhälfte, außen (Rohrl. = 650 mm)	24	949 480 0	Flanschgabel
6	949 950 0	Schutzhälfte, innen (Rohrl. = 640 mm)	25	949 605 0	Scheibe
11	949 464 0	Aufsteckgabel kpl.	26	955 261 0	Führungsnahe
12	955 338 0	Schiebestift	27	949 481 0	Flanschgabel
13	955 339 0	Druckfeder	28	901 042 0	6kt.-Schraube M 8 x 30
14	955 336 0	Scheibe	29	908 010 0	6kt.-Mutter M 8
15	900 272 0	6kt.-Schraube M 10 x 25	30	949 466 0	Rillengabel
16	910 011 0	Federring B 10	31	912 716 0	Spannhülse 10 x 65
17	949 479 0	Flanschgabel	32	949 692 0	Profilrohr (720 lang)
18	955 348 0	Scheibenkupplung kpl.	33	949 734 0	Profilrohr (705 lang)
	949 568 0	Reibscheibe	34	949 468 0	Rillengabel
21	949 462 0	Kreuzgarnitur kpl.	52	955 202 0	Gleitring
22	949 617 0	Sicherungsring	55	949 852 0	Haltekette



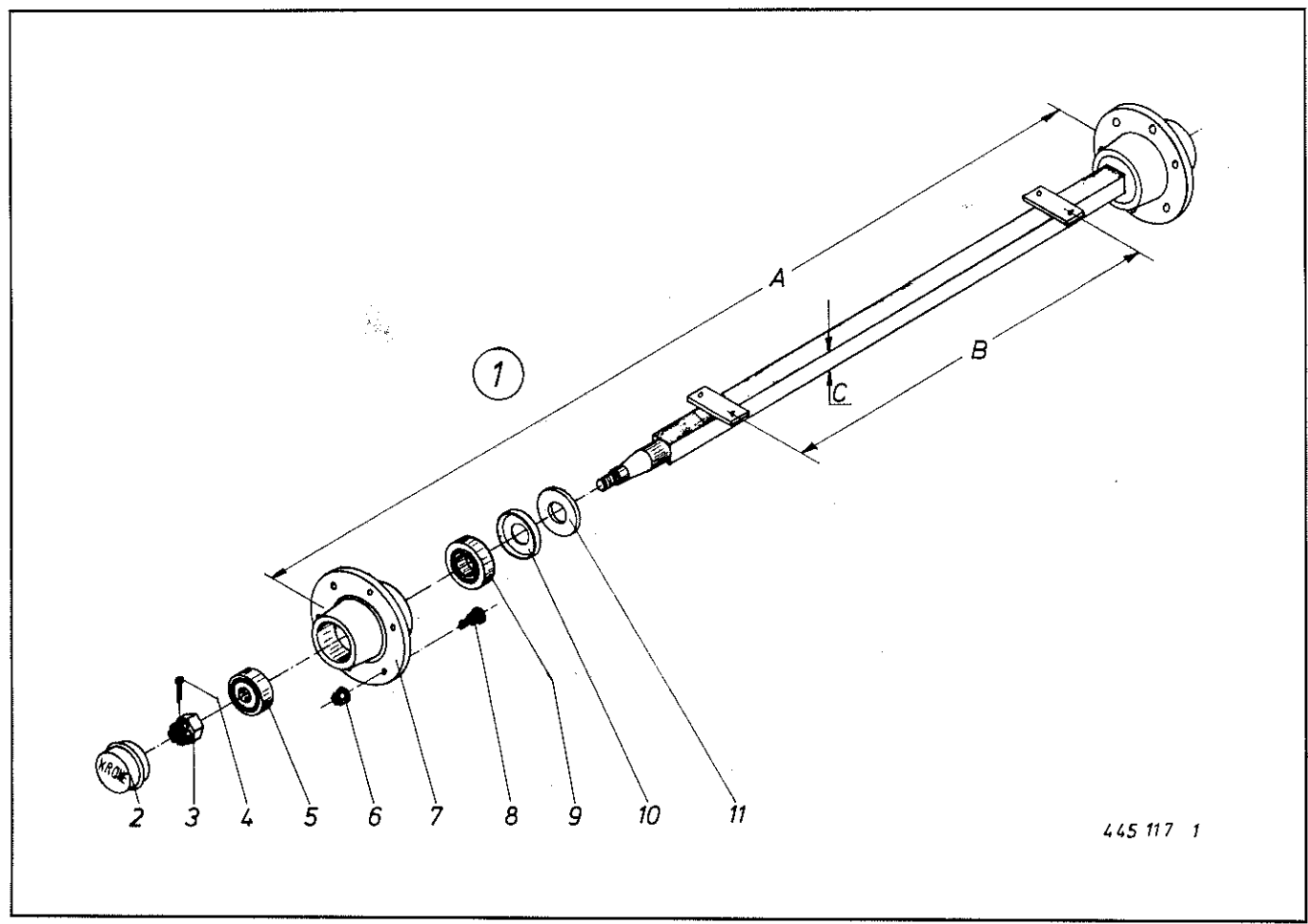
Rohrlänge anpassen!



445 478 0

	GMS 4406	GMS 4406	GMS 5006	GMS 5006	GMS 5006	GMS 5006	Type
A	1500	1700	1500	1700	1500	1700	Spur
B	1000	1100	1000	1100	1000	1100	Achsplattenabstand
C	60	60	65	65	65	65	Achs-4kt.
D x E	300 x 60	300 x 60	300 x 60	300 x 60	350 x 60	350 x 60	Bremstrommel
F	175	175	175	175	200	200	Bremshebellänge
G	300 n. li.	300 n. li.	300 n. li.	300 n. li.	300 n. li.	300 n. li.	Bremsausgleich
Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-No. No. á com.	Best.-Nr. Part-No. No. á com.	Best.-Nr. Part-No. No. á com.	Best.-Nr. Part-No. No. á com.	Best.-Nr. Part-No. No. á com.	Best.-Nr. Part-No. No. á com.	Bezeichnung Description Designation
①	950 044 0	950 043 0	950 067 0	950 045 0	950 051 0	950 049 0	Bremsachse kpl.
2	952 341 0	952 341 0	952 341 0	952 341 0	952 342 0	952 342 0	Bremsbacke kpl. (mit Abb. 6 + 7)
3	912 090 0	912 090 0	912 090 0	912 090 0	912 090 0	912 090 0	Splint
4	952 361 0	952 361 0	952 361 0	952 361 0	952 361 0	952 361 0	Zahnscheibe
5	952 366 0	952 366 0	952 366 0	952 366 0	952 366 0	952 366 0	Bremsausgleich
6	913 806 0	913 806 0	913 806 0	913 806 0	913 808 0	913 808 0	Niet
7	952 346 0	952 346 0	952 346 0	952 346 0	952 347 0	952 347 0	Bremsbelag
8	952 335 0	952 335 0	952 335 0	952 335 0	952 336 0	952 336 0	Zugfeder
9	952 321 0	952 321 0	952 322 0	952 322 0	952 322 0	952 322 0	Stößring
10	952 331 0	952 331 0	952 332 0	952 332 0	952 332 0	952 332 0	Labyrinthring
11	932 109 0	932 109 0	932 156 0	932 156 0	932 156 0	932 156 0	Kegelrollenlager = 932 166 0
12	910 257 0	910 257 0	910 257 0	910 257 0	910 257 0	910 257 0	Radbolzen
13	952 206 0	952 206 0	952 207 0	952 207 0	952 209 0	952 209 0	Bremstrommel (mit Abb. 12 + 14)
14	910 225 0	910 225 0	910 225 0	910 225 0	910 225 0	910 225 0	Radmutter
15	932 118 0	932 118 0	932 161 0	932 161 0	932 161 0	932 161 0	Kegelrollenlager
16	908 931 0	908 931 0	908 931 0	908 931 0	908 931 0	908 931 0	Kronenmutter
17	952 311 0	952 311 0	952 311 0	952 311 0	952 311 0	952 311 0	Radkappe
18	952 357 0	952 357 0	952 357 0	952 357 0	952 358 0	952 358 0	Bremshebel

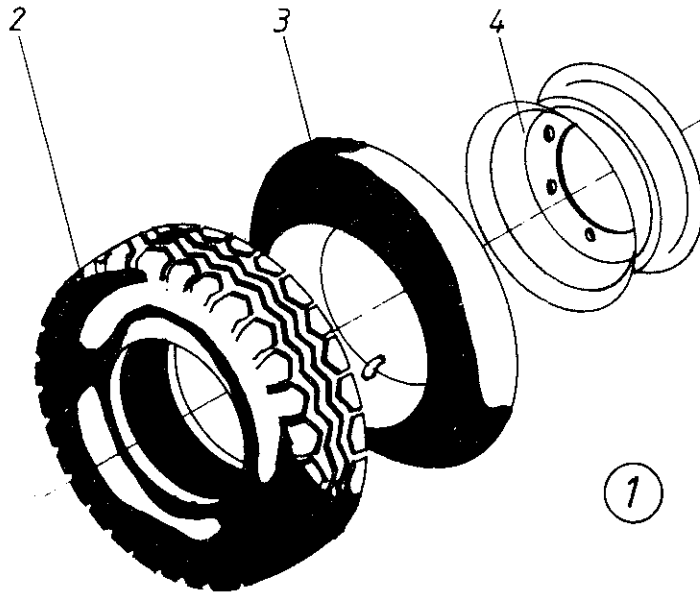
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 117 1

GMS 500 6			GMS 440 6			GMS 500 6			GMS 440 6		
		Type			Type			Type			Type
A	1700	1700	Spur	A	1700	1700	Spur				
B	1100	1100	Achsplatten-Abstand	B	1100	1100	Achsplatten-Abstand				
C	65	60	Achs-4kt	C	65	60	Achs-4kt				
Abb.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.	Best.-Nr.	Bezeichnung				
Ill.	Part-No.	Part-No.	Description	Ill.	Part-No.	Part-No.	Description				
Des.	No. à com.	No. à com.	Designation	Des.	No. à com.	No. à com.	Designation				
①	950 446 0	950 442 0	Laufachse kpl.	7	952 257 0	952 256 0	Radnabe (m. Abb. 6 + 8)				
2	952 311 0	952 311 0	Radkappe	8	910 256 0	910 256 0	Radbolzen RE 18 x 1,5 x 46				
3	908 931 0	908 931 0	Kronenmutter M27 x 1,5	9	932 166 0	932 117 0	Kegelrollenlager				
4	912 090 0	912 090 0	Splint 5 x 45	10	952 332 0	952 331 0	Labyrinthring				
5	932 161 0	932 161 0	Kegelrollenlager 32207	11	952 322 0	952 321 0	Stoßring				
6	910 225 0	910 225 0	Radmutter A 18								

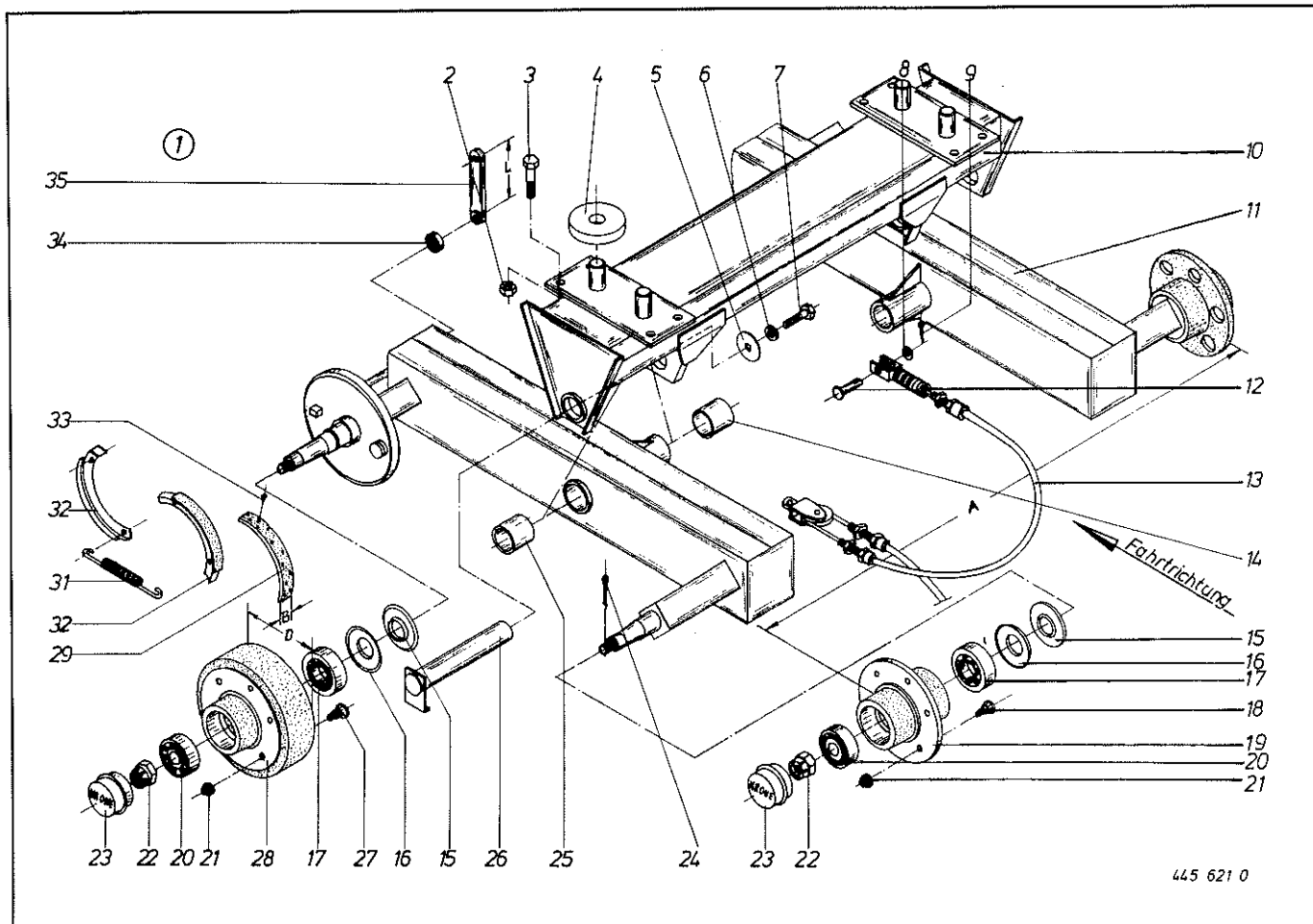
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 011 1

① Rad kpl. 6-Loch		2 Reifen		3 Schlauch		4 Felge 6-Loch	
Best-Nr.	Bezeichnung	Best-Nr.	Bezeichnung	Best-Nr.	Bezeichnung	Best-Nr.	Bezeichnung
953 010 0	10.0/75-15.3 Impl. 8ply	953 210 0	10.0/75-15.3 Impl. 8ply	953 308 0	10.0/75-15.3	953 108 0	9.00 x 15.3
953 015 0	11.5/80-15.3 Impl. 8ply	953 215 0	11.5/80-15.3 Impl. 8ply	953 312 0	11.5/80-15.3	953 108 0	9.00 x 15.3
953 016 0	11.5/80-15.3 Impl. 10ply	953 216 0	11.5/80-15.3 Impl. 10ply	953 312 0	11.5/80-15.3	953 108 0	9.00 x 15.3
953 028 0	15.0/55-17 Impl. 8ply	953 228 0	15.0/55-17 Impl. 8ply	953 324 0	15.0/55-17	953 112 0	13.00 x 17
953 029 0	15.0/55-17 Impl. 10ply	953 229 0	15.0/55-17 Impl. 10ply	953 324 0	15.0/55-17	953 112 0	13.00 x 17
953 032 0	17.0-17 Impl. 12ply	953 232 0	17.0-17 Impl. 12ply	953 332 0	17.0-17	953 132 0	15.00 x 17

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.

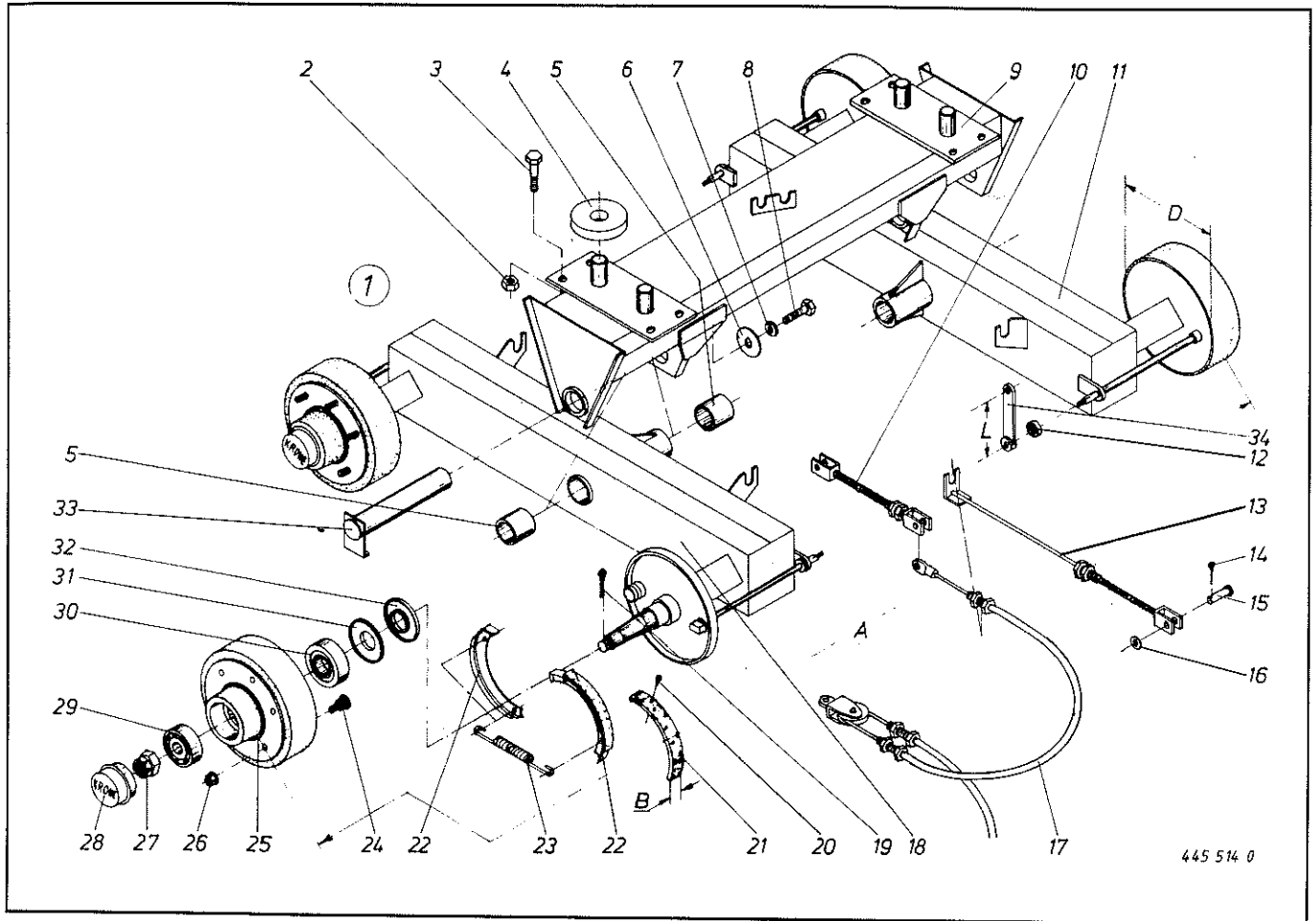


445 621 0

	HSL 2502/3 HSL 3502/3			HSL 2502/3 HSL 3502/3	
A	TGPN 6176	Typ	A	TGPN 6176	Typ
D x B	1700	Spur	D x B	1700	Spur
L	350 x 60	Bremstrommel	L	350 x 60	Bremstrommel
Abb.	175	Bremshebellänge	Abb.	175	Bremshebellänge
	Best.-Nr.	Bezeichnung		Best.-Nr.	Bezeichnung
①	950 189 0	Tandem-Aggregat kpl.	18	910 257 0	Radbolzen RE 18
2	908 716 0	6kt-Mutter NM 16	19	952 256 0	Radnabe
3	901 482 0	6kt-Schraube M 16 x 60	20	932 161 0	Kegelrollenlager 32207
4	952 293 0	Dämpferscheibe	21	910 225 0	Radmutter A 18
5	952 300 0	Scheibe	22	908 931 0	Kronenmutter M 27 x 1,5
6	910 016 0	Federring B 20 DIN 127	23	952 309 0	Radkappe KRONE
7	900 380 0	6kt-Schraube M 20 x 60	24	912 090 0	Splint 5 x 45
8	910 509 0	Scheibe	25	952 298 0	Lagerbuchse
9	952 503 0	Splint 4 x 25	26	952 299 0	Bolzen
10	952 506 0	Lagerbock	27	910 258 0	Radbolzen REB 18 x 1,5
11	952 463 0	Schwingarm kpl.	28	952 210 0	Bremstrommel
12	916 034 0	Bolzen	29	952 347 0	Bremsbelag
13	952 505 0	Bowdenzug kpl. = Nr. 953 8720 x	31	952 336 0	Zugfeder
14	952 452 0	Lagerbuchse	32	952 342 0	Bremsbacke mit Abb. 29 + 33
15	952 321 0	Stoßring	33	913 809 0	Niet 6 x 12
16	952 331 0	Labyrinthring	34	952 361 0	Zahnscheibe
17	932 121 0	Kegelrollenlager, innen 30210	35	952 357 0	Bremshebel 175/g.

x Diese Nr. ist bzgl. mit Seil + Hülle

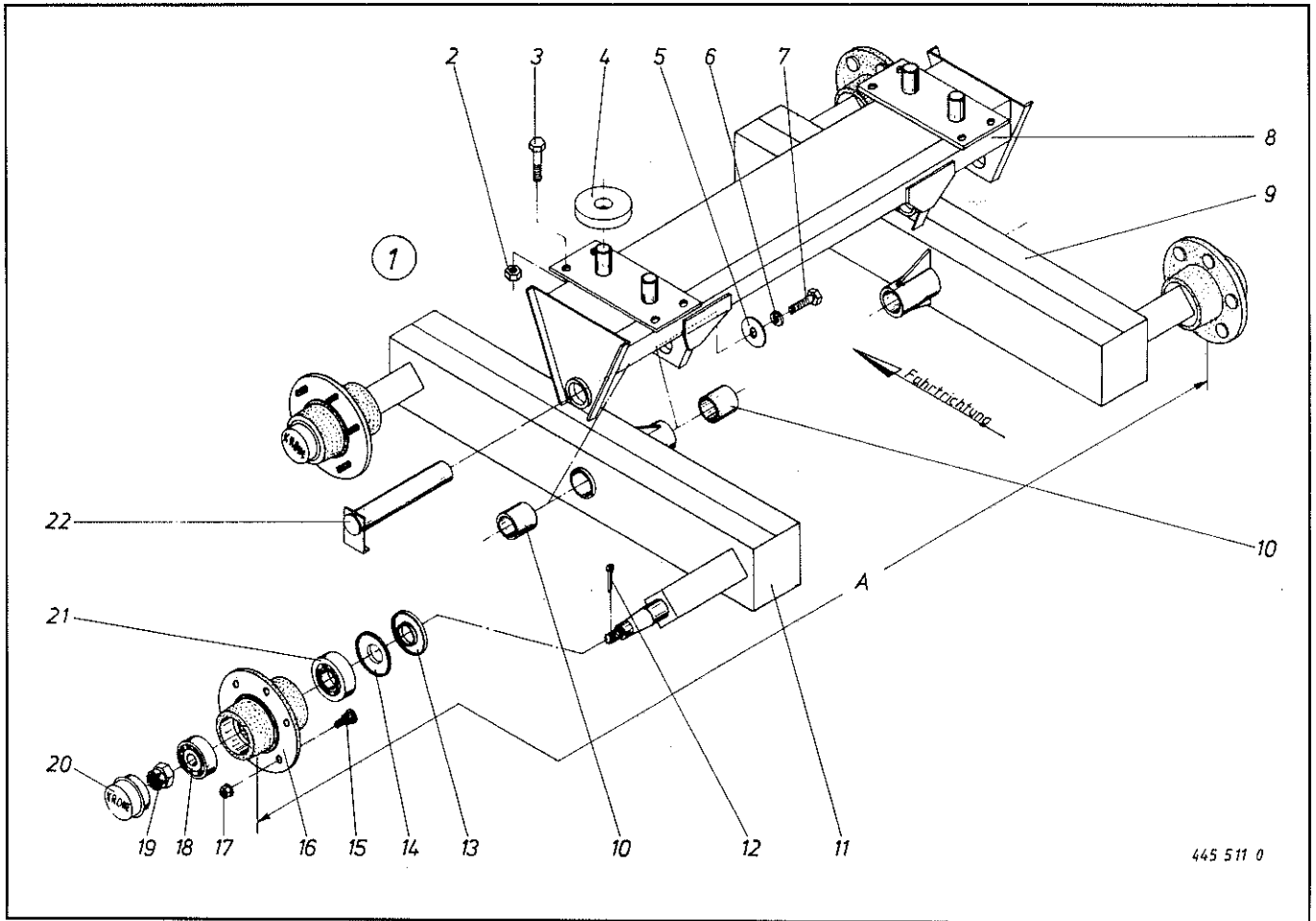
Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 514 0

HSL 4502/3			HSL 4502/3		
A	TGPN 8176	Typ	A	TGPN 8176	Typ
D x B	1700	Spur	D x B	1700	Spur
L	300 x 60	Bremstrommel	L	300 x 60	Bremstrommel
	150	Bremshebellänge		150	Bremshebellänge
Abb.	Best.-Nr.	Bezeichnung	Abb.	Best.-Nr.	Bezeichnung
①	950 179 0	Tandem-Aggregat kpl.	18	952 297 0	Schwingarm, links kpl.
2	908 716 0	6kt-Mutter NM 16	19	912 090 0	Splint 5 x 45
3	901 482 0	6kt-Schraube M 16 x 60	20	913 806 0	Niet B 4 x 10
4	952 293 0	Dämpferscheibe	21	952 346 0	Bremsbelag
5	952 298 0	Lagerbuchse	22	952 350 0	Bremsbacke kpl. (m. Abb. 20 + 21)
6	952 300 0	Scheibe	23	952 335 0	Zugfeder
7	910 016 0	Federring B 20	24	910 258 0	Radbolzen REB 18 x 1,5 x 52
8	900 380 0	6kt-Schraube M 20 x 60	25	952 206 0	Bremstrommel (m. Abb. 24 + 26)
9	952 295 0	Lagerbock	26	910 225 0	Radmutter A 18
10	952 397 0	Verstellgestänge	27	908 931 0	Kronenmutter M 27 x 1,5
11	952 296 0	Schwingarm, rechts kpl.	28	952 311 0	Radkappe
12	952 361 0	Zahnscheibe	29	932 161 0	Kegelrollenlager, außen 32207
13	952 398 0	Verstellgestänge	30	932 121 0	Kegelrollenlager, innen 30210
14	912 070 0	Splint	31	952 331 0	Labyrinthring
15	916 034 0	Bolzen	32	952 321 0	Stoßring
16	910 510 0	Scheibe	33	952 299 0	Bolzen
17	952 399 0	Bowdenzug kpl.	34	952 355 0	Bremshebel 150 lg.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.



445 511 0

	HSL 2502/3	HSL 3502/3	HSL 4502/3		HSL 2502/3	HSL 3502/3	HSL 4502/3		
A	TGPU 6176 1700	TGPU 8176 1700	TGPU 8176 1700	Type Spur	A	TGPU 6176 1700	TGPU 8176 1700	TGPU 8176 1700	Type Spur
Abb. Ill. Des.	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation	Abb. Ill. Des.	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Best.-Nr. Part-No. No. à com.	Bezeichnung Description Designation
①	950 187 0	950 186 0	950 186 0	Tandem-Aggregat kpl.	12	912 090 0	912 090 0	912 090 0	Splint 5 x 45
2	908 716 0	908 716 0	908 716 0	6kt-Mutter NM 16	13	952 321 0	952 321 0	952 321 0	Stoßring
3	901 482 0	901 482 0	901 482 0	6kt-Schraube M 16 x 60	14	952 331 0	952 331 0	952 331 0	Labyrinthring
4	952 293 0	952 293 0	952 293 0	Dämpferscheibe	15	910 257 0	910 257 0	910 257 0	Radbolzen RE 18
5	952 300 0	952 300 0	952 300 0	Scheibe	16	952 256 0	952 256 0	952 256 0	Radnabe (m. Abb. 14 + 16)
6	910 016 0	910 016 0	910 016 0	Federring B 20	17	910 225 0	910 225 0	910 225 0	Radmutter A 18
7	900 380 0	900 380 0	900 380 0	6kt-Schraube M 20 x 60	18	932 161 0	932 161 0	932 161 0	Kegelrollenlager 32207
8	952 295 0	952 295 0	952 295 0	Lagerbock	19	908 931 0	908 931 0	908 931 0	Kronenmutter M 27 x 1,5
9	952 285 0	952 285 0	952 285 0	Schwingarm rechts kpl.	20	952 309 0	952 309 0	952 309 0	Radkappe
10	952 298 0	952 298 0	952 298 0	Lagerbuchse	21	932 121 0	932 121 0	932 121 0	Kegelrollenlager 30210
11	952 286 0	952 286 0	952 286 0	Schwingarm links kpl.	22	952 299 0	952 299 0	952 299 0	Bolzen

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.
 In case of orders state model, year of construction and part number.
 Avec la commande, indiquer toujours type et No. de la machine, ainsi que l'année de construction.